

GÜCÜKÜRA KÜMWE NA KÜMWE
KUUMÍTE IBUKU-INÍ RÍRIA RÍITAGWO

IBUKU RÍA THARA

O NA
THABURI

HAMWE NA
GÜCÜKÜRA GWA GWÍTÍKIRA ANDÚ
MATUÍKE

ACARIA O NA ATHOMAGI
O NA

GÜCÜKÜRA GWA GÜTUA ANDÚ
ACEMATHI

O NA GWA KWAMÜRA ANDÚ MATUÍKE
AGATHITHI

HAMWE NA
GÜCÜKÜRA GWA KÜHKITHANIA ANDÚ NAKUC
ÜMWE WAO ATABATITHÍTO

[KIKUYU PRAYER BOOK]

LONDON
SOCIETY FOR PROMOTING
CHRISTIAN KNOWLEDGE

1949

GÜCÜKÜRA KWA RÜCINI

I Gacunji kamwe, kana twírl, twa tütü twi mühuro nítüthomagwo
kiambiriria già Gucukura.

HÍNDÍ iria mündü mwaganu aatiga waganu wake
üría ekite, agacoka ageka maündü maria maagiríire na
maria ma íthingu, niakahonokia muoyo wake atüme
ütüre. *Ezekiel 18. 27.*

Nii mwene nínjüi mehia makwa, na ühítia wakwa
ünjikaraga mbere o hingo ciothe. *Thaburi 51. 3.*

Wigitie üthiü, ütige kürora mahítia makwa, na ütharie
kwagana gwakwa guothe. *Thaburi 51. 9.*

Igongona cia Ngai ní roho üria mühuthíku; ngoro iria
ithuthíkite na ikahera, we Ngai ndüngimüra. *Thaburi 51.
17.*

Tembürangai ngoro cianyu, na mütigatembürange o
nguo cianyu, mücokerere Jehova Ngai wanyu: ní ündü
We ní mwega, na ningi ní wa tha, na ndahiühaga kúra-
kara, no niayüirüo ní ütugi, nake níeriraga aaiguithania
üüru. *Joeli 2. 13.*

Tha na gükirirüo ciumaga kwí Mwathani Ngai witü,
ní ündü ithui nítümüremete, na nítüregeete kúigua mü-
gambo wa Jehova Ngai witü, tügere njira cia watho wake
üría atwathíte. *Danieli 9. 9, 10.*

I Jehova, ndükandüithie üri na marakara, o na kana
üherithie ní üria ürüríte. *Jeremia 10. 24.* *Thaburi 6. 1.*

Mwírire, tondü Üthamaki wa Igürü níñkuhihiirie.
Mathayo 3. 2.

Níngüükira, 'thií kúri awa, ngamwíre atíri, Awa, ní-
njihítie Igürü o na kúri We, ndiagiriirüo ní gúcoka gwita-
gwo mürüguo ríngi. *Luka 15. 18, 19.*

Ndükagwate gúcirthia ndungata yaku; amu gütiři
mündü wi muoyo üngituika müthingu mbere ya maitho
maku. *Thaburi 143. 2.*

Tūngiuga atī tūtirī na mehia, nī kwihenia tūkwihenia, na tūtirī na ūhoro wa ma thiini witū ; no tūngiumbūra mehia maitū, We nī wa kwihiokwo na nī mwagirīru wa gūtūkirira mebia maitū, ningi atūtherie maündū maria mothe maitū matari ma ūthingu. I Johana 1. 8, 9.

Ngai nī roho : nao aria mamūhoyaga, no mahoyage na roho na mahoyage na ma. Johana 4. 24.

I 'githathaiyei Jehova mwigemetie na ūgemu ūria wa ūtheru : tuikai nda mwī mbere yake, kirindi giothe già thi. Thaburi 96. 9.

(Hindī ya Kristmas). Atirīrī, nī kūrehe ndamūrehere ūhoro mwega wa gīkeno kinene ūria ūgatuika wa andū othe : nī gūkorū ūmūthī nīmūciariiřō, o itūra rīa Daudi, Mūhonokia, nake niwe Kristo ūria Mwathani. Luka 2. 10, 11.

(Hindī ya Kristmas). Ūhoro ūyū nīguo wendani wa Ngai wonekire naguo hari ithui, atī Ngai nīaarekirie Mūriū wake wa mūrnwe oke thi, nī getha tūgie muoyo nī ūndū wake. I Johana 4. 9.

(Jumaa Njega). No rīrī, ūndū ūria wonanagia atī Ngai nīatwendete-řī, nī ūyū, atī o hindī iria twakorirū ūtūrī ehia Kristo nīaakuire ithenya riitū. Roma 5. 8.

¶ Mūndū ūria ūgūcūkūrithia nīathome ūhoro ūyū wī mūhuro na mūgambo mūnene.

NDŪGŪ ciakwa iria nyenda mūno, thiini wa Ibuku ūrīria rīa Ngai nītūkwirū handū haingi atī twimenyagire mehia maitū maingi na mawaganu maitū tūmoimbūrage, na atī tūtikamaguikire kana tūmahithe Ngai Mwene-hinya-wothe, Ithe witū wa Igūrū, no nī wega tūmoimbūrage na ngoro horeri, ciinyihitie, na ningi na ngoro iria iheraga na imūrūmagirīra, nī getha tuone kuoherū mehia macio maitū nī ūndū wa ūtugi wake, o na nī ūndū wa tha ciake itangigereka. O na kūngituika atī nī kwagirīre tuumbūragire Ngai mehia maitū, twinyihitie, hindī citothe, no makiria nikwagirīre twikage ū ūhindī iria tūunganite, na tūkagomana hamwe, kūmūgatha nī ūndū wa maündū maria mega tūgwatite moimite moko make,

na kūmūgoca mūno o ta ūria kwagirīre gwika, na gūthi-kirīria ūhoro wake mūtheru mūno, na ningi kūmūhoya maündū maria tūbatairio nimo nī ūndū wa mūrī iitū, o na nī ūndū wa maroho maitū. Nī ūndū ūcio ndamū-thaitha mūno, inyūl othe mūrī haha, muuge mohoro maya thutha wakwa, na ngoro theru na mīgambo mīhoreru nī getha mahoya maitū makinye gitī-ini-kīa-ūnene kīa Ngai o Igūrū. Nituge ū ū,

¶ Kuumbūra kwa andū othe kuugwo thutha wa Mūcūkūrithia nī gīkundi giothe kīria kīrī ho mūthigiti-ini.

THE witū Mwene-hinya-wothe na ningi wī tha mūno, nī kūhitia tūhititie njīra yaku tūgaturura ta mbūri ciūrīte. Nitūrūmīriire mūno maündū ma ngoro ciitū o na meririria ma cio. Nitwihtie maathani maku matheru. Tūtiikite maündū maria twagirīrū nī gwika, na nītwikite maria tūtaagirīrū nī gwika, na ngoro ciitū itirī na handū itarūarite. No rīrī, Mwathani, tūiguire tha, ithui ehia anyamariku. Ngai, kirīra aria mekuumbūra mehia mao ; aria Maherete ūcokie kūrī we ; o ta ūria werīre andū na ūhoro wa Kristo Jesu, Mwathani witū. Na ningi, Ithe witū wī tha mūno, tondū wake, itīkīra gūtūma atī thutha ūyū tūtūre tūkūrūmīriire, na tūrī athingu, na tūrī ahoreri, nīguo ūtūwa riāku riāmūre ūgocagwo. Amen.

¶ Gūkirīrū, kana Kwehererio mehia, kuugwo no Mūgathithi wiki, arūngii, nao andū maturitie ndu.

NGAI Mwene-hinya-wothe, Ithe wa Mwathani witū Jesu Kristo, ūria ūtēda mūndū mwīhia akue, no makiria enda atige waganu wake atūre muoyo ; na ningi ūria waheire ndungata ciake hinya na wathani nī getha imenyithie na ciīre andū ake, aria Maherete, atī nīmakirīrū mehia mao na mehererio : Niwe ūkiragīra na akeheria mehia ma andū aria othe Maheraga na ma, na ningi aria metīkagia ūhoro Mwega wake mūtheru matari na mathangania. Nī ūndū ūcio nītūmūthaitha atūme tūhere na ma, na atūhe Roho wake Mūtheru, nī getha maündū maria tūgwīka hindī ū mamūkenie : na ningi

Gūcūkūra kwa Rūcīnī

atūme mīthiire iitū ya matukū maitū marīa matigaire ītuīke miagirīru na mītheru : nī getha matukū maitū maathira, tūkona gūkena gūtagathira ; nī ūndū wa Jesu Kristo Mwathani witū.

¶ Na andū moige haha, Amen ; o na ningī mahoya marīa mangī mothe maathira.

IHOYA RĪA MWATHANI

THE witū, wī Igūrū, Rītwa rīaku nīriamūrūo. Útha-maki waku ūuke. O ūria wendete We, niwikagwo gūkū thi, o ta ūria wīkagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthī irio ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagira arīa matwihagia. Na ndūgatūware magerio-inī ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru-inī : Nī ūndū ūthamaki nī waku, o na hinya, o na kūgocwo. Tene na tene. Amen.

Mūgathithi. Mwathani tumūra iromō ciitū.

Gūcokio. Na tūnuua twitū nītūkuonania kūgocwo gwaku.

Mūgathithi. Ngai, hiūha gūtūhonokia.

Gūcokio. Mwathani hiūha ūtūteithie.

¶ Andū othe nīmarūgame na mūgathithi nīoige.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

Gūcokio. O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

Mūgathithi. Gocai Mwathani.

Gūcokio. Rītwa rīa Mwathani rīrogocwo.

¶ Thutha wa ūguo Thaburi īno iī mūhuro nīkūinwo, kana nīkū-ugwo na mīgambo mīnene nī andū othe me Mūthigitī.

VENITE, EXULTEMUS DOMINO. Thaburi 95.

UKANI, tūnīre Jehova, tūkenete : twanīre Ihiga rīa gūtūhonokia.

Nītūthī ūtūgame mbere ya Jehova, tūmūgathe : tū-mwanīre na thaburi tūkenete.

Gūcūkūra kwa Rūcīnī

Nī ūndū Jehova nīwe Ngai mūnene ; na nīwe mī-thamaki mūnene gūkīra ngai ciothe.

Cianda ciothe ii moko-inī make : o naguo hinya wa irīma nī wake.

Iria rīnene nī rīake, na nīwe warīumbire : moko make nīmo mombire thi ino.

Ūkani, tūmūhoe tūmūinamīre : na tūturīrie ndu Jehova Mūtūmbi.

Nī ūndū nīwe Ngai witū : na ithuī tūrī andū a rūru rūake, na tūrī mbūrī cia guoko gwake.

Ūmūthī mūngīgua mūgambo wake, tīgai kūūmia ngoro cianyu : o ta ūria mwekire kū Meriba, o na kū Masa werū-inī.

Hindī ūria maihe manyu maangeririe : ningī makīnduīria na makiona wīra wakwa.

Ngiīgua ūru nī ūndū wa rūciaro rūrū mīaka mīrongo īna, ngikiuga : aya nī andū mahītagia ngoro-inī ciao, na matiūi njira ciakwa.

Nī ūndū ūcio ngīlhīta, ndakarīte, ngiuga : matigatonya kīhurūko-inī giakwa.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Thutha wa ūguo nī hindī ya Thaburi, ciinwo kana ithomwo, na mīgambo mīnene. Na thutha wa o Thaburi yathira gūthomwo, nī wega gūcōke kūinwo, kana kuugwo ciugo ici.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

Gūcokio. O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Ithomo rīa mbere, rīumīte Kīrīkanīro già Tene, nīrīthomwo.

¶ Mwīmenyererei atī o mbere ya Ithomo, rītanathomwo, mūndū ūria ūgūcūkūrīthīa, kana ūria ūthurītwo wa kūrīthoma, nīoige na mīgambo mīnene, arorete kūrī andū, Nitwambirīrie gūthoma mūrāngō mūna, kana, gacunjī kana ka mūrāngō mūna, wa Ibuku rīna. Na ningī ithomo rīarīka, akoiga, Ithomo rīa mbere, kana rīa kerī, rīakīnya hau.

Gūcūkūra kwa Rūcīnī

Thutha wa ūguo rūmbo rūrū rūt mūhuro nīrūinwo, kana rūthomwo
na migambo mīnene.

TE DEUM LAUDAMUS

NITŪGŪKŪGOCA Ngai : na tūgwitikira ati We wi
Mwathani witū.

Thī ino yothe nīgūkūgoca : We Ithe witū wa tene na
tene.

Araika othe nīmegūkwanirīra : nario Igūrū, o na
Mahinya mothe maria marī kuo.

Akerubi na Atherabi : nīmakwanagirīra hīndī ciathe,
makiugaga,

Mūtheru, Mūtheru, Mūtheru : Jehova Ngai Mūnene
wa Ita ;

Igūrū na thi kūiyūrite Ūnene : wa Ngumo yaku.

Gikundi kiria gikumītio già Atūmwo : nīgūkūgoca.

Thiritū ūria njega ya anabii : nīgūkūgoca.

Mbūtū njega ya aira atheru : nīgūkūgoca.

Kanitha Mūtheru ūria wī thi yothe : nīgūgwitikira ;
Ithe witū : wa Ūnene ūtangigereka ;

Na Mūrūguo ūria mūtie, na wa ma : ningī ūria wa
mūmwe ;

O nake Roho Mūtheru : ūria Mūhorerania.

We, wī Mūthamaki wa Ūnene : We, Kristo.

We niwe Mūrū wa Ithe witū : na wī wa tene na tene.

Riria wetikirire gūkūra ciana cia Adamu : ndwamenire
nda ya Mūirītu ūcio.

Riria watoririe ruo rūa gikuū : nī wahingūrire Ūtha-
maki wa Igūrū aria othe metikitiie.

We ūikarite guoko-ini kwa ūrio kwa Ngai : Ūnene-ini wa
Ithe witū.

Nitūgwitikia ati nīgoka : gūtūka Mūcirithania.

Nī ūndū ūcio nitūgūgūthaitha, ūtūteithie ithui ndu-
ngata ciaku : iria wakūrire na thakame yaku ya bata.

Na ūtūme tūtaranirio na andū aku aamūre : ūnene-
ini ūria wa tene na tene.

Mwathani, gitira andū aku : na ūrathime ciana ciaku
nyamūre.

Ūciathe : na ūcitūgūrie tene na tene.

Gūcūkūra kwa Rūcīnī

Mithenya yothe : nitūrīkūgathaga ;
Na nitūrigocaga Rūtwa riaku : tene na tene.

Ītikira, Mwathani : gūtūkaria ūmūthī tūtikehie.
Mwathani, ūtūme tha ciaku ciikūrūke ciūmbe igūrū ūtū :
o ta ūria ūkwihokete We.

Mwathani, nīngwihiokete We : ūgirie ngathīnio o na ūi.

¶ Kana rūmbo ūrū.

BENEDICITE, OMNIA OPERA

GATHAGAI Jehova, Inyui Mawira mothe ma Jehova :
mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Araika a Jehova : mūgocagei,
na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Igūrū na Matu-ini : mūgocagei,
na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Mai me igūrū : mūgocagei, na
mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Mahinya ma Jehova : mūgo-
cagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Riū na Mweri : mūgocagei,
na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Njata cia Igūrū : mūgocagei,
na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Mbura na Ime : mūgocagei,
na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Huho cia Ngai : mūgocagei,
na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Mwaki na ūrugari : mūgo-
cagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Hindī ya Heho na ya Riū :
mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Ime na Mbaa : mūgocagei, na
mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Mbaa na Heho : mūgocagei,
na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyui Barambu na Tharuji : mūgo-
cagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gūcūkūra kwa Rūcīnī

Gathagai Jehova, Inyuī Matukū na Mithenya : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Útheri na Nduma : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Heni na Matu : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Thī nīigathe Jehova : īni, nīmūgocage, na īmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Irīma na Ithūngūri : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Indo ciōthe Imeraga gūkū Thī : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Ithima cia mai : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Maria na Njūi nene : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Mingumi na Nyamū ciōthe ithiaga mai-ini thiini : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Nyamū ciōthe cia Riera-ini : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Nyamū ciōthe cia Githaka, na Mahiū : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Ciana cia Adamu : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Israeli niagathe Jehova : amūgocage, na amūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Athinjīri Jehova : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Ngombo cia Jehova : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī ciiruru na Maroho ma Andū Athingu : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Andū Aamūre na Mwinyihītie na ngoro : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Gathagai Jehova, Inyuī Ananiya, na Azariya, na Misaeli : mūgocagei, na mūmūkumagie tene na tene.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū ; o na Roho Mūtheru :

O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciōthe : tene na tene. Amen.

Gūcūkūra kwa Rūcīnī

¶ Thutha wa ūguo Ithomo rīa kerī, riumīte Kirīkanīro Kierū, nīrīthomwo ; o ta ūria Ithomo rīa mbere riāthomwo. Na rīria Ithomo rīu riārika, rūimbo rūrū rūi mūhuro nīrūinwo, kana rūthomwo, na mīgambo mīnene.

BENEDICTUS. Luka 1. 68.

MWATHANI Ngai wa Israeli arogocwo : tondū nīaace-reire andū ake, agitūma makūrū ;

Agokīria rūhīa rūa gūtūhonokia : thiīnī wa nyūmba ya Daudi ndungata yake ;

O ta ūria oigaga na tūnua twa anabii ake atheru : aria maari gūkū thī o tene na tene.

Atūhonokie kūrī thū ciitū ; na kūrī aria matūmenaga ;

Nī getha aiguire maithe maitū tha : na aririkane kiri-kanīro giake githeru ;

Naguo mwīhītwā ūria ehītīre : Iburahimu, ithe witū ;

Atī, tūhonoketio tūkoima kūrī thū ciitū : etīkire tūmū-tungatagīre tūtarī na guoya ;

Tūgīe na ūthingu na mañndū marīa maagīriire : mbere yake matukū maitū mothe.

O nawe, Kaana Gaka, nīrītagwo mūnabii wa Ūria wī igūrū mūno : nī gūkorūo nīugathiaga mbere ya Mwathani witū ūkamūthondekagīre njīra ciake.

Ūtūme andū ake mamenye ūhoro wa kūhonokanio : nī ūndū wa kuoherū mehia mao,

Na tondū wa tha nyingī cia Ngai witū : iria ciatūmire Ūria witagwo Gūkīa-Kuumīte-Igūrū oke, atūcerere.

Nī getha aarīre andū aria maikarīte nduma-ini, na aria me kīgūnyī-ini gīa gīkuū : na onie magūrū maitū njīra ya ūhoreri.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū ; o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciōthe : tene na tene. Amen.

¶ Kana Thaburi īno iī mūhuro.

JUBILATE DEO. Thaburi 100.

A NĪRĪRAI Jehova, inyuī mabūrūri mothe : tungata-gīrai Jehova mūkenete, thiīi mbere yake mūkiinaga.

Gūcūkūra kwa Rūcīnī

Menyai atī Jehova niwe Ngai : niwe watūumbire na ithui tūrī ake ; tūrī andū ake, na tūrī mbūri cia rūrūake.

Tonyerai ihingo ciake mūkimūgathaga, mūtonyere o nyūmba ciake thīnī : mūmūgathe, na ningi mūkumie Rūtwa rīake.

Ni ūndū Jehova nī mwega, na tha ciake nī cia tene na tene : na nī wa kwihokwo nī njiaro ciothe.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarī kiambīrīria, na ūria gūtariī rīu, na ūria gūgatuīka hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Thutha wa ūguo nī hīndī Witikio wa Atūmwo ūkuugwo nī Mūcū-kūrīthia na andū aria me Mūthigiti, othe marūgamite.

NĪNJĪTĪKĪTIE Ngai Ithe Mwene-hinya-wothe, Mū-ūmbi wa Igūrū na thī :

Na negetikia Jesu Kristo Mūrū wake wa mūmwe Mwathani witū, Waciarirū nī Mūirītu wetagwo Mariamu wagūire ihu nī ūndū wa Roho Mūtheru, akinyarirū hīndī yū Pontio Pilato, Akiambwō mūtī igūrū, agīkua, agīthikwo, Agīkūrūka kwa ngoma ; Mūthenya wa gatatū akiriūka akiuma kūrīakuū, Akihaica Igūrū, na rīu aikaire guoko-ini kwa ūrio kwa Ngai Ithe Mwene-hinya-wothe : Nīakoima kūu, oke gūkū acirithie aria me muoyo na aria makuite.

Na ningi nīnjītīkītie Roho Mūtheru ; Naguo Kanitha Mūtheru Mūkathoriko ; Naguo Ūiguano wa andū aria Atheru ; Nakuo Kuherū kwa mehia ; Nakuo Kūrīuka kwa mwīrī : Naguo muoyo ūtagathira. Amen.

¶ Thutha wa ūguo, Mūgathithi nīoige na mūgambo mūnene, mohoro maya mothe me mūhuro, andū gikundi maturītie ndu :

Mwathani aroikara na inyuī.

Gūcokio. Na aikare na ngoro yaku.

Mūcūkūrīthia, Nitūhoe.

Mwathani, tūiguire tha.

Kristo, tūiguire tha.

Mwathani, tūiguire tha.

Gūcūkūra kwa Rūcīnī

IHOYA RĪA MWATHANI

THE witū, wī Igūrū, Rūtwa rīaku nīrīamūrū. Útha-maki waku ūuke. O ūria wendete We, nīwīkagwo gūkū thī, o ta ūria wīkagwo kūu Igūrū. Tūhe ūmūthī irio ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagīra aria matwīhagia. Na ndūgatūtware ma-gerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru-ini. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīarūgame oige,

Mwathani, onania tha ciaku kūrī ithui.

Gūcokio. Na ūtūhe ūhonokio waku.

Mūgathithi. Mwathani, honokia Mūthamaki witū.

Gūcokio. Tūthikagīrīrie nī ūndū wa tha ciaku hīndī ūria tūgūkūhoya.

Mūgathithi. Ühumbe na ūthingu ndungata ciaku.

Gūcokio. Na ūkenie andū aku athure.

Mūgathithi. Mwathani, honokia andū aku.

Gūcokio. Rathima aramatī aku.

Mūgathithi. Mwathani, ūtūhe thayū matukū maitū.

Gūcokio. Ni ūndū gūtīrī ūngī wa gūtūhūranīra no We, Ngai.

Mūgathithi. Ngai, theria ngoro ciitū thīnī witū.

Gūcokio. Na ndūkarute Roho waku Mūtheru kūrī ithui.

¶ Thutha wa ūguo thara itīhatū ithomwo ; ūria ya mbere nīyo ūria ya Mūthenya ūcio gūgūkūrū, na io nīyo itīuitwo ithomagwo hīndī ya Ngwatanīro ; na ūria ya keri nīyo ūria ya kūhoya Thayū ; na ūria ya gatatū nīyo ya kūhoya Wega wa Ngai nī getha andū mathiage na mīthīre miagīrīru. Nacio thara ici igīri cia thutha itikanakūranīo, no nīithomagwo hīndī ya Gūcūkūra kwa Rūcīnī mwaka mūgima, o ta ūria kwandīkitwo mūhuro ; andū othe maturītie ndu.

INO NĪYO THARA YA KERI, NA NĪYO
YA KŪHOYA NGAI ATŪHE THAYŪ

NGAI, We Kihumo già thayū na wendaga andū mai-guane, nawe tūngīkūmenya, niwe ūngītūma tuone muoyo ūtagathira, o na ningi wīra waku ndūhanaine na

Gūcūkūra kwa Rūcini

wira wa ūkombo o na hanini ; Tūgitire, ithuī ndungata ciaku twinyihītie o hindī iria tūgūtharikirū nī thū ciitū, nī getha tūkīihoka kūgitirū niwe, tūtige gwītigira hinya ūria wa amuku aitū othe, nī ūndū wa hinya wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

INO NĪYO THARA YA GATATŪ, NA NĪYO YA KŪHOYA
NGAI ATŪHE WEGA WAKE

MWATHANI, Ithe witū wa Igūrū, We Ngai Mwene-hinya-wothe, nawe ūtūraga tene na tene, nawe ūtūtūritie ūgatūkinyia kiambiriria kia mūthenya ūyū ; Ūtūgitire ūmūthī na hinya waku mūnene ; na ndūgatūreke tūgūe mehia-ini, kana tūkinye ūgwati-ini o na ūrikū mūthī ūyū ; no ūtūme maündū maria mothe tūriika, mekwo o ta ūria We ūriatha, na ningī twikage maria maagiriire mbere yaku hindī ciothe ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

¶ *Thutha wa ūguo nī hindī njagiriru ya kūinwo rūimbo.*

IHOYA RĪRĪ, NĪRĪO RĪA KŪHOERA
MŪTHAMAKI NARĪO

MWATHANI, Ithe witū wa Igūrū, We mūnene na Mwene hinya, Mūthamaki wa athamaki, Mwathani wa aathani, Mwathani wa anene, ningī, We ūroraga andū arīa othe matūraga thi ino wi gitī-ini-kia-ūnene giaku ; nītūgūgūthaitha mūno ūrore Mūtwathi ūria mūnene na mwega mūno, wītagwo *GEORGE*, Mūthamaki witū, ūmwike wega ; ningī ūmuongerere Wega wa Roho Mūtheru waku, nī getha ende gwika o ūria We wenda eke, na athiage na njira yaku : Ūmūhe na ūmūkiririe maündū mega ma Igūrū ; na ūtūme atūre matukū maingī na hinya wa mwīrī, na atari na thīna ; mūhe hinya nī getha atorie, na ahote, thū ciake ciothe ; na thutha-ini, matukū make maathira, akona gūkena, na kirathimo, già tene na tene ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Gūcūkūra kwa Rūcini

IHOYA RĪRĪ, NĪRĪO RĪA KŪHOERA ANDŪ ARĪA ANENE A NYŪMBA YA MŪTHAMAKI, TA MŪTUMIA WAKE, NA CIANA CIAO

NGAI Mwene-hinya-wothe, We Gīthima kia maündū mothe mega, tūgūgūthaitha, twinyihītie, ūrathime Mūthamaki Mūndū mūka witū mwega, wītagwo *Elizabeth*, Mūtumia ūria wa Mūthamaki witū ; na *Mary*, ūria Nyina wa Mūthamaki ; na Princess *Elizabeth*, Mwarī wa Mūthamaki ; na Andū arīa angī othe Anene a Nyūmba ya Mūthamaki : ūmahe Roho Mūtheru waku, na ūmongerere Wega waku wa Igūrū ; na ūtūme makene na mone wega ; na ningī, witikire magakinya ūthamaki-ini waku wa tene na tene ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

IHOYA RĪRĪ, NĪRĪO RĪA KŪHOERA
ABATHIRI A KANITHA, O NA ANDŪ ARĪA
MARORAGWO NĪO

NGAI Mwene-hinya-wothe, na wa hingo ciothe, We wīki wīkaga maündū maria manene mageganagia ; Tūgūgūthaithira Abicobu aitū, na andū arīa maroraga maroho ma andū, o na andū arīa maroragwo nīo, ūmai-kūrūkirie Roho waku maagire wega ; na ningī, nī getha magūkenie ma, maitīrīrie ime rīrīa ritathiraga rīa kīratīmo giaku. Itikira gūtūhe maündū macio, Mwathani, nī getha Mūtūthaithanīrī na Mūtūteithia, Jesu Kristo atīwo. *Amen.*

IHOYA RĪRĪ NĪRĪO RĪTAGWO IHOYA RĪA CHRYSOSTOM
ŪRĪA WARĪ MŪNDŪ MŪTHERU

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtūmīte nī ūndū wa gūtūhe Wega waku, tūgūthaitha na ngoro ūmwe hindī ino : na ningī nīweranīre atī hindī ūria andū erī, kana atatū, magomanīte hamwe nī ūndū wa Rītwa riaku nīukamahe maündū maria makahoya : Tūhingīrie ūrī, Mwathani, na ūtūhe ithuī ndungata ciaku, maündū

Gūcūkūra kwa Rūcini

maria tūkwenda na maria tūkūhoya, o ta ūria mangitwagirira ; na ūtūme tūmenye ūhoro waku wa ma, matukū maya tūrī gūkū thi, na tūkona muoyo ūtagathira matukū maria ma tene na tene. *Amen.*

2 A Korintho 13. 14.

VEGA wa Mwathani witū Jesu Kristo, na kiendo kia Ngai, na ngwataniro ya Roho Mūtheru irogia na ithuī ithu'othe hingo ciothe. *Amen.*

¶ Haha nīho Gūcūkūra kwa Rūcini gwathirira.

GŪCŪKŪRA KWA HWAI-INI

¶ Gacunji kamwe, kana twīri, twa tūtū twi mūhuro nītūthomagwo kiambiriria già Gūcūkūra.

HINDI iria mūndū mwaganu aatiga waganu wake ūria ekite, agacoka ageka maundū maria maagiriire na maria ma ūthingu, niakahonokia muoyo wake atūme ūtūre. *Ezekieli 18. 27.*

Nī mwene ninjū mehia makwa, na ūhitia wakwa ūnjikaraga mbere o hingo ciothe. *Thaburi 51. 3.*

Wigitie ūthiū, ūtige kūrora mahitia makwa, na ūtharie kwagana gwakwa guothe. *Thaburi 51. 9.*

Igongona cia Ngai nī roho ūria mūthuthiku ; ngoro iria ithuthikite na ikahera, we Ngai ndūngimūra. *Thaburi 51. 17.*

Tembūrangai ngoro cianyu, na mūtigatembūrange o nguo cianyu, mūcokerere Jehova Ngai wanyu ; nī ūndū We nī mwega, na ningi nī wa tha, na ndahiūhaga kūrakara, no niāiyūriūo nī ūtugi, nake nieriraga aaiguithania ūru. *Joeli 2. 13.*

Tha na gūkirirūo ciumaga kwī Mwathani Ngai witū, nī ūndū ithuī nītūmūremete, na nītūregete kūigua mūgambo wa Jehova Ngai witū, tūgere njira cia watho wake ūria atwathite. *Danieli 9. 9, 10.*

I Jehova, ndūkandūithie ūri na marakara, o na kana ūherithie nī ūria ūrūrite. *Jeremia 10. 24.* *Thaburi 6. 1.*

Mwirirei, tondū Ūthamaki wa Igūrū niūkuhihiirie. *Mathayo 3. 2.*

Ningūükira, 'thiī kūri awa, ngamwīre atīri, Awa, ninjīhitie Igūrū o na kūri We, ndiagirirūo nī gūcoka gwita-gwo mūrūguo ringi. *Luka 15. 18, 19.*

Ndūkagwate gūcirithia ndungata yaku ; amu gūtirī mūndū wī muoyo ūngitūika mūthingu mbere ya maitho maku. *Thaburi 143. 2.*

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

Tūngiuga ati tūtiri na mehia, nī kwihenia tūkwihenia, na tūtiri na ūhoro wa ma thiini witū : no tūngiumbūra mehia maitū, We nī wa kwihokwo na nī mwagiriru wa gūtūkirira mehia maitū, ningi atūtherie maündū maria mothe maitū matari ma ūthingu. i Johana 1. 8, 9.

Ngai ni roho : nao aria mamūhoyaga, no mahoyage na roho na mahoyage na ma. Johana 4. 24.

I 'githathaiyei Jehova mwigemetie na ügemu ūria wa ütheri : tuikai nda mwī mbere yake, kirindi giothe già thi. Thaburi 96. 9.

(Hindī ya Kristmas). Atirīri, nī kūrehe ndamūrehere ūhoro mwega wa gikeno kīnene ūria ūgatuika wa andū othe : nī gūkorūo ūmūthi nīmūciarūrū, o itūra rīa Daudi, Mūhonokia, nake nīwe Kristo ūria Mwathani. Luka 2. 10, 11.

(Hindī ya Kristmas). Ūhoro ūyū nīguo wendani wa Ngai wonekire naguo harī ithui, ati Ngai nīarekirie Mūriū wake wa mūmwe oke thi, nī getha tūgie muoyo nī ūndū wake. i Johana 4. 9.

(Jumaa Njega). No rīri, ūndū ūria wonanagia ati Ngai nīatwendete-rī, nī ūyū, ati o hīndī ūria twakorirū ūrī ehia Kristo nīakuire ithenya riitū. Roma 5. 8.

¶ Māndū ūria ūgūcūkūrithia nīathome ūhoro ūyū wī mūhuro na mūgambo mūnene.

NDŪGŪ ciakwa iria nyenda mūno, thiini wa Ibuku ūria rīa Ngai nītūkwirūo handū haingi ati twimenyagire mehia maitū maingi na mawaganu maitū tūmoimbūrage, na ati tūtikamaguikire, kana tūmahithe Ngai Mwene-hinya-wothe, Ithe witū wa Igūrū, no nī wega tūmoimbūrage na ngoro horeri, ciinyihitie, na ningi na ngoro ūria iheraga na imūrūmagirira, nī getha tuone kuherūo mehia macio maitū nī ūndū wa ūtugi wake, o na nī ūndū wa tha ciale itangigereka. O na kūngituika ati nī kwagirirē tūumbūragire Ngai mehia maitū, twinyihitie, hīndī ciotie, no makiria nīkwagirirē twikage ūrī ūrī ūtūganite na tūkagomana hāniwe, kūmūgatha nī ūndū wa maündū maria mega tūgwatite moimite moko make, na kūmūgoca mūno o ta ūria kwagirirē gwika, na gūthikiriria

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

Ūhoro wake mūtheru mūno, na ningi kūmūhoya maündū maria tūbatairio nīmo nī ūndū wa mūri iitū, o na nī ūndū wa maroho maitū. Ni ūndū ūcio ndamūthaitha mūno, inyuī othe mūri haha, muuge mohoro maya thutha wakwa, na ngoro theru na migambo mīhoreru nī getha mahoya maitū makinye gīti-ini-kīa-ūnene kīa Ngai o Igūrū. Ni-tuuge ūrī,

¶ Kuumbūra kwa andū othe kuugwo thutha wa Mūcūkūrithia nī gikundi giothe kīria kīri ho mūthigiti-ini.

ITHE witū Mwene-hinya-wothe na ningi wī tha mūno, nī kūhītia tūhītitie njīra yaku tūgaturura ta mbūri ciūrīte. Nitūrūmīriire mūno maündū na ngoro ciitū o na merirīria ma cio. Nitwīhītie maathani maku matheru. Tūtiikite maündū maria twagirirūo nī gwika, na nītwikite maria tūtaagirirūo nī gwika, na ngoro ciitū itīri na handū itarūarīte. No rīri, Mwathani, tūiguire tha, ithui ehīa anyamarīku. Ngai, kīria arīa mekuumbūra mehia mao ; arīa Maherete ūckie kūri we ; o ta ūria weriire andū na ūhoro wa Kristo Jesu, Mwathani witū. Na ningi, Ithe witū wī tha mūno, tondū wake, itikīra gūtūma ati thutha ūyū tūtūre tūkūrūmīriire, na tūrī athingu, na tūrī ahoreri, nīguo ūtūwa riaku rīamūre rīgocagwo. Amen.

¶ Gūkirirūo, kana Kwehererio mehia, kuugwo no mūgathīhi wīki arūngī, nao andū māturitie ndu.

NGAI Mwene-hinya-wothe, Ithe wa Mwathani witū Jesu Kristo, ūria ūtenda māndū māhīa akue, no makiria enda atige waganu wake atūre muoyo ; na ningi ūria waheire ndungata ciale hinya na wathani nī getha imenyithie na ciīre andū ake, arīa Maherete, ati nīmaakirirūo mehia mao na mehererio : Nīwe ūkiragira na akeheria mehia ma andū arīa othe Maheraga na ma, na ningi arīa metikagia ūhoro Mwega wake mūtheru matari na mathangania. Ni ūndū ūcio nitūmūthaitha atūme tūhere na ma, na atūhe Roho wake Mūtheru, nī getha maündū maria tūgwika hīndī īno māmūkenie : na ningi atūme mīthīire iitū ya matukū maitū maria matigaire itūke mīagirirū na mītheru ; nī getha matukū maitū maathira,

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

tūkona gūkena gūtagathira ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

IHOYA RĪA MWATHANI

ITHE witū, wī Igūrū, Rūtwa riaku nīriamūrūo. Útha-maki waku ūuke. O ūria weudete We, nīwikagwo gūkū thi, o ta ūria wikagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthi irio ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithūi tuohagira aria matwīhagia. Na ndūgatūware magerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru-ini : Ni ūndū ūthamaki nī waku, o na hinya, o na kūgocwo, tene na tene. Amen.

Mūgathithi. Mwathani, tumūra iromo ciitū.

Gūcokio. Na tūnua twitū nītūkuonania kūgocwo gwaku.

Mūgathithi. Ngai, hiūha gūtūhonokia.

Gūcokio. Mwathani, hiūha ūtūteithie.

¶ Andū othe nīmarūgame na mūgathithi nioige.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

Gūcokio. O ta ūria gwatarii kiambiriria, na ūria gūtarii riu, na ūria gūgatuika hingo ciothe, tene na tene. Amen.

Mūgathithi. Gocai Mwathani.

Gūcokio. Rūtwa rīa Mwathani rīrogocwo.

¶ Thutha wa ūguo nī hīndi Thaburi ikūinwo, kana ithomwo, na migambo mīnene. Nacio ciarika kūinwo, Ithomo rīa Mbere rīumite Kīrikānīro già Tene nīrīthomwo. Nario Ithomo rīu rīarika gūthomwo rūimbo rūrū rūi mūhuro rūtāgwo Magnificat (Kana rūimbo rūa Mariamu Mūirītu ūria mūrathime) nīrū-inwo.

MAGNIFICAT. Luka 1. 46

NGORO yakwa nīkūgoca Mwathani wakwa : na roho wakwa nīūkenete nī ūndū wa Ngai Mūhonokia wakwa.

Nī ūndū nīarorete : ūria ngombo yake ya mūirītu ūnyihitie.

Nī ūndū atīri, gwata rīu : njiarūa ciothe nīrīnduaga mūrathime.

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

Nī gūkorūo Ūria wī hinya nīanjikite maūndū manene : nario Rūtwa riake nī rīamūre.

Nacio tha ciake ikinyagira njiarūa na njiarūa : kūri aria mamwītigagira.

Niekite maūndū ma hinya na guoko gwake : na aria metītē nīamaharanītie nī ūndū wa mwigerero wa ngoro ciao.

Niarutīte aathani itī-ini ciao cia ūthamaki : na akane-nehia aria matari anene.

Nīahūnītie aria ahūtu irio njega : nacio itonga nīaciingatīte itari na kindū.

Nīaateithirie Israeli, ndungata yake, nī getha aririkane kūiguanīra tha : o ta ūria erire maitū, ati nīakaiguira Iburahimu na njiarūa ciake tha tene na tene.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambiriria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Kana Thaburi īno ū mūhuro.

CANTATE DOMINO. Thaburi 98

TNĪRAI Jehova na rūimbo rūerū : nī ūndū nīekite maūndū ma kūgeganīa.

Rūhī rūake rūa ūrīo, na guoko gwake gūtheru, nīcio ciāmūhonokirie.

Jehova nīamenyithanītie kūhonokania gwake : naguo ūthingu wake nīaaguūrīrie ndūrī.

Nīaririkanīte tha ciake na ūhoro wake wa ma : kūri nyūmba ya Israeli.

Ituri cia thī ciothe nīcionete : kūhonokania kwa Ngai witū.

Anīrīrai Jehova, mūkenete, inyuī a thī yothe : anīrīrai na migambo, mūine nī ūndū wa gūkena, inai thaburi :

Inīrīrai Jehova na thaburi, o na kīnanda : na kīnanda, na mūgambo wa kūina thaburi.

Inai na tūrumbeta na mūgambo wa baragumu : anīrīrai Mūthamaki witū, Jehova, nacio.

Iria rīria rīnene nīrigambe ta ngwa, na nyamū ciothe iria irī kūo : o nayo thī īno nīigambe, na aria matūraga kuo.

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

Njūf iria nene nīihūre hī : irima nacio nīciine o hamwe ikenete.

Nīciike ūū mbere ya Jehova, nī ūndū nīegūūka gūciri-thia thi.

Nīagacirithia thi na kīhoto : nacio ndūrīrī nīagacirithia na ma.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Ithomo rīa Kerī riūmīte Kīrikānīro Kierū nīrī-thomwo, nario rīarīka gūthomwo, rīumbo rūrū rūi mūhuro (rūitago Nunc Dimittis, kana Rūumbo rūa Simeon,) nīrūnwo.

NUNC DIMITTIS. Luka 2. 29

RīU Mwathani nī hīndī ūkūnjugīra ūhoro, nī ngombo yaku : 'thī na ūhoreri, o ta ūria wanjīrire.

Nī gūkorūo maitho makwa nīmonete : kūhonokania gwaku,

Kūria wathondekire : mbere ya ndūrīrī ciothe.

Na nīguo ūtheri wa kūguūrīrio andū aria matarī Ayahudi : na nīguo ūnene wa andū aku Aisiraeli.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Kana Thaburi īno ū mūhuro.

DEUS MISEREATUR. Thaburi 67

N GAI nīatūiguire tha, na atūrathime : na atūme ūthīū wake ūtwarīre :

Nī getha njīra yaku imenyuo thi īno : o nakuo kūhonokania gwaku kūmenyeke nī ndūrīrī ciothe.

Andū a mabūrūri nīmakūgathe, We, Ngai : andū a mabūrūri mothe nīmakūgathe.

Ndūrīrī nacio ikene na ciine ikenete : nī ūndū nīūga-cirithia andū a mabūrūri mothe na kīhoto, na nīūgaatha ndūrīrī iria irī thi īno.

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

Andū a mabūrūri nīmakūgathe, We, Ngai : andū a mabūrūri mothe nīmakūgathe.

Thī nīrūtīte maciaro mayo : nake Ngai, o Ngai witū, nīagatūrathima.

Ngai nīagatūrathima : na ituri ciothe cia thi īno nīkū-mwītigīra.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Thutha wa ūguo nī hīndī Witikio wa Atūmwo ūkuugwo nī Mūcūkūrithia na andū aria me Mūthigiti, othe marūgamīte.

NīNJĪTĪKĪTIE Ngai Ithe Mwene-hinya-wothe, Mūumbi wa Igūrū na thi :

Na ngetīkia Jesu Kristo Mūrū wake wa mūmwe Mwathani witū, Waciārirū nī Mūirītu wetagwo Mariamu wagiire ihu nī ūndū wa Roho Mūtheru, Akinyarirū hīndī ya Pontio Pilato, Akīambwo mūtī igūrū, agikua, agīthī-kwo, Agiikūrūka kwa ngoma ; Mūthenya wa gatafū akīriūka akiuma kūrīakuū, Akīhaica Igūrū, na rīu aikaire guoko-inī kwa ūrīo kwa Ngai Ithe Mwene-hinya-wothe ; Niakoima kūu, oke gūkū acirithie aria me muoyo na aria makuīte.

Na ningī nīnjītīkītie Roho Mūtheru ; Naguo Kanitha Mūtheru Mūkathoriko ; Naguo Ūiguano wa andū aria Atheru ; Nakuo Kuoherūo kwa mehia ; Nakuo Kūrīuka kwa mwīri : Naguo muoyo ūtagathira. Amen.

¶ Thutha wa ūguo, Mūgathīhi nīoige na mūgambo mūnene, mohoro maya mothe me mūhuro, andū gikundi maturītie ndū :

Mwathani aroikara na inyūi.

Gūcokio. Na aikare na ngoro yaku.

Mūcūkūrithia. Nitūhoe.

Mwathani, tūiguire tha.

Kristo, tūiguire tha.

Mwathani, tūiguire tha.

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

IHOYA RIA MWATHANI

THE witū, wī Igūrū, Rītwa riaku nīriamūrūo. Ütha maki waku ūuke. O ūria wendete We, nīwikagwo gūkū thi, o ta ūria wīkagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthi irio ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuchagira aria matwihagia. Na ndūgatūtware magerio-ini; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru-ini. Amen.

¶ Riu Mūgathithi nīarūgame oige.

Mwathani, onania tha ciaku kūri ithui.

Gūcokio. Na ūtūhe ūhonokio waku.

Mūgathithi. Mwathani, honokia Mūthamaki witū.

Gūcokio. Tūthikagiririe nī ūndū wa tha ciaku hīdi ūria tūgūkūhoya.

Mūgathithi. Ühumbe na ūthingu ndungata ciaku.

Gūcokio. Na ūkenie andū aku athure.

Mūgathithi. Mwathani, honokia andū aku.

Gūcokio. Rathima aramatı aku.

Mūgathithi. Mwathani, ūtūhe thayū matukū maitū.

Gūcokio. Ni ūndū gūtīri ūngī wa gūtūhūranīra no We, Ngai.

Mūgathithi. Ngai, theria ngoro ciitū thiini witū.

Gūcokio. Na ndūkarute Roho waku Mūtheru kūri ithui.

¶ Thutha wa ūguo thara ithatū ithomwo ; ūria ya mbere niyo ūria ya Mūthenya ūcio gūgūcūkūrūo ; na ūria ya keri niyo ūria ya kūhoya Ühoreri ; na ūria ya gatatū niyo ya kūhoya Üteithio Mogwati-ini mothe, o ta ūria kwandikitwo mūhuro : na thara ici igīri cia thutha nūithomagwo hīdi ya Gūcūkūra kwa Hwai-ini mithenya yothe na itikanakūranio.

THARA ĪNO NĪYO YA KERI YA GŪCŪKŪRA KWA HWAİ-INI

NGAI witū, nī ūndū merirīria mothe matheru, na ūtaarani wothe mwega, na ningī mawira mothe maria maagirīire moimaga kūri We, Tūhe, ithui ndungata ciaku, ūhoreri ūria thi itangihota kūheana ; nī getha, ngoro ciitū ikirūmīriira maathani maku, imaigue, o na ningī,

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

tūtegwītigira thū ciitū tondū nitūikarītio nīwe, tūtūre tūtarī na mīnoga, na tūhoreire ; nī ūndū wa maündū maria maagirīire ma Jesu Kristo, Mūhonokia witū. Amen.

THARA ĪNO NĪYO YA GATATŪ ; NAYO NĪYO YA KŪHOYA
TŪTEITHIO MOGWATI-INI MOTHE

HERIA nduma iitū, twagūthaitha, Mwathani ; na nī ūndū wa tha ciaku nyingī ūtūgitire, nī getha tūtikagwa two nī haro, kana tūkorūo na ūgwati o na ūrikū, ūtukū ūyū ; nī ūndū wa kiendo kia Mūrūguo wa mūmwe, Mūhonokia witū, Jesu Kristo. Amen.

¶ Thutha wa ūguo nī hīndī njagirīru ya kūinwo rūimbo.

IHOYA RĪRĪ, NĪRĪO RIA KŪHOERA MŪTHAMAKI NARI

MWATHANI, Ithe witū wa Igūrū, We mūnene na Mwene hinya, Mūthamaki wa athamaki, Mwathani wa aathani, Mwathani wa anene, ningī, We ūroraga andū aria othe matūraga thi ino wī gitī-ini-kia-ūnene giaku ; nitūgūgūthaitha mūno ūrore Mūtwathi ūria mūnene na mwega mūno, witagwo GEORGE, Mūthamaki witū, ūmwike wega ; ningī ūmuongerere Wega wa Roho Mūtheru waku, nī getha ende gwika o ūria We wenda eke, na athiage na njīra yaku ; ūmūhe na ūmūkīrīrie maündū mega ma Igūrū ; na ūtūme atūre matukū maingī na hinya wa mwiri, na atari na thīna ; mūhe hinya nī getha atorie, na ahote, thū ciake ciōthe ; na thutha-ini, matukū make maathira, akona gūkena, na kirathimo già tene na tene ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

IHOYA RĪRĪ, NĪRĪO RIA KŪHOERA ANDŪ ARIA ANENE A
NYŪMBA YA MŪTHAMAKI, TA MŪTUMIA WAKE, NA CIANA
CIAO

NGAI Mwene-hinya-wothe, We Gīthima kia maündū mothe mega, tūgūgūthaitha, twinyihitie, ūrathime Mūthamaki Mūndū mūka witū mwega, witagwo Elizabeth, Mūtumia ūria wa Mūthamaki witū ; na Mary, ūria Nyina

Gūcūkūra kwa Hwai-ini

wa Mūthamaki ; na Princess *Elizabeth*, Mwari wa Mūthamaki ; na Andū aria angī othe Anene a Nyūmba ya Mūthamaki : Úmahe Roho Mūtheru waku, na ūmongere-re Wega waku wa Igūrū ; na ūtūme makene na mone wega ; na ningī, witikire magakinya ūthamaki-ini waku wa tene na tene ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

IHOYA RİRİ NİRİO RÍA KÜHOERA ABATHIRI A KANITHA, O
NA ANDŪ ARÍA MARORAGWO NÍO

NGAI Mwene-hinya-wothe, na wa hingo ciothe, We wiki wíkaga maündū maría manene mageganagia ; Tügūgūthaithira Abicobu aitū, na andū aria maroraga maroho ma andū, o na andū aria maroragwo nio, ūmai-kürükirie Roho waku maagire wega ; na ningī, nī getha magūkenie ma, maitirīrie ime riria ritathiraga ria kírathimo giaku. Ítikira gütühe maündū macio, Mwathani, nī getha Mütüthaithaniriri na Mütüteithia, Jesu Kristo atíwo. *Amen.*

IHOYA RİRİ NİRİO RÍITAGWO IHOYA RÍA CHRYSOSTOM
ÜRÍA WARÍ MUNDŪ MÜTHERU

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtūmite nī ūndū wa gütühe Wega waku, tügūthaite na ngoro ūmwe híndi īno ; na ningī níweraniire atí híndi iria andū eri, kana atatū, magomaníte hamwe nī ūndū wa Rütwā ríaku níñkamahe maündū maría makahoya : Tühingirie riu, Mwathani, na ūtūhe ithui ndungata ciaku, maündū maría tükwenda na maría tükühoya, o ta ūria mangítwagirira ; na ūtūme tūmenye ūhoro waku wa ma, matukū maya ūri gükü thi, na tükona muoyo ūtagathira matukū maría ma tene na tene. *Amen.*

2 A Korintho 13. 14.

WEGA wa Mwathani witū Jesu Kristo, na kiendo kia Ngai, na ngwataniro ya Roho Mūtheru irogia na ithui ithu'othe hingo ciothe. *Amen.*

¶ Haha nīho Gūcūkūra kwa Hwai-ini gwathirira.

LITANIA

¶ Kana, Gūcūkūra kūria andū monganíte mathaithaga Ngai nakuo, rimwe na rimwe.

WE, Ngai Ithe witū, wa Igūrū : tūiguire tha, ithui ehia athiniku.

We, Ngai Ithe witū, wa Igūrū : tūiguire tha, ithui ehia athiniku.

We, Ngai Mūriū wa Ithe witū, Mūkūri wa andū othe : tūiguire tha, ithui ehia athiniku.

We, Ngai Mūriū wa Ithe witū, Mūkūri wa andū othe : tūiguire tha, ithui ehia athiniku.

We, Ngai Roho Mūtheru, uumíte Ithe witū na Mūriū : tūiguire tha, ithui ehia athiniku.

We, Ngai Roho Mūtheru, uumíte Ithe witū na Mūriū : tūiguire tha, ithui ehia athiniku.

We, Útatū, Mūtheru, na Mūgathe, na Mūgoce, We wi Nabuthi ithatū no Ngai ūmwe : tūiguire tha, ithui ehia athiniku.

We, Útatū, Mūtheru, na Mūgathe, na Mūgoce, We wi Nabuthi ithatū no Ngai ūmwe : tūiguire tha, ithui ehia athiniku.

MWATHANI, tiga kūririkana mahitia maitū, o na ma maithe maitū ; na ningī ndügatüríhie mehia maitū : tükirire, Mwathani mwega, tükirire ithui andū aku aria wakürire na thakame yaku ya bata mūno, na ndügatürakaragire hingo ciothe.

Mwathani mwega, tükirire.

Kūri ūuru wothe na gúthínika ; kūri mehia, na kūri ūhinga wa Shaitani na gútharíkíruo níwe ; kūri marakara maku, na kühürúo gwa tene na tene.

Mwathani mwega, tühonokie kūri mo.

Kūri ūtumumu wothe wa ngoro, na mwítio, kūri kwigatha, na kühenanía ; kūri gúcumíkira na gúthürana ; kūri waganu, na kwaga kwendana o guothe,

Mwathani mwega, tühonokie kūri mo.

Kūrī gūtharania, na mehia maria mangi mothe ma gūtūma mündū akue; kūrī wara wothe wa thi īno, na mūri, na kūrī wara wa Shaitani,

Mwathani mwega, tūhonokie kūrī mo.

Kūrī henī na kihuhükano kia rūhuho; kūrī mīrimū mīnene, o na ndwari njūru; kūrī ng'aragu na mbara; kūrī kūragwo, na kūrī gikuū o giothe kia narua,

Mwathani mwega, tūhonokie kūrī mo.

Kūrī ndundu cia kūrema mūthamaki witū, na macira ma kūmūcirīra, na kūrī kūmūkirīra; kūrī ūrutani wothe wa mathara, nakuo kwirigithia Úhoro waku, na kwamūkana kūrī guo; kūrī kūmia ngoro ciitū, na kūmena Úhoro waku, o namo maathani maku,

Mwathani mwega, tūhonokie kūrī mo.

Nī ūndū wa ūhoro ūria mūtheru, na wa hito, ūria wagiire na mwirī, na nī ūndū wa ūhoro ūria mūtheru wa gūciarūo gwaku, na wa ūria waruire; ningī nī ūndū wa ūria wabatithirio, na ūria wegiririe kūria irio, na ūria wageririo,

Mwathani mwega, tūhonokie.

Nī ūndū wa ūria waiguire ruo rūnene, na ūria wathinire thakame; na nī ūndū wa ūria waambirūo mūti igūrū, na ūria wathinikire; ningī nī ūndū wa ūhoro ūria wī bata wa ūria wakuire, na wa ūria wathikirūo; na nī ūndū wa ūria wariūkire na ūhoro wa ūnene, na ūria wahaicire Igūrū; o na ningī nī ūndū wa ūria Roho Mūtheru okire,

Mwathani mwega, tūhonokie.

Mahinda maria mothe tūgūthīnīo; o na mahinda maria mothe tūtarī na thīna: thaa īria ya gūkua, na mūthenya ūria wa gūcira,

Mwathani mwega, tūhonokie.

MWATHANI Ngai, ithui ehia, twagūthaitha ūtūi-guire; na witikire gwatha na gūthamakira Kanitha waku Mūtheru wa kūndū guothe ni getha ūthiage na njīra yerekereire;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Twagūthaitha witikire kūgitira na kūmīriria Ndu-nagata yaku *GEORGE*, ūria Mūthamaki witū na Mūtwathi mwega mūno, nī getha akūhoyage na ma, na mithiire yake itūke mithingu na miagīri;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Twagūthaitha witikire gwatha ngoro yake nī getha agwītikie, na agwītigire, o na akwende, na ningī nī getha akwihokage na acaragie hingo ciothe atī We ūtiagwo na ūgocagwo;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Twagūthaitha witikire gūtuika Mūmūgitiri na Mūmūkaria, na ūtūme atoragie thū ciake ciothe;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Twagūthaitha witikire kūrathima na gūtūria Mūthamaki-mündū-mūka witū mwega, witagwo *Elizabeth*, Mūtumia ūria wa Mūthamaki witū; na *Mary*, ūria Nyina wa Mūthamaki; na Princess *Elizabeth*, Mwarī wa Mūthamaki; na Andū aria angī othe Anene a Nyūmba ya Mūthamaki;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Twagūthaitha witikire kūrehere Wega waku Mbarothi wa būrūri ūyū, na anene othe aguo, o na andū aria othe maa-thanaga kuo, nī getha magakinyira ūthamaki waku;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Twagūthaitha witikire kūrehere ūtheri Abicobu, na Agathithi, na Acemathi othe, nī getha mamenye na ma, na maigue na ngoro, Úhoro waku; na nī getha mawenenagie na mawonanagie na ūrutani wao, o na mithiire yao;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Twagūthaitha witikire kūhe Athuri Anene a Kiama Kinene, na Andū aria angī othe Anene, Wega waku, na ūugī, na witikire gūtūma mahiūhage kūmenya maündū;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Twagūthaitha witikire kūrathima na gūkaria Acirithania, na kūmahe Wega waku nī getha matuage cira na kihoto, na marūmagie hingo ciothe ūhoro-wa-ma macira-inī;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūi-gue.

Litania

Twagūthaitha witikire kūrathima na gūkaria andū aku othe ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire gūtūma atī ndūrirī ciotle ciikare irī o rūmwe, na cione thayū, o na ciiguane ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire gūtūhe ngoro cia gūkwenda, na cia gūgwitigira ; na ningi witikire gūtūma tūgic na kio gūtūra twikaga o ta ūria twathitwo niwe ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire kuongerera andū aku othe Wega waku, ni getha maiguage Ūhoro waku menyihītie, na ni getha mawitikagire na ngoro theru, na maciarage maciaro ma Roho waku ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire gūcokia njira ya ma andū aria othe mahītītie njira yaku, na aria mahanetio ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire kūumirīria andū aria othe marūgamīte wega njira-inī yaku ; na kūhoreria, na gūteithia, aria othe matari na hinya wa ngoro ; na gūukiria aria magūaga ; na ningi-ri, witikire gūtūma atī, o thutha, tūkarangirīria Shaitanī mūhuro wa makinya maitū ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire gūteithia, na gūtangira, na kūhoreria aria othe marī ūgwati-inī, na aria mabataire, o na aria othe megūthīnika ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire gūikaria aria othe me rūgendo rūa thi, kana rūa iria inene, na aka othe mekūrūmwo ; o na andū aria othe arūaru, na twana tūnini ; ningi itikira kūiguira tha andū aria othe mohetwo, na aria matahitwo ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire kūgitīra na kūmenyerera ciana ciotle iria ikūriirūo ni maithe, na aka a ndigwa, o na andū aria othe matigītwo oiki, na aria manyarītīwo ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Litania

Twagūthaitha witikire kūiguira andū othe tha ;
Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire gūkirira thū ciitū ciotle, na andū aria matūnyariraga, na aria matūcambagia, o na kūgarūra ngoro ciao ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire gūtūhe irio cia mīgūnda o ta ūria iciaragwo, na gūtūkariria, ni getha tūgakena ni ūndū wacio hīndī yacio yakinyīrira ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Twagūthaitha witikire gūtūma tūhere na ma ; na gūtūkirira mehia maitū mothe, o namo mahītia maitū, o na ningi gūtūkirira maūndū marīa mothe twikaga ni ūndū wa ūrimū witū ; ningi itikira gūtūhe Wega wa Roho Mūtheru waku ni getha tūthondeke mīthīre iitū ūiguane na watho wa ūhoro waku mūtheru ;

Mwathani mwega, twagūthaitha ūtūigue.

Mūrū wa Ngai : *twagūthaitha ūtūigue.*

Mūrū wa Ngai : twagūthaitha ūtūigue.

Gatūrūme ka Ngai : We weheragia mehia ma andū a thi īno ;

Itikira gūtūhe ūhoreri waku.

Gatūrūme ka Ngai : We weheragia mehia ma andū a thi īno ;

Tūiguīre tha.

Kristo, tūigue.

Kristo, tūigue.

Mwathani, tūiguīre tha.

Mwathani, tūiguīre tha.

Kristo, tūiguīre tha.

Kristo, tūiguīre tha.

Mwathani, tūiguīre tha.

Mwathani, tūiguīre tha.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige Ihoya rīa Mwathani, na andū aria me ho nao nīmariuge hamwe nake.

¶ THE witū, wī Igūrū, Rītwa rīaku nīrīamūrūo. Útha-maki waku ūuke. O ūria wendete We, nīwikagwo gūkū

thi, o ta ūria wikagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthi irio ciitū cia gütüigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagira aria matwihagia, Na ndūgatūtware magerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru-ini. Amen.

Mūgathithi. Mwathani tiga gütwika o ta ūria mehia maitū matarii.

Gūcokio. O na tiga gütwika o ta ūria mawaganu maitū matarii.

Nitūhoe.

N GAI, Ithe witū, We ūiyūirūo nī tha, na ūtamenaga mūcayo wa ngoro iherete, o na kwiririria kwa andū aria me na kieha ; Nī ūndū wa tha ciaku nyingi thikiriria mahoya maitū maria tūgukūhoya mahinda maria mothe tūkūhinyiriria nī maündū maria megūtūthinia, na maria me gütūnyarira ; na ningi nī ūndū wa Wega waku, itikira gütūma ati maündū maria mothe tūthondekeirūo nī ūhinga, na wara, wa Shaitani, kana wa mündū, magatuika ma tūhū, na maremwo nī gütwika ūru, nī ūndū wa ūria ūtugi waku ūtūmaga tūkario wega, nī getha ithui ndungata ciaku, tūkare tūtekūnyarirūo nī ūndū ūmwe o na ūrikū, tūtūre tūkūgathaga Kanitha-ini waku mūtheru o hingo ciothe ; nī ūndū wa Jesu Kristo Mwathani witū.

Mwathani, ūkīra, ūtūteithie na ūtūhonokie nī ūndū wa Rūtwa riaku.

N GAI, nitūiguîte na matū maitū, o na nitwirītwo nī maithe maitū ūhoro wa mawira maku ma kūgegania maria wekire matukū mao, o na matukū maria maari mbere yao.

Mwathani, ūkīra, ūtūteithie na ūtūhonokie nī ūndū wa ūtūtwo gwaku.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

Gūcokio. O ta ūria gwatarii kiambiriria, na ūria gütarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe, tene na tene. Amen.

Kristo, tūhonokie kūri thū ciitū.

Na ūrore mathīna maitū nī ūndū wa tha ciaku.

Rora cieha cia ngoro ciitū, na ūciiguire tha.

Na ūkirire mehia ma andū aku nī ūndū wa tha ciaku.

Itikira gūthikiriria mahoya maitū nī ūndū wa gütüiguira tha.

Mūrū wa Daudi, ūtūguire tha.

Kristo, itikira gütüthikiriria rīu, o na hingo ciothe.

Kristo, ūtūthikiriria nī ūndū wa Wega waku ; Mwathani witū Kristo, ūtūthikiriria nī ūndū wa Wega waku.

Mūgathithi. Mwathani, tūma tha ciaku cionanio kūri ithui ;

Gūcokio. O ta ūria tūkwihokete.

Nitūhoe.

I THE witū, twagūthaitha ūrore na tha ūria tūthinkite ; na ūgirie maündū maria mothe moru twagirūo mūno kūhūrūo namo matukinyire, nī getha Rūtwa riaku rīgocwo ; na nī getha ūtīwo, na ūgocwo, wítikire ati, hīndī ciothe tuona ūru twihokage, na twitikagie o tha ciaku, tūtūrage hīndī ciothe tūgūtungatagira na mīthiire mītheru na miagirīru ; nī ūndū wa Mūtūteithia na Mūtūthaithanirī, Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

IHOYA RĪRĪ, RĪRĪ MŪHURU, NĪRĪO RĪTAGWO ‘IHOYA RĪA CHRYSOSTOM, ūRIA WARĪ MŪNDŪ MŪTHERU.’

N GAI Mwene-hinya-wothe, We ūtūmite nī ūndū wa gütühe Wega waku, tūgūthaitha na ngoro imwe hīndī ino ; na ningi nīweranīre ati hīndī irīa andū eri, kana atatū, magomanīte hamwe nī ūndū wa Rūtwa riaku, nīukamahe maündū maria makahoya : Tūhingirīe rīu, Mwathani, na ūtūhe ithui ndungata ciaku, maündū maria tūkwenda na maria tūkūhoya, o ta ūria mangitwagirīra ; na ūtūme tūmenye ūhoro waku wa ma, matukū maya tūri gūkū thi, na tūkona muoyo ūtagathira, matukū maria ma tene na tene. Amen.

2 A Korintho 13. 14.

W EGA wa Mwathani witū Jesu Kristo, na kiendo kia Ngai, na ngwataniro ya Roho Mūtheru irogia na ithui ithu'othe hingo ciothe. Amen.

Haha niho LITANIA wathirīra,

Mahoya mamwe na mamwe

o na ningi twaguthaitha tuma ihinda rihiuhe gukinya riria uhoro wa andu a nduriri ciathe gutonya Kanitha-ini waku ukahingio, o nao Aisraeli othe makahonokio ; ni undu wa MuruGuo o ro ucio Jesu Kristo, Mwathani witu. *Amen.*

IHOYA RIRI RI MUGHURO NIRIO RIA KUHOERA GOVERNOR WITU
(KANA MBAROTHI) NARIO

IHOYA RIRI RI MUGHURO NIRIO RIA KUHOERA GOVERNOR WITU (KANA MBAROTHI) NARIO

NGAI Mwene-hinya-wothe, We, hinya wothe urutagwo kuri we, twaguthaitha twinyihitie muno, urathime Governor witu, na ningi wikitire gutuma ati, ni undu wa uria egukwihoka, na uria egugwintigira, maundu maria mothe aathitwo ni *GEORGE* Muthamaki witu, amekage o ta uria We wenda mekagwo, o na ta uria Uhoro waku Murrathime wathanite. Itikira gutuma ati Wega waku umuonererie, naguo utugi waku umwikire hinya, nakuo guikaria gwaku kumugitagire. Nao andu aria othe maheetwo watho niwe, umarathime, na sumatongorie mohoroini mao mothe, ni getha mithiare yao ituike ya gutuma ugocagwo, o naguo Kanitha waku utiwo, na ningi bururi uyuu tigie na thayu, wagirire muno. Tuhe maya, Ithe witu tuyuiruo ni tha, ni undu wa Riiwa ria Jesu Kristo, Uriya We wiki, Muhonokia witu. *Amen.*

IHOYA RIA KUHOERA ANDU A NDURIRI CIOTHE NARIO NI GETHA MAHONOKIO

NGAI, Ithe witu wa Iguru, We wonanirie wendani waku na undu wa kurekia MuruGuo wa mumwe gukui thi nigo andu othe mature muoyo ni undu wake : itiriria Kanitha waku Roho waku, ni getha tihingie watho uria aathanire wa ati andu othe aria mombiruo mahunjirio Uhoro uria Mwega ; twaguthaitha, urekie aruti wira magetha-ini maku ; ningi umagitagire hindu ciathe ritia mari na ugwti, o na ihinda riria riothe mekugerio,

NGAI, We wombire andu a nduriri ciathe mature gukui thi na uituma moime thakame ya muthemba umwe, na ningi uituma MuruGuo Murrathime ahe andu me kurya, o nao me hakuhu, uhoro wa uhoreri ; Itikira gutuma ati andu a mabururi mothe (na makiria a bururi uyuu,) magucarie na makuone ; na ningi, Mwathani, hiuha kuhingia kifraniro giaku kiria woigire ati niugaitiriria andu othe Roho Waku ; ni undu wa Jesu Kristo Mwathani witu. *Amen.*

IHOYA RIA KUHOYA NGAI NARIO AHEANE KIMERA KIEGA

NGAI, Ithe witu, We weraniire na undu wa MuruGuo Jesu Kristo ati andu aria maambaga gucaria uhamaki waku o na maundu maku maagirire niukamahe maundu mothe maria mari bata ma kuguna misri yao ; twaguthaitha uturehithirie kimera kiega kia buthi, ni getha tigie na maciaro maria moimaga thi, nigo tukarage tukoreire ; o na ningi ni getha We utiagwo ; ni undu wa Jesu Kristo Mwathani witu. *Amen.*

IHOYA RIA KUHOYA NGAI NARIO HINDI YA NG'ARAGU

NGAI, Ithe witu wa Iguru, We watutire na undu wa MuruGuo Mughathe ati tukuhoyage o muthenya uituhe irio ciitui cia gutuigana, twaguthaitha urore mathina maitu, ithui andu aku, na uituteithie na maundu maria kimera giki kiagiriruo ni kugia namo, riu tubairio nimo, o na uituinghirie maciaro ma misunda iitui

Mahoya mamwe na mamwe

na ūndū wa kīrathimo giaku kia Igūrū ; o na ningi wītikire ati nī ūndū wa ūria tūriamūkagira iheo ciaku icio njega mūno ūgūtūhe na ngoro iria ikūgaathaga, tūcirutagire wīra na njīra iria ūngitūma ūgocagwo, o na tūteithagie andū aria makoragwo mari akia, o na twigunage nacio ithui ene ; ni ūndū wa Jesu Kristo Mwathani witū. Amen.

IHOYA RĪA MAHINDA MA NDWARI O NA MŪRIMŪ

MWATHANI witū, We ūiyūirū nī tha, twagūthaitha witikire gūtūteithia na gūtūhonokia, ithui aria tūkoretwo nī maündū moru ma gūtūnina o na ndwari njūru. Tūma ati ūgwati ūcio mūūru twi naguo ūtuïke wa gūtheria ngoro ciitū ciamūrīrū We ; naho ha ūhoro wa andū aria marutaga wīra wa gūcaria njīra cia gūtūma mīrimū na ruo ininwo kūrī andū, ūmateithie, nī getha mawīra macio mao magie na kīguni nī ūndū wa kūrathimwo niwe : twakūhoya ūguo nī ūndū wa Mwathani witū Jesu Kristo Mūrūguo, o We Ūria watūire ahonanagia, na agitūma ati ūhoro wa kūiguwo ruo nī andū ūthere ngoro ciao thiini. Amen.

IHOYA RĪRĪ RĪI MŪHURU NĪRĪO RĪA KŪHOERA MĪTHEMBA YOTHE YA ANDŪ, MAHINDA MARĪA LITANIA ÜTEGŪTHOMWO

NGAI, We wi Mūumbi na Mūikaria wa ciana ciothe cia Adamu, nītūgūgūthaitha, twīnyihitie, nī ūndū wa andū a mihiriga yothe na a mīthemba yothe, witikire kūmamenyithia njīra ciaku ; ningi nītūgūgūthaitha ati kūhonokania gwaku kūmenyuo nī ndūrīrī ciothe. No mūno tūgūgūthaitha nī ūndū wa Kanitha Kathoriko ati ūikare wega, na ati ūtongorio, na wathwo, nī Roho waku Mwega, nī getha andū aria othe metuaga, na makeita Akristiano, matwarūo na njīra ya ma, na maikare na wītikio ūria wa Kanitha, maroho mao maiguanite na mohanitio nī thayū, na ningi ati mīthiire yao yagirire. Thutha wa maya, nī ūndū wa Wega waku, We, Ithe witū, nītūkūhoera andū othe aria

Mahoya mamwe na mamwe

manyaririkite, kana maiguîte ūrū o wothe na ngoro ciao, kana mīrī yao, o na kana maündū mao mangl ; ¹ (no makīria andū aria mekwenda tūmahoere hīndī īno,) nī getha witikire kūmahoreria na kūmateithia, o mīndū o ta ūria abataire, na ūtūme maki-rīrīrie hīndī irīa megūtangika, na moime mūthigiti-ini. wega mathīna-ini mao matari na ūrū.

Na maündū maya nītahoya nī ūndū wa Jesu Kristo. Amen.

IHOYA RIRĪ RĪI MŪHURU NĪRĪO RĪA KŪGATHA NGAI NARĪO, RĪRĪA ANDŪ MONGANITE MŪTHIGITI-INI

NGAI Mwene-hinya-wothe, Ithe witū, We ūiyūirū nī tha, ithui ndungata ciaku itaagīriire, nītūgūkūgatha mūno na ngoro, twīnyihitie, nī ūndū wa ūtugi waku, na maündū maria mega mothe ūtwīkaga ithui na andū othe ; ¹ (na makīria maria wīkīte andū aria mekwenda

Ciugo ici niciugagwo hīndī irīa ūndū wa ūria ūmaiguīriire tha matukū maya hari andū ma-hoeirūo mekwe- wa ūria watūumbire na ūria ūtūtūragia nda Ngai aga-thwo nī ūndū muoyo, na nī ūndū wa maündū maria mothe ma muoyo ūyū ūtūrathimīre, no wao. makīria nītūgūkūgatha nī ūndū wa wendo

waku ūtangigerekā ūria watūmire ūkūre andū a thi yothe na Mwathani witū Jesu Kristo ; na ningi nī ūndū wa njīra iria tuonaga Wega waku nacio, na tondū nitwīrigīriire mwago wa Igūrū. Na ningi nītūgūgūthaitha ūtūme tūmenye wega ūria tha ciaku ciothe itarii, nī getha ngoro ciitū ikūgathage na ma, o na ati ithui ene tuonanagie ūria tūgūkumagia, na ūndū wa mīthiire iitū, na ti na ūndū wa mohoro ma tūnua twitū moiki, ūkīrūta ithui ene tūtūke ndungata ciaku, na tūgīthī mbere yaku tūgūkaga maündū ma ūtheru, na ma ūthingu, matukū maitū mothe ; nī ūndū wa Jesu Kristo Mwathani witū ; nake arotīwo mūno na arogocwo hamwe nawe, na Roho Mūtheru, tene na tene. Amen.

Mahoya mamwe na mamwe

IHOYA RĨA KŨGATHA NGAI NARĨO NĨ ŪNDŨ WA ŨRĨA
ATŪHEETE KĨMERA KĨA BŨTHI

MWATHANI Ngai, We ūtūteithitie, o na ūgatūhore-
ria ithui ndungata ciaku, nĩ ūndũ wa tha ciaku,
ūgatūma kīmera kīria gitāarī kiega gīcōke kwagira o ta
ūrīa twendete gitūike : Tūgūgūcokeria ngatho mūno na
ngoro ciitū nĩ ūndũ wa ūtugi ūcio ūtūtugite, tūgīgūthai-
thaga ati ūtūhe Wega waku, nĩ getha maündũ maitū
mothe tūmekage na njīra cia gūtūma ūgocagwo, narīo
Rītwa riaku Rītheru rīkumagio nĩ ūndũ wa tha icio
ūtūiguagira, nĩ ūndũ wa Jesu Kristo, Mwathani witū.
Amen.

IHOYA RĨA KŨGATHA NGAI NARĨO NĨ ŪNDŨ WA ŨRĨA
ATŪHEETE IRIO CIA KŨGETHWO NA ŨTANA

MWATHANI Ngai, Mwene-hinya-wothe, Mūumbi
wa indo ciothe, na Ithe wa andū othe, tūgūgūcokeria
ngatho mūno na ngoro ciitū nĩ ūndũ wa ũrīa watuire
ati ithui andū a gūkū thi tūgiage na ihinda rīa kūhanda
irio ciitū, o narīo rīa gūcigetha, na rīu nītūtūmaga ati
ithui ciana ciaku tuonage maciaro ma thi hingo ciothe
kīmera kīamo gīakinya. Tondū wa maündũ macio, o
na tha ciaku ciothe iria ūtūiguagira, nītūgūkūgoca, o na
tūgakūmia Rītwa Riaku rīega ma, nĩ ūndũ wa Jesu Kristo
Mwathani witū. *Amen.*

IHOYA RĨA KŨGATHA NGAI NARĨO NĨ ŪNDŨ WA BŨTHI

ITHE witū, wi tha mūno, ūiguite tondū wa Wega
waku mūingi mahoya maria mahoetwo nĩ Kanitha
waku hīndi iria andū a guo maagite irio cia kūrīa, o na
magaikara me na ng'aragu nene, ūgacoka gūtūma cionwo
itarī goro, o na gūkagia būthi ; Tūgūgūcokeria ngatho
twīnyihitie nĩ ūndũ wa ūtugi o ro ūcio ūtūtugite na ūtana,
tūgīgūthaithaga ati ūrūmanirie gūtwīka maündũ macio
mega ma wendani, nĩ getha thi ino iitū itūciaragire ma-
ciaro mayo, na tuonage uumithio wa mbeū iria tūhandaga,

Mahoya mamwe na mamwe

nawe We Mwene ūgocagwo nĩ ūndũ wa ūguo, na ithui
na ithui tūtūre tūhoragīrio ; nĩ ūndũ wa Jesu Kristo
Mwathani witū. *Amen.*

IHOYA RĨA KŨGATHA NGAI NARĨO NĨ ŪNDŨ WA ŨRĨA
EHERETIE NDWARI

MWATHANI Ngai, We ūtanyariraga andū a gūkū thi
nĩ ūndũ wa kwiendera, tūgūgūcokeria ngatho mūno
mūno na ngoro ciitū tondū nītūwehereirie ndwari, o na
ūhoro ūrīa ūtūnyaririte, nĩ ūndũ wa tha ciaku ; na rīu
tondū wa ūrīa ngoro ciitū ikūigua ikūgathite mūno, tū-
kwenda twirute ithui ene, o na ngoro icio ciitū, o na
mūrī iitū, ciitikīrūo nīwe ituike ciaku ta irī igongona rīi
muoyo tūgūkūrutīra, tondū wa ūrīa wī Ithe witū ūtūtu-
gite mūno. Na ningi tūkwenda gūtūra tūkūgocaga We
Mwene o na twīkagīrire ūtugi ūcio waku, tūrī hamwe na
andū aria angī a Kanitha waku ; nĩ ūndũ wa Jesu Kristo
Mwathani witū. *Amen.*

Thara

kūrigiriro kīria kiega kīa muoye ūtagathira, kīria ūtūheete nī ūndū wa Mūhonokia witū, Jesu Kristo. *Amen.*

ICI NÍCIO

THARA, NA WARAKA, NA INJIRI

CIA MÍTHENYA YOTHE YA MWAKA MÜGIMA

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA MBERE WA HÍNDÍ ÍRIA ÍTAGWO
HÍNDÍ YA GÜÜKA

NGAI Mwene-hinya-wohe, matukū maya ma muoyo ūyū ūgathira, maria Mūrūguo Jesu Kristo atūcereire enyihitie mūno, tūhe Wega waku nī getha tūte mawira ma nduma, ūtwikire indo cia kūhūrana nacio cia ūtheri, nī getha müthenya ūria wa ithiriro ria mahinda maya, rīria We agacoka na Ünene mūnene mūno wake, gūcirithia andū aria me muoyo na aria makuīte, tūkariüka, tūkinyire muoyo ūria ūtagathira, nī ūndū wa Ücio Jesu Kristo, Üria ūtūraga na ūthamakaga hamwe nave na Roho Mūtheru, riū na tene na tene. *Amen.*

¶ *Nikwagiriire atī thara īno iithomagwo müthenya yothe, hamwe na thara iria ingi cia Híndí ya Güüka, o nginya hwai-ini wa müthenya ūria wī mbere ya Kristmas.*

Waraka. A Roma 13. 8-14.

Injiri. Mathayo 21. 1-12.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA KERÍ WA HÍNDÍ ÍRIA ÍTAGWO
HÍNDÍ YA GÜÜKA

MWATHANI witū Mügathe, We watūmire Maandiko maria matheru maandikwo nī getha tūrutagwo nīmo ; ūtikira gūtūma atī tūmaigue, na tūmathome, na tūmagwate, na tūmerute, na tūmecirie thiinī wa ngoro ciitū, nī getha tūgiikara tūkirirīrie nī ūndū wa Ühoro waku Mūtheru, na tūhoreirio nīguo, tūrūmagie hingo ciotle

Waraka. A Roma 15. 4-13.
Injiri. Luka 21. 25-33.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍNA WA HÍNDÍ ÍRIA ÍTAGWO
HÍNDÍ YA GÜÜKA

MWATHANI witū Jesu Kristo, We, rīria hīndī ya mbere wokire watūmire mūrekio waku agagūthonde-kere njira mbere yaku ; ūtikira gūtūma atī ndungata ciaku, na aheani maūndū ma hito maku, mathondeke o ūguo njira yaku, makigarūra ngoro cia andū aria aremu, magie na ūugi wa andū aria athingu, nī getha hīndī iria ūgacoka güüka gūcirithia thi īno, tūgakorūo tūri andū aria mangūtikirika nīwe, o We ūtūire na ūthamakaga hamwe na Ithe witū, na Roho Mūtheru, o Ngai ūmwe hingo ciotle, mīndī na mīndī. *Amen.*

Waraka. I A Kor. 4. 1-5.
Injiri. Mathayo 11. 2-10.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍNA WA HÍNDÍ ÍRIA ÍTAGWO
HÍNDÍ YA GÜÜKA

MWATHANI, twagūthaitha, arahūra hinya waku ūuke kūrī ithui na ūtūtangire na hinya mūnene ; nī getha kuona atī nītūgiragio na tūkarigiriro nī mehia maitū, na waganu witū, gicindano-ini kīria tūri nakio o mbere iitū, Wega ūria waku mūnene mūno, o nacio tha ciaku, itūte-thie na itūhonokie na ma ; nī ūndū wa ūhoro ūria ūiganite wa Mūrūguo Mwathani witū : nake arotiwo na arogocwo hamwe na Roho Mūtheru mīndī na mīndī. *Amen.*

Waraka. A Filipi 4. 4-7.
Injiri. Johana 1. 19-28.

Thara

GÜCIARÜO KWA MWATHANI WITÜ, KANA MÜTHENYA ÜRIA
AACIARIRÜO, WİTAGWO MÜTHENYA WA KRİSTMAS
(Dec. 25)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ütfüheete Mürfüguo
Üria waciirüo wa mümwe ní getha atuike mündü wa
ihí, na aciarüo ní Müritu mütheru; İtikira gütüma ati
ithuf riu tükiciarüo riñgi, o na tükiguwo ciana ciaku ní ündü
wa kürerüo niwe, na ningi ní ündü wa Wega waku, tücoke,
o müthenya, kwerühagio ngoro ciitü ní Roho Mütheru;
ní ündü wa Ücio, Mwathani witü Jesu Kristo; üria ütfü-
raga na üthamakaga nawe na Roho Ücio, Ngai ümwe hingo
ciothe, mindi na mindi. *Amen.*

Waraka. Ahib. I. 1-12.

Injiri. Johana I. 1-14.

MÜTHENYA WA SITEFANO, MÜNDÜ ÜRIA WARİ MÜTHERU
(Dec. 26)

MWATHANI witü, itikira gütüma, ati mahinda maria
mothe tükünyarirüo gükü thi ní ündü wa kuumbüra
Uhoro Üria wa Ma, tüküthagiririe Igürü, na ní ündü wa
üria tüküntükitie tuone ünene üria ükaguüranirio; na
ningi tüiyürüo ní Roho Mütheru, türutwo kwenda na
kürathima aria matünyariraga ní ündü wa üria Müira
waku wa mbere, üria warı mündü Mütheru, wetagwo
Sitefano aatuonereirie híndi iria oragagwo ní andü, nake
akimahoera kürü We, Jesu Mügathe, We ürügamaga
guoko-ini kwa ürio kwa Ngai, ní getha ütangagire aria
othe manyariragwo ní ündü waku, We, o iki, Mütütei-
thia na Mütüthaithaniríri. *Amen.*

¶ Thutha wa üguo thara iria ya Kristmas icoke güthomwo, na ningi,
üthomagwo mithenya yothe gwata Kristmas nginya December 31.

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 7. 55-60.
Injiri. Mathayo 23. 34-39.

Thara

MÜTHENYA WA JOHANA ÜRIA WARİ MÜNDÜ MÜTHERU NA
ÜRIA WETAGWO MÜHEANI ÜHORO MWEGA WA NGAI
(Dec. 27)

MWATHANI witü üiyüirüo ní tha, tükügüthaitha üthe-
rierie Kanitha waku na mıruri mierü ya ütheri waku,
níguo üthererio ní ürutani wa Johana üria warı Mütümwo
waku müratime, o na Müheani Ühoro Mwega, ücerage
ütheri-ini wa ühoro waku wa ma, na ní ündü wa ündü
ücio, ithiriro-ini ügakinya ütheri-ini wa muoyo ütagathira;
ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. I Johana I. 1-10.

Injiri. Johana 21. 19-25.

MÜTHENYA ÜRIA TWANA TÜRIA TÜTARI ÜNDÜ TWİHİTİE
TÜRIRIKANAGWO (Dec. 28)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We watümire hinya uume
kürü tünua twa ciana na twa tükenge, na ningi ügitüma
twana tükügoce ní ündü wa gükua gwatuo: Üraga
mañdü maitü mothe moru maria marí thiini witü, na
ütüme makue, na ütwikire hinya ní ündü wa Wega waku,
ní getha ati ní ündü wa üria mithiire iitü ingikorüo yagite
üuru, o na ündü wa üria türükwihogaga türümiriirie o
nginya riria tükakua, tükocithagie Rüitwa riaku riämüre;
ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Küğüürio 14. 1-5.

Injiri. Mathayo 2. 13-18.

MÜTHENYA-WA-KÜMIA THUTHA WA KRİSTMAS

Thara. O ta iria ya Kristmas.

Waraka. A Gal. 4. 1-7.

Injiri. Mathayo I. 18-25.

Thara

KŪRUA GWA KRISTO (Jan. 1)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We watūmire Mūrūguo Mūrathime aruithio, na aigue watho nī ūndū wa cianacia-Adamu ; Ítikira gütühe Kūrua kūria kwa ma kwa Roho waku, nī getha meririria ma thi ino, namo ma mīri iitū maria me thiinī wa ngoro ciitū, moragwo, na nī ūndū wa ūndū ūcio tuiguage na tūrūmagirire ūria wendaga twikage maündū-ini mothe ; nī ūndū wa Ūcio, Mūrūguo Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Roma 4. 8-14.

Injiri. Luka 2. 15-21.

EBIBANI, KANA ŪHORO WA ŪRIA KRISTO AAGUŪRĪRIO ANDŪ ARIA MATARĪ AYAHUDI (Jan. 6)

NGAI, We waguūriirie andū aria matari Ayahudi Mūrūguo Ūria waciarirūo wa mūmwe na ūndū wa kūmonia njira na njata ; Ítikira gütüma atī ithui, aria tüküüi rīu nī ūndū wa witikia witū, tuone gükena kūna kūria kuumaga kūri Hinya waku ūiyūrūo nī ūnene ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Efeso 3. 1-12.

Injiri. Mathayo 2. 1-12.

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA MBERE THUTHA WA EBIBANI

MWATHANI, twagūthaitha witikire nī ūndū wa tha ciaku mahoya ma andū aku aria megugūkaïra ; na ūtūme atī maigue na mamenye maündū maria maagirirūo nī gwikaga, na ningi atī makaheo Wega waku, na hinya, nī getha mahingie macio ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Roma 12. 1-5.

Injiri. Luka 2. 41-52.

Thara

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA KERĪ THUTHA WA EBIBANI

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtūraga hingo ciothe, na niwe wathaga maündū mothe ma Igūrū na ma thi ino ; Thikiriria mathaithana ma andū aku nī ūndū wa tha ciaku, na witikire gütühe ūhoreri waku matukū mothe ma miyo iitū ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Roma 12. 6-16.

Injiri. Johana 2. 1-II.

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA ĪTATŪ THUTHA WA EBIBANI

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtūraga hingo ciothe, tondū wa tha ciaku rora ūria twagite hinya ; na ūtambararie guoko gwaku kwa ūrio ūtūteithie na ūtūgitire mogwati-ini maitū mothe, o na mabata-ini maitū mothe ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Roma 12. 16-21.

Injiri. Mathayo 8. 1-13.

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA īNA THUTHA WA EBIBANI

NGAI, We ūñi atī tūikarite mogwati-ini maingi na manene, na atī nī ūndū wa ūria ithui ciana-cia-Adamu twagite hinya tūtingihota gwika wega ; Ítikira gütühe hinya, na gütügitira, nī getha tūteithio niwe mogwati-ini mothe, na tūhituke magerio mothe ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Roma 13. 1-7.

Injiri. Mathayo 8. 23-34.

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA īTANO THUTHA WA EBIBANI

MWATHANI twagūthaitha atī ūikarie wega Nyūmba yaku na niyo Kanitha waku ūkūrūmīriire na ma hingo ciothe ; nī getha andū aria mehokete na makerigirira o

Thara

Wega waku wa Igūrū magitagirūo hingo ciothe nī hinya waku mūnene; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Kol. 3. 12-17.
Injiri. Mathayo 13. 24-30.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍTANDATŪ THUTHA WA
EBIBANI

NGAI, We Mûrûguo Mügathe Üria wagûrîrio andū nī getha anine mawira ma Shaitani, na atûme tûtuïke ariū a Ngai, na tûgairûo muoyo ütagathira, Ítikira, twagûthaitha, atî ithui tûkûrigirira muoyo ūcio twîtherie, o ta üria We mwene e Mütheru; nî getha, hîndi iria akonwo rîngî okite na hinya na ūnene mûnene, tûkahananio nake ūthamaki-ini wake üria ūtûraga hingo ciothe na ūiyûrûo nî mwago o kûria atûraga na athamakaga hamwe nave, Ithe witû, na hamwe na Roho Mütheru, Ngai o ro ūmwe, mîndî na mîndî. *Amen.*

Waraka. i Johana 3. 1-8.
Injiri. Mathayo 24. 23-31.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA ÜRIA WÏTAGWO THEBITUAGETHIMA,
KANA, MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍTATŪ MBERE YA
THAUMU

MWATHANI, twagûthaitha wîtikire gütûhe maündû maria tûgûkûhoya, nî getha ithui, tûhûrîtwo o ta üria kwagîriire, tûhonokio nî ūndû wa tha ciaku, o na ūtugi waku, nî getha Rîitwa riaku rîgocwo; ni ūndû wa Jesu Kristo Mûhonokia witû, üria ūtûraga na ūthamakaga hamwe nave, na Roho Mütheru, Ngai ūmwe hingo ciothe, mîndî na mîndî. *Amen.*

Waraka. i A Kor. 9. 24-27.
Injiri. Mathayo 20. 1-16.

Thara

MÜTHENYA-WA-KIUMIA ÜRIA WÏTAGWO THEGITHAGETHIMA,
KANA, MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA KERI MBERE YA
THAUMU

MWATHANI Ngai, We wonaga atî tûtiîhokaga ūndû o na ūrikû twikaga ithui ene, Ítikira gütûma atî tûgitarûo nî hinya waku haro-ini ciothe nî ūndû wa tha ciaku; nî ūndû wa Jesu Kristo, Mwathani witû. *Amen.*

Waraka. 2 A Kor. 11. 19-31.
Injiri. Luka 8. 4-15.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA ÜRIA WÏTAGWO KWINGAGETHIMA,
KANA, MÜTHENYA-WA-KIUMIA MBERE YA THAUMU

MWATHANI, We ūtûrutîte atî maündû maria mothe twikaga tûtari na kiendano nî ma tûhû; Tûma Roho Mütheru waku kûri ithui na ūtûtitirîrie kiendano kîu kiega mûno già kûheanwo na nikio kiohi kia ūhoreri na kia maündû maria mothe maagîriire, nakio nî kîndû kîria mûndû o wothe üria wî muoyo angîkorûo atari nakio onagwo ta arî mûndû mûkuû kûri We: Ítikira gütûhe maündû macio nî ūndû wa Mûrûguo wa mûmwe, Jesu Kristo. *Amen.*

Waraka. i A Kor. 13. 1-13.
Injiri. Luka 18. 31-43.

MÜTHENYA ÜRIA WA MBERE WA THAUMU, WÏTAGWO
JUMAAATANO YA MÛHU

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtûraga hingo ciothe na ndûthûraga kîndû o na kîmwe kîria ūumbîte, na ningî We ūkiragîra mehia ma andû aria othe Maherete; Ümba na wîkire thiini witû ngoro njerû na iria iherete, nî getha atî ithui tûkûrirîra mehia maitû, o ta üria kwagîriire twikage, na tûkiumbûraga üria tûthînikite, mehia maitû meherio kûna nî ūndû wa gûkirîro niwe Ngai wa

Thara

tha ciothe ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū.
Amen.

¶ *Nikwagirüre thara io nī igürü ithomagwo mūthenya yothe ya Thaumu thutha wa gūthomwo thara iria ituitwo ya gūthomwo mūthenya ūcio.*

Ithenya Ria Waraka. Joeli 2. 12-17.
Injiri. Mathayo 6. 16-21.

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA MBERE YA HĪNDĪ ūRIA
IITAGWO THAUMU**

MWATHANI, We ūtaariire kīndū matukū mīrongo Mīna mūthenya o na ūtuku, nī ūndū witū ; Tūhe Wega waku niguo twathe ngoro ciitū nī getha mīrī iitū ūigue Roho waku ūnyihītie, na tūrūmagirüre hingo ciothe ūtaarani waku ūria wagirüre, maūndū-inī ma ūthingu, na macio matheru kūna, nī getha ūtiwo na ūgocwo, We ūtūraga na ūthamakaga hamwe na Ithe witū na Roho Mūtheru, Ngai ūmwe mīndī na mīndī. *Amen.*

Waraka. 2 A Kor. 6. 1-13.
Injiri. Mathayo 4. 1-II.

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA KERI WA HĪNDĪ ūRIA
IITAGWO THAUMU**

NGAI Mwene-hinya-wothe We wonaga atī tūtirī hinya ithu'ene wa gwiteithia ; Ikaria wega mīrī iitū, o na maroho maitū me thiini wayo, nī getha tūgitagirūo maūñru mothe maria mīrī iitū ūngkorūo nimo, o na meciria maria moru mangikora maroho maitū kūmatharikira na kūmeka ūñru ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. 1 A Thes. 4. 1-8.
Injiri. Mathayo 15. 21-28.

Thara

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA ūTATŪ WA HĪNDĪ ūRIA
IITAGWO THAUMU**

NGAI Mwene-hinya-wothe tūgūgūthaitha ūrore na tha meririria maria mega ma ngoro ciitū, ithui ndungata ciaku ciñyihītie, na ūtambarūkie guoko kwa ūrio kwa ūnene waku gūtuike gwa gūtūgitira kūri thū ciitū ciothe : nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Efeso 5. 1-14.
Injiri. Luka 11. 14-28.

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA ūNA WA HĪNDĪ ūRIA IITAGWO
THAUMU**

NGAI Mwene-hinya-wothe ūtikira gūtūma atī ithui ūaria twagirüre kūhūrūo nī ūndū wa waganu witū ūtei-thio nī kūhororio kwa Wega waku nī ūndū wa tha ciaku ; nī ūndū wa Mwathani witū na Mūtūhonokia, Jesu Kristo. *Amen.*

Waraka. A Gal. 4. 21-31.
Injiri. Johana 6. 1-14.

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA ūTANO WA HĪNDĪ ūRIA
IITAGWO THAUMU**

NGAI Mwene-hinya-wothe twagūthaitha ūrore na tha andū aku ; nī getha maathagwo nīwe nī ūndū wa ūtugi waku mūnene, na mīrī yao ūkaragio wega nīwe, o namo maroho mao ūkaragio wega o ūguo hingo ciothe nīwe, nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. Ahib. 9. 11-15.
Injiri. Johana 8. 46-59.

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA ūRIA WĪ MBERE YA MŪTHENYA
WA KŪRIŪKA**

NGAI Mwene-hinya-wothe We ūtūraga hingo ciothe, nawe, nī ūndū wa ūria wendete mūno ciana-cia-Adamu, warekirie Mūrūguo, Mūhonokia witū Jesu Kristo, agie na

Thara

mwiri wa mündü na akuire mütü igürü, ni getha ciana-cia-
Adamu ciothe irümagirire na ciikage o ta üria We mwene
ekire enyihitie müno ; Itikira gütüma ati ithui türümagirire
ühoro ücio wake wa gükiririria, o na ningi tükagaírño
maündü maria ma küriüka gwake ; ni ündü wa Ücio Jesu
Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Filipi 2. 5-11.
Injiri. Mathayo 27. 1-54.

JUMAATATÜ MBERE YA KÜRIÜKA

Thara. O ta üria ya Müthenya-wa-Kiumia mbere ya
Küriüka.

Ithenya Ria Waraka. Isaia 63. 1-19.
Injiri. Mariko 14. 1-72.

JUMAANE MBERE YA KÜRIÜKA

Thara. O ta üria ya Müthenya-wa-Kiumia mbere ya
Küriüka.

Ithenya Ria Waraka. Isaia 50. 5-11.
Injiri. Mariko 15. 1-39.

JUMAATANO MBERE YA KÜRIÜKA

Thara. O ta üria ya Müthenya-wa-Kiumia mbere ya
Küriüka.

Waraka. Ahib. 9. 16-28.
Injiri. Luka 22. 1-71.

ARAMITHI MBERE YA KÜRIÜKA

Thara. O ta üria ya Müthenya-wa-Kiumia mbere ya
Küriüka.

Waraka. I A Kor. II. 17-34.
Injiri. Luka 23. 1-49.

Thara

JUMAA NJEGA

¶ Kana, Müthenya üria türirkanaga müno üria Mwathani witü
aashinikire ni ündü witü.

NGAI Mwene-hinya-wothe, tügüthaitha ürore na tha
rüciaro rürü rüaku, rüria Mwathani witü Jesu Kristo
etikirire gükunyanirño na küneanwo kwí moko ma andü
aaganu ni ündü waruo ; ningi agütitikira küüragirño müti
igürü ni ündü waruo : no riu niatüre na athamakaga nawe
na Roho Mütheru, Ngai ümwe, tene na tene. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe We ütfiraga hingo ciothe,
nawe Roho waku wathaga na ütheragia üünganiwothe
wa Kanitha, Itikira mathaithana maitü na mahoya maitü
maya tükühoera mithemba yothe ya andü thiini wa
Kanitha waku mütheru, ni getha o mündü waguo, thiini
wa wira üria aheetwo, na üria arutaga, agüitungatagire We,
na ma, na akürümagirire, ni ündü wa Mwathani witü, na
Mühonokia witü, Jesu Kristo. *Amen.*

NGAI Müiguiri andü tha, na Müumbi andü othe, na
ndüthüraga kindü o na künwe kíria üumbite, o na ndwendaga
mündü mwihia akue, no makíria wenda atige wa
ganu wake atüre muoyo ; Iguira tha Ayahudi othe, na
Aisilamu, na Akafiri, na aria merigithagia Ühoro waku,
ümarute ürimü wothe, na üthondeke ngoro ciao kúria
ciümite, ningi ütüme matige kümema Ühoro waku, na
ümainükie kwí rüru rüaku, Mwathani wa tha, ni getha
makahonokio hamwe na Aisraeli aria matigarite, matuiké
rüru rümwe rüa müsiithi ümwe, niwe Jesu Kristo Mwa-
thani witü, üria ütüre na ühamakaga hamwe nawe, na
Roho Mütheru, Ngai ümwe, tene na tene. *Amen.*

Waraka. Ahib. 10. 1-25.
Injiri. Johana 19. 1-37.

MÜTHENYA ÜRIA Wİ MBERE YA MÜTHENYA WA KÜRIÜKA

Mwathani, itikira gütüma ati o ta üria tübathititio
thiini wa ühoro wa gikuü kia Mürüguo Mügathe,
Mühonokia witü Jesu Kristo, o üguo taguo ni ündü wa üria

tūrīūragaga hingo ciothe merirīria maitū marīa moru, tū-thikwo hamwe nave ; na ningī itikira atī tūkinyire kūriūka gvitū kūriā gwa gütükenia nī ūndū wa kūhitūka mbirīra na mūrango ūriā wa gikuū ; nī ūndū wa maündū marīa maagiriire ma Úcio wakuire, na agithikwo, na akiriūka, nī ūndū witū, nīwe Mūrūguo, Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. i Petero 3. 17-22.
Injiri. Mathayo 27. 37-66.

MÜTHENYA WA KÜRIÜKA

Hindi ūriā ya Gūcūkūra kwa Rūcīnī, ithenya rīa Thaburi ūriā yambirīrie ūū, Úkani, tūinire Jehova, o ūguo, nyimbo ici ii mūhuro nīciinwo, kana ciugwo.

BA THAKA iitū nīrīkitie gūthīnjwo ya igongona, nayo niyo Kristo : nī ūndū ūcio nitüriei giathi ;

Na tūtige gükirīa na ndawa ūriā ya kūimbia mūgate ūriā ya tene, kana na ūriā ya waganu, na ya ūru : no makirīa nitükirīei na mūgate ūriā ūtekirītuo ndawa ya kūimbia wa ma na wa ti-itherū. i A Korintho 5. 7.

KRISTO ndagacoka gükua rīngī, nī ūndū nīariükito Kakōima kūri akuū ; nakio gikuū gitigacoka kūmwatha ringī.

Nī gükorūo gikuū kū aakuire, aakuirīire mehia rīmwe ; no muoyo ūriā arī naguo, atūriire Ngai.

O ūguo taguo inyuī na inyuī wionagei ta mūkuirīire ūndū wa mehia, naguo muoyo ūriā mūrī naguo mūtūrire Ngai nī ūndū we Jesu Kristo. A Roma 6. 9.

KRISTO nīariükito akoima kūri akuū, agatuika maciaro ma mbere ma aria makomete.

Nī ūndū kuona atī nī mūndū watūmire gikuū gūke, o ūguo noguo nī mūndū watūmire kūriūka kwa andū akuū gūke.

Nī gükorūo o ta ūriā andū othe makuaga nī ūndū wa Adamu, ūguo no taguo andū othe magacokio muoyo nī ūndū wa Kristo. i A Korintho 15. 20.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ; O ta ūriā gwatarii kiambirīria, na ūriā gütarii rīu, na ūriā gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. *Amen.*

THARA

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtoretie gikuū na ūndū wa Jesu Kristo Mūrūguo wa mūmwe, na ūgatuhingū-riā mūromo wa muoyo ūtagathira ; nītūgūgūthaitha, twīnyihitie, atī o ta ūriā wīkagīra merirīria ma maündū mega ngoro-inī ciitū nī ūndū wa Wega waku kūmbē ūriā ūgūtū-tongoria, o ūguo ūtūme atī ithui tūmeke mo na tūmahingie, nī ūndū wa gūteithio hingo ciothe nīwe ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū, Ūriā ūtūire na ūthamakaga hamwe nawe na Roho Mūtheru, Ngai ūmwe hindī ciothe, tene na tene. *Amen.*

Waraka. A Kol. 3. 1-7.
Injiri. Johana 20. 1-10.

JUMAAATATU THUTHA WA MÜTHENYA WA KÜRIÜKA

Thara. O ta ūriā ya Mūthenya wa Kūriūka.

Ithenya Rīa Waraka. Atūmwo 10. 34-43.
Injiri. Luka 24. 13-35.

JUMAAANE THUTHA WA MÜTHENYA WA KÜRIÜKA

Thara. O ta ūriā ya Mūthenya wa Kūriūka.

Ithenya Rīa Waraka. Atūmwo 13. 26-41.
Injiri. Luka 24. 36-48.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA MBERE THUTHA WA MÜTHENYA WA KÜRIÜKA

ITHE witū Mwene-hinya-wothe, We waheanire Mūrūguo wa mūmwe akue nī ūndū wa mehia maitū, na ariūke nī ūndū wa gütūhotanīra ; Itikira gütūma tūte ndawa ūriā

Thara

ya kūimbia mūgate ya waganu na ya ūru, nī getha tūgū-tungatagire na mīhiire mītheru na ya ma ; nī ūndū wa maündū maria maagiriire ma Úcio Mūrūguo, Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. 1 Johana 5. 4-12.

Injiri. Johana 20. 19-23.

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA KERI THUTHA WA MŪTHENYA
WA KŪRIŪKA

NGAI Mwene-hinya-wothe, We watūheire Mūrūguo wa mūmwe atuīke igongona riitū ria mehia, o na ningi nī getha atuonie gūthii na mīhiire ya gūkūrūmirīra ; Tūhe Wega waku nī getha atī twitikagire hingo ciothe maündū maria maagiriire make matangigereka tūkimūgathaga na ngoro ciitū, o na ningi nī getha ithuī ene tūgeragie kūrūmirīra mīhiire yake mīrathime na mītheru mūno ; nī ūndū wa Úcio Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. 1 Pet. 2. 19-25.

Injiri. Johana 10. 11-16.

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA ITATŪ THUTHA WA MŪTHENYA
WA KŪRIŪKA

NGAI Mwene-hinya-wothe, We wonagia ūtheri wa Ühoro waku wa ma andū aria mahītagia, nī getha mācoke njira cia maündū ma ūthingu ; Ítikira gūtūma atī andū aria othe metikirītwo matuīke a thiritū ya Kanitha wa Kristo mathemage maündū maria matangīguana na maria moigaga atī nīmekwenda kūrūmirīra, no marūmagiriire maria mothe maiguanaga namo ; nī ūndū wa Mwathani witū, Jesu Kristo. *Amen.*

Waraka. 1 Pet. 2. 11-17.

Injiri. Johana 16. 16-22.

Thara

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍNA THUTHA WA MŪTHENYA
WA KŪRIŪKA

NGAI Mwene-hinya-wothe, We wiki nowe ūngihota gwatha ngoro iria nemu, o na merirīria ma andū aria mehagia ; Ítikira gūtūma atī andū aku mende maündū maria We watnanīte, na meriragirie maündū maria wīranīire ; nī getha tū ūmaündū-ini maria ma ngariükū mūno ma thi īno, ngoro ciitū irūmagiriire kūna maündū ma kūndū kūria gwī gīkēno kīa ma ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. Jakubu 1. 17-21.

Injiri. Johana 16. 5-15.

MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA ITANO THUTHA WA MŪTHENYA
WA KŪRIŪKA

MWATHANI We Kihumo kīa maündū maria mothe maagiriire ; Ítikira gūtūma atī ithuī ndungata ciaku ciīnyihītie twiciragie maündū maria maagiriire nī ūndū wa gwīkīrū Roho waku Mūtheru, na ningi atī twikage maündū macio nī ūndū wa gūtongorio niwe ; nī ūndū wa Mwathani witū, Jesu Kristo. *Amen.*

Waraka. Jakubu 1. 22-27.

Injiri. Johana 16. 23-33.

MŪTHENYA WA KŪHAICA IGŪRŪ

NGAI Mwene-hinya-wothe, twagūthaitha witikire gūtūma atī o ta ūria twitikītie atī Mwathani witū Jesu Kristo Mūrūguo Ūria waciarirū wa mūmwe nīaahaicire Igūrū ; o ūguo taguo o na ithuī tūhaice kūna ngoro ciitū na meciria maitū, na tūtūrage hingo ciothe hamwe nake Ūria ūtūraga na ūthamakaga hamwe nawe na Roho Mūtheru, Ngai Ümwe mīndī na mīndī. *Amen.*

Ithenya Rīa Waraka. Atūmwo 1. 1-11.

Injiri. Mariko 16. 14-20.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA ŪRIA Wİ THUTHA WA MÜTHENYA
WA KÜHAICA IGÜRÜ

NGAI We Müthamaki wa Ünene, nave watūmire Mürūguo wa mümwe Jesu Kristo ahaice na Ünene münene üthamaki-ini wa Igürü, twagūthaitha ndüga-tütige tütari na Müthoreria ; no türehere Roho Mütheru waku atühorerie, na ütūhaicie o handū hau Mühonokia witū Kristo aathiire mbere iitü, na niwe ütūraga na üthamakaga hamwe nave na Roho Mütheru, Ngai Ümwe, mindi na mindi. *Amen.*

Waraka. 1 Petero 4. 7-11.

Injiri. Johana 15. 26—16. 4.

MÜTHENYA WA BENDEGOTHITO

NGAI We, o ta hindi ino, wamenyithirie ngoro cia andū aku aria makwihokete na ündü wa kumatümira ütheri wa Roho waku Mütheru, Itikira gütüma ati o na ithui, na ündü wa Roho o ro Ücio, tümenyage üria kwagirüre twikage maündü-ini mothe, na ati tükénage hingo ciothe ni ündü wa kühorerio niwe ; ni ündü wa maündü maria maagirüre ma Jesu Kristo Mühonokia witü, Üria ütūraga na üthamakaga hamwe nave, na ündü o ro ümwe na Roho Ücio, no Ngai ümwe, mindi na mindi. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 2. 1-11.

Injiri. Johana 14. 15-31.

JUMAAATATÜ THUTHA WA MÜTHENYA WA BENDEGOTHITO

Thara. O ta iria ya Müthenya wa Bendegothito.

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 10. 34-48.

Injiri. Johana 3. 16-21.

JUMAAANE THUTHA WA MÜTHENYA WA BENDEGOTHITO

Thara. O ta iria ya Müthenya wa Bendegothito.

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 8. 14-17.

Injiri. Johana 10. 1-10.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA ŪRIA WİTAGWO MÜTHENYA WA
ÜTATÜ

NGAI Mwene-hinya-wothe na ütūraga hingo ciothe, We watuheire ithui ndungata ciaku Wega waku ni getha twitikire ünene wa Ütatü ütagathira ni ündü wa kuumbura ati nitwitikirite Ütatü Ücio na wítikio wa ma ; o na ningi tühoyage Ümoja Ücio waku ni ündü wa hinya wa ünene waku, Ngai ; Nitügögüthaitha ütümme tükäragio türümiriire wítikio ücio, na ütügitagäre hindí ciothe kürí maündü mothe moru. Nawe niwe ütūraga na üthamakaga o Ngai ümwe, mindi na mindi. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Küguüririo 4. 1-11.

Injiri. Johana 3. 1-15.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA MBERE THUTHA WA ÜTATÜ

NGAI We wi Hinya wa andü aria othe makwihokete, itikira ni ündü wa tha ciaku mahoya maitü ; na tondü wa üria ithui ciana-cia-Adamu twagite hinya tüttingihota gwika ündü mwega o na ürikü, itikira gütühe üteithio wa Wega waku, ni getha tükirümiriira maathani maku, tükükenagie na maündü maria tükirügira, na maria twikaga ; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. 1 Johana 4. 7-21.

Injiri. Luka 16. 19-31.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA KERİ THUTHA WA ÜTATÜ

MWATHANI, We ütaagaga gütethia na gwatha andü üreraga magwitigirite makürümiriire, na makwendete ; Tükarie, twagūthaitha, na güikarania küría kwega gwaku, na ütümme ati twitigagäre na twendage hingo ciothe Rüitwa riaku riämüre ; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. 1 Johana 3. 13-24.

Injiri. Luka 14. 16-24.

Thara

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍTATÙ THUTHA WA ÚTATÙ

MWATHANI witü, twagüthaitha ütüthikiririe ní ündü wa tha ciaku, na wítikire gütüma atí ithui ütümite tweendage gükühoya, tügífrüo na tühorerio mogwati-ini mothe, na haro-ini ciothe, ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. i Pet. 5. 5-11.

Injiri. Luka 15. 1-10.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍNA THUTHA WA ÚTATÙ

NGAI, Mügitíri wa aria othe makwihekete, nawe ütarí ho gütiri ündü o na ürikü wi na hinya kana mütheru; Ütuongerere tha ciaku na ütüngihirie; ní getha atí tüglathwo na tügitongorio niwe, tühítuke maündü maria mathiraga, níguo o thutha tütikanaage maündü maria matathiraga; Itikira gütühe maya, Ithe witü wa Igürü, ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Roma 8. 18-23.

Injiri. Luka 6. 36-42.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍTANO THUTHA WA ÚTATÙ

MWATHANI, itikira twagüthaitha gütüma atí Kanitha waku ügütungatagire ükenete, na ühoreire, na ükürü-miriire küna, ní ündü wa üria maündü ma thi ino maathitwo niwe na ühoreri; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. i Pet. 3. 8-15.

Injiri. Luka 5. 1-11.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍTANDATÙ THUTHA WA ÚTATÙ

NGAI We wathondekeire andü aria makwendete maündü maria mega makirite kümenya kwa andü; Itirira ngoro-ini ciitü wendo üria üritümaga tükwendage gükira maündü maria mangi mothe, níguo tükinyire ciira-

Thara

níro ciaku iria ikirite maündü maria mothe tüngihota kwiririria; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Roma 6. 3-11.

Injiri. Mathayo 5. 20-26.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA MÜGWANJA THUTHA WA ÚTATÙ

NGAI wa hinya wothe na We ühotaga gwika maündü mothe, nawe niwe Kihumo kia maündü mothe mega na Mümaheani; Gwatania kiendo kia Rütwä riaku thiini wa ngoro ciitü, na wongerere thiini witü ündü wa güküfrü-mírica, o na ütürere na ütugi wothe, o na ningi ütükarakie naguo ní ündü wa tha ciaku nyingi; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Roma 6. 19-23.

Injiri. Mariko 8. 1-9.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA ÍNANA THUTHA WA ÚTATÙ

NGAI, We güükaria gwaku küría gütangiaqwo gwa-thaga maündü maria mothe me Igürü na thi; Twagü-thatha ütwehererie maündü maria mothe mangitwika üüru, na ütühe maündü maria mangitwagirira, ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Roma 8. 12-17.

Injiri. Mathayo 7. 15-21.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA KENDA THUTHA WA ÚTATÙ

MWATHANI, itikira gütühe, twagüthaitha, roho wa gwiciragia na gwíkaga hingo ciothe maündü maria maagiriire; ní getha ithui tütangihota gwika ündü o na ürikü mwega tütari nawe, tühöithio güthii na mithiire yerekaniiriire na üria wendaga twike, ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. i A Kor. 10. 1-13.

Injiri. Luka 16. 1-9.

Thara

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI THUTHA WA ÜTATÜ

MWATHANI üiyüirüo ní tha, tega matü maku twagü-thaitha, üthikiririe kühoya gwitü ithui ndungata ciaku; na ni getha tüheo maündü maria tühoyaga ütümé tühoyage maündü maria marigükenagia; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. 1 A Kor. 12. 1-11.

Injiri. Luka 19. 41-47.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA ÜMWE THUTHA WA ÜTATÜ

NGAI, We wonanagia makiria hinya waku ütangikirika ükiiguanira tha na ükiigua kieha ni ündü wa mathina ma andü; Itikira gütühe Wega waku wa kühana, ni getha ithui tügithii na mithiire yerekaniire na maathani maku, tühingirio ciiraniro ciaku njega, na tügairüo ütonga waku wa Igürü, ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. 1 A Kor. 16. 1-11.

Injiri. Luka 18. 9-14.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA İİRİ THUTHA WA ÜTATÜ

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ühiühaga kühua kühoya gwitü gükira üria ithui tühühaga gükühoya, na üheanaga gükira üria twiriragiria, kana üria maündü maria maagiriire maitü maigaine ma gütüma tüheo; Tütitiririe tha ciaku na ütükiririe; na ningi ütükiririe maündü maria matümagä ngoro ciitü ciitigire, na ütühe maria mega tütägirirüo ni kühoya tiga ni ündü wa maündü maria maagiriire ma Jesu Kristo, Mürüguo, Mwathani witü, o na güteithania gwake. *Amen.*

Waraka. 2 A Korintho 3. 4-9.

Injiri. Mariko 7. 31-37.

Thara

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA İTATÜ THUTHA WA ÜTATÜ

NGA1 Mwene-hinya-wothe na üiyüirüo ní tha, We wiki ütümaga ati andü ariaaku makwihokete magütungatagire na ma, o na ta üria kwagirifire; Itikira, twagüthaitha, ati tügütungatagire wega muoyo-ini üyü, ni getha, ni ündü wa gwika üguo, o thutha, tükahingirio ciiraniro ciaku cia Igürü; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Gal. 3. 16-22.

Injiri. Luka 10. 23-37.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA İNA THUTHA WA ÜTATÜ

NGA1 Mwene-hinya-wothe na ütüraga hingo ciothe, ütuongerere ühoro üria wa gükwihoa, na üria wa kwirigirira maündü maku, o na wa kwendana; na ningi ütümé twende maündü maria ütwathite, ni getha tuone maria ütwiriire; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Gal. 5. 16-24.

Injiri. Luka 17. 11-19.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA İTANO THUTHA WA ÜTATÜ

MWATHANI, twagüthaitha üikaragie Kanitha waku na tha ciaku itagathira: na ni ündü ithui tütirü hingo tütägüaga ni ündü wa üria ciana cia Adamu ciagite hinya, ütükiragie wega maündü-ini maria mothe mangihota gütwika üüru, na ütümé tuone maria mothe maagiriire ma gütühonokia; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Gal. 6. 11-18.

Injiri. Mathayo 6. 24-34.

Thara

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA İTANDATÜ THUTHA
WA ÜTATÜ

NGAI Mwene-hinya-wothe, twagüthaitha ütüme ati tha ciaku itathiraga itherie na igitire Kanitha waku ; na ní ündü wa üria ütangihota gükara wega hatari ütangiri waku, üütürie hingo ciothe na üteithio waku na ütugi waku ; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Efeso 3. 13-21.

Injiri. Luka 7. 11-17.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA MÜGWANJA THUTHA
WA ÜTATÜ

MWATHANI, twagüthaitha ati tha ciaku itütongoragie wega hingo ciothe, o na itürümagirire, na ningi itüimage ati tüglage na kio hingo ciothe kürutaga mawira maria mothe mega ; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Efeso 4. 1-6.

Injiri. Luka 14. 1-11.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA İNANA THUTHA WA
ÜTATÜ

MWATHANI, twagüthaitha, itikira kühé andü aku Wega waku ní getha momiririe magerio-ini ma thiino, na ma miirí, na ma Shaitani ; na ütüme makürümägirire We, o Ngai wiki, na ngoro theru, na gwiciria gütheru ; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. i A Kor. i. 4-8.

Injiri. Mathayo 22. 34-46.

Thara

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA IKÜMI NA KENDA THUTHA WA
ÜTATÜ

NGAI, ní gükoruö hatari We tüttingihota güğükenia ; İtikira gütüma, ní ündü wa tha ciaku, ati Roho Mütheru onererie na aathe ngoro ciitü maündü-ini mothe ; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Efeso 4. 17-32.

Injiri. Mathayo 9. 1-8.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA MİRONGO İİRİ THUTHA WA
ÜTATÜ

NGAI Mwene-hinya-wothe na üiyüirüö ní tha, ütüikarie wega, twagüthaitha, maündü-ini mothe maria mangihota gütwika üüru, ní ündü wa ütugi müngi waku ; ní getha miiři iitü, o na ngoro ciitü, ikoretwo iri thagathage, twikage tükenete maündü maria We wenda mekagwo ; ní ündü wa Jesu Kristo Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Efeso 5. 15-21.

Injiri. Mathayo 22. 1-14.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA MİRONGO İİRİ NA ÜMWE
THUTHA WA ÜTATÜ

MWATHANI, üiyüirüö ní tha, twagüthaitha witikire gükirira andü aku aria makwihiokete, na ümahorerie, ní getha mathere, mehia mao meherio, na magütungatagire na gwiciria kühoreru ; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Waraka. A Efeso 6. 10-20.

Injiri. Johana 4. 46-54.

MÜTHENYA-WA-KIUMIA WA MİRONGO İİRİ NA İİRİ THUTHA
WA ÜTATÜ

MWATHANI, twagüthaitha üikaragie wega Nyümba Myaku, na niyo Kanitha waku, ükürümiriire na ma hingo ciothe ; ní getha ügitirüö níwe, üikare ütarí na haro o

Thara

na īrīkū, na ūkūrūmagirīre na ma mawīra-inī mothe mega, nīguo Rītwa riaku rigocwo ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Filipi 1. 3-11.

Injiri. Mathayo 18. 21-35.

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA MĪRONGO ĪRĪ NA ĪTATŪ
THUTHA WA ŪTATŪ**

NGAI, We wī Kūndū gwitū gwa Kūgitirūo, o nawe Hinya witū, na ningī niwe Kihumo kia maūndū maria mothe ma gūtūma andū makūrūmagirīre wega ; Hiūha, twagūthaitha, kūigua mahoya maria Kanitha waku ūkū-hoyaga ūkūrūmirīire ; na wītikire gūtūma ati maūndū maria tūkūhoyaga twitikītie, tūmone na ma ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. A Filipi 3. 17-21.

Injiri. Mathayo 22. 15-22.

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA MĪRONGO ĪRĪ NA īNA THUTHA
WA ŪTATŪ**

MWATHANI, ithui andū aku, twagūthaitha, ūtweherie mehia maitū ; nī getha ithu'othe, nī ūndū wa ūtugi waku mūngī, tūhonokio cioho-inī cia mehia maria twīhagia nī ūndū wa ūria twagīte hinya : ītikira gūtūhe maūndū macio, lthe witū wa Igūrū, nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū Mūgathe na Mūtūhonokia. *Amen.*

Waraka. A Kol. 1. 3-12.

Injiri. Mathayo 9. 18-31.

**MŪTHENYA-WA-KIUMIA WA MĪRONGO ĪRĪ NA īTANO
THUTHA WA ŪTATŪ**

MWATHANI, twagūthaitha, warahūre merirīria mega ma ngoro cia andū aku aria makwīhokete ; nī getha magiciara maciaro maingī ma mawīra mega, o ūguo ma-

Thara

gakenio niwe na maūndū maingī maria ma kūheanwo ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Ithenya Rīa Waraka. Jeremia 23. 5-8.

Injiri. Johana 6. 5-14.

¶ Ongikorūo nī kūri mīthenya-ya-kiumia īngī mbere ya Mūthenya-wa-Kiumia ūria wa Gūnka ūtanakinya, thara cia mīthenya-ya-Kiumia ūria itigītwo thutha wa Ebibani nī ithomwo hīdi io. Na ongikorūo hihi mīthenya-ya-kiumia ndīngīgana nī getha thara ciōthe cia hīdi ya Utatū ithomwo, imwe ciahota gūtīgwo. No nikūmenyererū ati thara ūria ya kūrikia hīdi ya Utatū ndīri hingo ūtēgūthomwo mūthenya-wa-kiumia ūria wa mbere ya Mūthenya-wa-kiumia wa gūnka.

**MŪTHENYA WA MŪNDŪ ŪRIA WARĪ MŪTHERU WETAGWO
ANDAREA (Nov. 30)**

NGAI Mwene-hinya-wothe, We waheire Mūtūmwō waku mūtheru ūria wetagwo Andarea Wega waku ; na nī ūndū wa ūndū ūcio ūria etirūo nī Mūrūguo, Jesu Kristo, akiugua, akimūrūmīrīra na ndaigana kūgonderera ; ītikira gūtūma ati ithui othe twīheane kūri We o rīmwe, nī getha tūigue maathani maku mothe matheru, tūmarūmagirīre twathikite, nī ūndū wa ūria tūgw two nī ūhoro waku mūtheru, Tūgūkūhoya ūguo nī ūndū wa Mwathani witū, o ro ūcio Jesu Kristo. *Amen.*

Waraka. A Roma 10. 9-21.

Injiri. Mathayo 4. 18-22.

**MŪTHENYA WA MŪNDŪ ŪRIA WARĪ MŪTHERU WETAGWO
THOMA (Dec. 21)**

NGAII Mwene-hinya-wothe na ūtūraga hingo ciōthe, We watūmire ati Mūtūmwō waku mūtheru wetagwo Thoma agie na mathangania ma ūhoro wa kūriūka kwa Mūrūguo nī getha ūtūme andū aku magwitikie makiria ;

Thura

Ítikira gütüma atí ithui twiñoke Mürüguo, Jesu Kristo, kúna kúna, tütari na mathangania, ní getha tütikanac gütkaanio niwe, o na rí, ní ündü wa üria tümwihekete. Mwathani, igua mahoya maya maitü, ní ündü wa Úcio Jesu Kristo, nake arotiwo na arogocwo tene na tene. *Amen.*

Waraka. A Efeso 2. 19-22.

Injiri. Johana 20. 24-31.

MÜTHENYA WA KÜRIRIKANA ÜRIA MÜNDÜ ÜRIA WARİ MÜTHERU WETAGWO PAULO AAGARÜRİRÜO (Jan. 25)

NGAI, We watümire ütheri wa Ühoro Mwega waku üthere thi yothe ní ündü wa üria Mütmwo waku Mütheru na Müratime wetagwo Paulo aahunjirie Ühoro ücio Mwega ; Ítikira gütüma, twagüthaitha, atí ithui tükirikana üria aagarürirüo na ündü wa kügegania, tükuronagie üria tükügathaga ní ündü wa ühoro ücio ní ündü wa kürümíriwa ürutani üria mütheru aarutanaga ; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 9. 1-22.

Injiri. Mathayo 19. 27-30.

GÜTWARÜO GWA KRISTO HEKARÜ-INÍ THÍNÍ, KÜRIA GWITAGWO NÍ ANDÜ GÜTHERIO KWA MARIAMU MÜRÍTU ÜRIA WARİ MÜTHERU (Feb. 2)

NGAI Mwene-hinya-wothe, na ütüraga hingo ciiothe, twagüthaitha We Münene müno, twinyihitie, atí o ta üria müthenya üyü Mürüguo wa mümwe aatwarirüo hekarü-iní thiini arí na mwirí o ta ithui, o üguo o na ithui türehwo kúri We türí na ngoro theru na itarí na giko ní ündü wa Úcio Mürüguo, Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Malaki 3. 1-5.

Injiri. Luka 2. 22-40.

Thara

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRIA WARİ MÜTHERU WETAGWO MATHIA (Feb. 24)

NGAI Mwene-hinya-wothe We wathurire ndungata yaku, iria yari thingu, yetagwo Mathia, icoke ithenya ria mükunyaniri üria wetagwo Judasi, ituike mündü wa thirifü ya Atümwo ikümi na erí ; Ítikira gütüma atí Kanitha waku, ní ündü wa üria ütüraga üikaritio wega na ütegüthükio ní atümwo a mathara, wathagwo na ütongoragio ní ariithi athingu na a ma ; ní ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 1. 15-26.

Injiri. Mathayo 11. 25-30.

KÜHEO ÜHORO KWA MÜRÍTU ÜRIA WITAGWO MARIAMU MÜRATHIME (Mar. 25)

MWATHANI, twagüthaitha, itirira Wega waku thiini wa ngoro ciitü ; ní getha, o ta üria türutítwo atí Mürüguo niagiire na mwirí wa mündü ní ündü wa üria müraika aatüreheire ühoro ücio, o üguo taguo türehwo kúri ünene wa kúriüka gwake ní ündü wa mütaraba wake, na ní ündü wa üria aathinikire ; ní ündü wa Úcio Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Isaia 7. 10-15.

Injiri. Luka 1. 26-38.

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRIA WARİ MÜTHERU WETAGWO MARIKO (April 25)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We warutire Kanitha waku mütheru naürutaniwa Igürü wa mündü waku Mütheru wetagwo Mariko üria warü Müheani Ühoro Mwega ; Ítikira gütüma atí ithui, ní ündü wa kúheo Wega waku, tütikanahanane na twana türía tütwaragwo ní o kíhuhükano kíá ürutani wa tühü, no türümagírire ühoro ücio wa ma wa

Thara

Uhoro Mwega na Mutheru waku ; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Warakka. A Efeso 4. 7-16.
Injiri. Johana 15. 1-11.

MÜTHENYA WA ANDÜ ARIA MAARI ÄTHERU METAGWO
FILIPU NA JAKUBU (May 1)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We üngimenuo na ma ni mündü o na ürikü, ücio aagia na muoyo ütathiraga ; Itikira gütüma tümenye ati Mürüguo Jesu Kristo niwe Njira, na niwe Uhoro wa ma, na niwe Muoyo ; ni getha tükürümırıra makinya ma Atümwo aku Aamüre, andü aria Ätheru, metagwo Filipu na Jakubu, tüthii tükürümırıre na mithiire iria ya gükinya muoyo-ini ütagathira ; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Warakka. Jakubu 1. 1-12.
Injiri. Johana 14. 1-14.

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRIA WARİ MÜTHERU WETAGWO
BARANABA (June 11)

MWATHANI Ngai Mwene-hinya-wothe, We waheire Mütmwo waku Baranaba maündü mega ma Roho Mutheru ma gükira maria maheagwo andü aria angı ; Twagüthaitha ndükae gütütinga tütäheetwo maündü maku maria ma mithemba müngi, kana tutari na Wega waku, ni getha tügütüage na tükügocage ni ündü wamo ; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 11. 22-30
Injiri. Johana 15. 12-16.

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRIA WARİ MÜTHERU WETAGWO
JOHANA MÜBATITHANIA (June 24)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We watümiré Johana Mübatithania üria warı ndungata yaku aciaruo na ündü wa kügegania, na atümwo agathondeke njira ya Mürüguo, Mühonokia witü, ni ündü wa küheana ühoro

Thara

wa kwírira ; Tüma ati ithui türümırıre ürutani wake na mithiire yake mitheru, ni getha tühere na ma o ta üria sarutanaga ; o na tuugage hingo ciothe ühoro wa ma, tükürümırıra, na tükaanagie andü aria mekaga üürü tüümırırie, na ningi tükiragırırie hindı iria tükünyariruo ni ündü wa ühoro wa ma ; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Isaia 40. 1-11.
Injiri. Luka 1. 57-80.

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRIA WARİ MÜTHERU WETAGWO
PETERO (June 29)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We waheire Mütmwo waku üria warı mutheru maündü maingi mega ni ündü wa Mürüguo Jesu Kristo, na ükimwatha arıithagie na kio rüru rüaku ; Tüma twagüthaitha ati Abicobu othe na Arıithi othe maheanage Uhoro waku mutheru na kio, nao andü maiguage na marümagırıre Uhoro ücio, ni getha makona tanji ya ünene ütagathira ; ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 12. 1-11.
Injiri. Mathayo 16. 13-19.

MÜTHENYA WA MÜTUMIA ÜRIA MÜTHERU WETAGWO
MARIAMU MÜMAGIDALI (July 22)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We Üria Mürüguo Mügathe wetire Mariamu Mümagidali, o na akimwamüra akimütheria, ni getha atuuke müira wa küriüka gwake : Tondü wa tha ciaku nyingi itikira gütüma ati tühonio maündü-ini maitü mothe ma üria müri iitü yagite hinya, na ündü wa Wega waku, na ati tügütungatagire hindı ciothe na hinya wa muoyo üria ütathiraga wa Mürüguo, o We Üria ütüraga na üthamakaga arı Ngai ümwe, hamwe nawe na Roho Mutheru tene na tene. *Amen.*

Warakka. 2 A Kor. 5. 14-17.
Injiri. Johana 20. 11-18.

Thara

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRİA WARİ MÜTHERU WETAGWO
JAKUBU MÜTÜMWÖ (July 25)

NGAI, We üiyüiruo nî tha, itikira atî o ta üria Mütûmwö waku wetagwo Jakubu, üria warî mündü mütheru, aatigire ithe na indo ciake ciothe, akiigua gwitana kwa Mürûguo, Jesu Kristo, akimürümîrira ; o üguo taguo, o na ithui, tütigage merirîria mothe ma thi ino na ma müri, na hingo ciothe tükoragwo türümîrîre maathani maku matheru ; nî ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. Amen.

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 11. 27—12. 3.
Injiri. Mathayo 20. 20-28.

MÜTHENYA WA KÜRIRIKANA ÜHORO WA ÜRİA JESU KRISTO
AAGARÜRKIRE ÜRİA AAHANAGA (Aug. 6)

NGAI, Üria waguüranüirie ünene wa Mürûguo wa mümwë o kuu kirima-ini kîria gîtheru o mbere atanathinîrio mütharaba igûrû : Twitikirie ithui ndungata ciaku, gûcûthîrîria üheri wa gîthithi giake tûmwihokete, nî getha tûheo hinya wa kûhota gûkuua mütharaba wake, na tûgarûrûo tûhanane nake, tuume ünene-ini tûkinye ünene-ini üria üngî ; nî ündü wa Jesu Kristo o ro ücio Mwathani witü. Amen.

Waraka. I Johana 3. 1-3.
Injiri. Mariko 9. 2-7.

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRİA MÜTHERU WETAGWO
BARITHOLOMAYO (Aug. 24)

NGAI Mwene-hinya-wothe na ütûraga hingo ciothe, We waheire Wega waku Mütûmwö waku wetagwo Baritholomayo nî getha etikie Ühoro waku na aâhunjagie ; Itikira gütüma, twagûthaitha, atî naguo Kanitha waku wendage Ühoro ücio We etikîtie, o na üühunjagie na üwitikagire o guo ; nî ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. Amen.

Ithenya Ria Waraka. Atümwo 5. 12-16.
Injiri. Luka 22. 24-30.

Thara

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRİA WARİ MÜTHERU WETAGWO
MATHAYO (Sept. 21)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We wetire Mathayo na kanua ka Mûrûguo Mügathe atige wîra wa gwitia mbia nî getha atuïke Mütûmwö na Müheani Ühoro Mwega ; Itikira gütüma atî o na ithui tütigae merirîria mothe ma gûcumikira indo ciene, na kwenda mûno ütonga, na atî tûrûmagîrîre Ücio Mûrûguo Jesu Kristo, Üria ütûire na üthamakaga hamwe nave na Roho Mütheru, Ngai ümwe, mîndî na mîndi. Amen.

Waraka. 2 A Kor. 4. 1-6.
Injiri. Mathayo 9. 9-13.

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRİA WARİ MÜTHERU WETAGWO
MIKAELI NA WA ARAIKA OTHE (Sept. 29)

NGAI We ütûraga hingo ciothe, nave waambîriirie na ügithondika ühoro, na ündü wa kûgeganîa, atî Araika o na andû magütungatagire ; Itikira gütüma, nî ündü wa tha ciaku, atî o ta üria Araika aku magütungatagira hingo ciothe kuu Igûrû, o üguo taguo, meruo niwe, matûtangagire na matûgitagire gûkû thi ; nî ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü. Amen.

Ithenya Ria Waraka. Kûguûrîrio 12. 7-12.
Injiri. Mathayo 18. 8-10.

MÜTHENYA WA MÜNDÜ ÜRİA WARİ MÜTHERU WETAGWO
LUKA (Oct. 18)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We wetire Luka üria warî Müthondekanî, na üria wagocagwo thiini wa Ühoro Mwega waku, atuïke Müheani Ühoro waku na Müthondeki wa maroho ma andû ; Itikira gütüma atî nî ündü wa ürutani wake üria mwega aarutanire, üria ütarii ta müthaiga wa gütüma mündü aikare atari na mürimû, mürimû üria yothe ya maroho maitû ihonio ; nî ündü wa

Thara

maündū maria maagiriire ma Mürūguo Jesu Kristo,
Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. 2 Tim. 4. 5-15.
Injiri. Luka 10. 1-7.

MÜTHENYA WA ANDŪ ARĨA MAARĨ AATHERU METAGWO
SIMON NA JUDASI (Oct. 28)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We waakire Kanitha waku
igūrū ria handū haria harūmu, naho niho Atūmwo na
Anabii, nake Jesu Kristo We Mwene agituika ihiga inene
ria koine; Ítikira atī ithui tūgwatanio hamwe, tūri o ro
rūmwe na roho, nī ūndū wa ūrutani wao, nī getha tūtuike
hekarū theru īrīa We ūngihota gwitikira; nī ūndū wa Jesu
Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

Waraka. Judasi 1. 1-8.
Injiri. Johana 15. 17-27.

MÜTHENYA WA ANDŪ ARĨA OTHE AATHERU (Nov. 1)

NGAI Mwene-hinya-wothe, We wohanitie hamwe andū
aku aamūre thiini wa ngwataniro imwe na ūiguano
ūmwe, thiini wa mwirī ūria wa ūndū wa hitho wa Mürū-
guo, Jesu Kristo, Mwathani witū; Ítikira gütühe Wega
waku nī getha türümírire andū aku atheru na mithiire yagi-
riire na ya gükürümíriba, nī getha tūgakinyira maündū
maria ma gikeno maria matangiarika, maria wathondekeire
aria makwendete; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani
witū. *Amen.*

Ithenya Ria Waraka. Kūguūrīrio 7. 2-12.
Injiri. Mathayo 5. 1-12.

GÜCÜKÜRA GWA GÜKUHÍHRIA GİATHİ KİA MWATHANI
WITŪ; KANA

NGWATANIRO İRİA THERU

¶ Andū aria monganite nimirurie ndu, nake Mügathithi wiki ahoe
üü, na mügambo münene.

TTHE witū, wī Igūrū, Rüftwa riaku níriamürö. Ütha-
maki waku üuke. O üria wendete We, níwikagwo
gükü thi, o ta üria wíkagwo kū Igūrū. Tühe ümüthi irio
ciitū cia gütüigana. Na ütuohere mehia maitū, o ta üria
ithui tuohagira aria matwihagia. Na ndügatüture ma-
gerio-ini; no kühonokia ütühonokagie üüru-ini. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ngoro cia andū othe nī
hingüre kūri We, namo meririria mao mothe nimir-
nyetwo nīwe, na ningi gütüri maündū ma hitho ūtoi;
Theria meciria ma ngoro ciitū na ūndū wa gwíkira Roho
Mütheru waku thiini wa cio; nī getha tükwendage kūna,
na tūgocage Rüftwa riaku riámüre o ta ūria twagüüriño nī
gwíka: nī ūndū wa Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo Mügathithi níathomere andū **MAATHANI**
MARIA IKÜMI ma Ngai, arorete kūri o; nao andū maturitie
o ndu nimiroyage Ngai o ta üria kwandikitwo haha mühuro, o
riathanriarikia güthomwo.

Mügathithi

NGAI niaaririe mohoro maya, akiuga atiri; Niī nī Niī
Mwathani Ngai waku: Ndükanagie na ngai ingi tiga
Niī.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ütume ngoro ciitū
ciende kūigua riathanriarikia.

Mügathithi. Ndükanethondekere mühianano mwacū-
hie, kana mühianire wa kindū o giothe gi küria Igūrū,

kana wa kindū gī gūkū thi, kana wa kindū kī mai-ini maria me mūhuro wa thi ; ndūkanaciinamirire kana ūcihoe ; ni gūkorūo Niī Jehova Ngai waku ndī Ngai wī ūiru, ngakinyīria ciana waganu wa maithe, nginya rūciaro rūa gatatū na rūa kana rūa andū aria ma'thūire ; na ngai-gūra andū ngiri na ngiri tha, aria manyendete na makaigua maathani makwa.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ūtūme ngoro ciitū ciende kūigua riathani rīrī.

Mūgathithi. Ndūkanagwete Rūtwa rīa Jehova Ngai waku na itherū, ni ūndū Jehova ndakoiga atī mūndū ndehītie ūria ūgwetaga Rūtwa rīake na itherū.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ūtūme ngoro ciitū ciende kūigua riathani rīrī.

Mūgathithi. Ririkanaga Mūthenya-wa-Thabatū ūwamūrage ; rutaga wira mīthenya itandatū, ūgeka maündū maku mothe, no mūthenya wa mūgwanja ni Thabatū ya Jehova Ngai waku ; mūthenya ūcio ndūkanarute wira o na ūrikū, we mwene, kana mūrūguo, kana mwariguo, kana ndungata yaku ya mūndū mūrūme, kana ya mūndū mūka, kana ūhiū waku, kana mügeni ūria wī gwaku mūciī : ni gūkorūo Jehova niombire Igūrū na thi, na iria rīria rinene, o na indo ciothe iria irī kuo mīthenya itandatū ; akihu-rūka mūthenya wa mūgwanja ; ni ūndū ūcio Jehova akirathima mūthenya ūcio wa Thabatū, akiwamūra.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ūtūme ngoro ciitū ciende kūigua riathani rīrī.

Mūgathithi. Tia thoguo na nyūkwa, nīguo matukū maku maingīhe ma gūtūra būrūri ūria ūheetwo ni Jehova Ngai waku.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ūtūme ngoro ciitū ciende kūigua riathani rīrī.

Mūgathithi. Ndūkanoragane.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ūtūme ngoro ciitū ciende kūigua riathani rīrī.

Mūgathithi. Ndūkanatharanie.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ūtūme ngoro ciitū ciende kūigua riathani rīrī.

Mūgathithi. Ndūkanaiae.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ūtūme ngoro ciitū ciende kūigua riathani rīrī.

Mūgathithi. Ndūkanagirīre mūndū ūria ūngī kigenyo.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na ūtūme ngoro ciitū ciende kūigua riathani rīrī.

Mūgathithi. Ndūkanacumikire nyūmba ya mūndū ūria ūngī, ndūkanacumikire mūka wa mūndū ūria ūngī, kana ūcumikire ndungata yake ya mūndū mūrūme, kana ya mūndū mūka, kana ndegwa yake, kana ndigiri yake, kana o kindū giake giothe.

Andū. Mwathani, tūiguire tha, na wandike maathani maya mothe ngoro-ini ciitū, twagūthaitha.

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi niāhoere Mūthamaki witū na ihoya rimwe rīa maya merī me mūhuro, o arūgamite.*

Nitūhoe.

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūthamaki waku ūtagathira, na hinya waku naguo ūtūraga tene na tene ; Iguīra Kanitha wothe tha ; na wathe ngoro ya Ndungata yaku thure, iitagwo *GEORGE*, Mūthamaki witū na Mūtwathi, o ta ūria kwagīriire, ni getha we mwene (akimenya Ūria atungatagira) acaragie mbere ya maündū mothe mangī, atī, We, Ngai, wīkagīrīrūo na ūgocagwo : na ningī, ni getha ithūi, o na andū aria othe mathamakagīrūo niwe (tūkiririkana Ūria ūmūheete hinya wake) tūmūtungatagire wega, na tūmwikagīrīre, o na tūmūiguage, twīnyihītie, thiini waku na ni ūndū waku, o ta ūria twīritwo ni Ūhoro waku mūrathime, na watho waku ; ni ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū, Ūria ūtūire athamakaga hamwe nawe na Roho Mūtheru, Ngai ūmwe hīndī ciothe, tene na tene. Amen.

Kana

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtūraga hingo ciothe, nītūrutīwo ni Ūhoro waku mwamūre, atī niwe ūthamakagīra na ūgaatha ngoro cia Athamaki, o na atī niwe ūcitongoragia na ūgacigarūra, o ta ūria ūngī waku wa Ngai tonaga kwagīriire : Nitūgūgūthaitha atī ūtongoragie na

wathage ngoro ya *GEORGE*, Ndungata yaku, ūria Mūthamaki witū, na Mūtwathi, o ta ūria kwagirifire, nī getha, agificiria, kana akiaria, o na kana akiruta mawria make, acaragie hindī ciothe, ati We, Ngai, ūtiagwo na ūgocagwo ; na ningī, agie na kio già kūmenyerera andū aku aria aneetwo amarorage, niguo mone wega, na maikarage na thayū, o na makürümagirifire : Ítikira gütühe maündū maya, Ithe witū ūiyuirū nī tha, nī ūndū wa Mūrūguo mwende ma, Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

¶ *Thutha wa ūguo ihoya rīria rituitwo rīria gūthomwo mūthenya ūcio wa gūcūkūrūo nūrithomwo, hamwe na Waraka na Injiri ciaguo iria ithuritwo. O na thutha wa gwathomwo, andū aria monganite, o marūgamite, Witikio ūyū wī mūhuro nūuinwo, kana uugwo.*

NINJITIKITIE Ngai ūmwe Ithe witū Mwene-hinya-wothe, Mūumbi wa Igūrū na thi, Na wa indo ciothe cionekaga na iria itonekaga :

Na getikia Mwathani ūmwe Jesu Kristo, Mūrū wa Ngai ūria waciadirūo nīwe wa mūmwe, Waciadirūo nī Ithe mbere ya mindī na mindī, Ngai uumite Ngai, Ütheri uumite Ütheri, Ngai wa ma uumite Ngai wa ma, Ūria waciadirūo, na ti kūumbwo ombirūo, Ningī mūthembwa wake na wa Ithe nī mūthembwa ūmwe kūna, Nacio indo ciothe ciombirūo nīwe : Ūria waikūrukire akiuma Igūrū nī ūndū witū andū a thi, nī getha tūhonokio : Akigia na mwirī, agicrarūo nī Mūirītū wetagwo Mariamu, na ūndū wa hinya wa Roho Mūtheru, Agituika mūndū, Na ningī akiambo mūtī igūrū nī ūndū witū, hindī ya Pontio Pilato. Akinyarirūo, agithikwo, Mūthenya wa gatatu akiriūka o ta ūria kwandikitwo Maandiko-ini, Akīhaica Igūrū, Na rīu aikaire guoko-ini kwa ūriō gwa Ithe witū. Nake niagacoka na ūnene acirithie aria me muoyo o na aria makuīte : Naguo ūthamaki wake ndūgathira.

Na ningī ninjikitie Roho Mūtheru, Mwathani witū, na Mūheani muoyo, Uumite kūri Ithe witū na kūri Mūriū, Na ūria hamwe na Ithe witū na Mūriū ūturagirio ndu na akagocwo, Na ūria waaragia na tūnua twa anabii. Na

ngetikia Kanitha ūmwe ūria wī Kathoriko, na nī ūmwe na ūria wa Atūmwo. Na ngetikira ati nī kūri Übatithio o ūmwe wa kweheria mehia, Ningī nīnjeterere Kūriūka gwa akuū, Na muoyo ūria wa hindī iria īgoka. *Amen.*

¶ *Thutha wa ūguo nī hindī njagiriru ya kūheanwo Ühoro wa Ngai.*

¶ *Ühoro wa Ngai warikia kūheanwo Mūgathithi niacoke metha-ini agathome gacunji kamwe, kana o ta tūria ekwenda, twa tūtū twi mūhuro ; na hindī io egütüthoma, andū aria monganagia mūhothi nīmaūnganie.*

TŪMAGAI ūtheri wanyu ūtherere andū othe, niguo mone mawīra manyu mega, nao magocage Ithe wanyu ūria wī Igūrū. *Mathayo 5. 16.*

Tigagai kwiigira ūtonga gūkū thi, kūria indo irīagwo nī tūnyamū ta mūthūa, na irotaga, na kūria aici matūrikagia makaiya ; no mwigirei ūtonga Igūrū, kūria indo itariagwo nī tūnyamū ta mūthūa, na itarotaga, na kūria gütari aici matūrikagia makaiya. *Mathayo 6. 19, 20.*

Maündū maria mothe mūkwenda andū mamwīke inyuī, mekagei o mo o nao : nī ūndū ūguo niguo wandikitwo watho-ini, o na mabuku-ini ma anabii. *Mathayo 7. 12.*

To mūndū ūria ūnjitaga, Mwathani ūyū, Mwathani ūyū, ūgatonya ūthamaki-ini wa Igūrū ; no ūria wīkaga ūria Awa Ūria wī Igūrū endaga. *Mathayo 7. 21.*

Zakayo akirūgama, akīra Mwathani atīri, Riu-ri, Mwathani, nuthu ya indo ciakwa nīndiheaga athini ; o na ningī ingikorūo nīndunyite mūndū o na ūmwe kīndū gīake nī ūndū wa kūmūigirira ūndū, ningūmūcokeria maita mana. *Luka 19. 8.*

Nī mūthigari ūrīkū ūthiaga ita, hindī o yothe, na mbia ciake mwene ? Githi nī kūri mūndū ūhandaga mīthabibū na ndariaga maciaro mayo ? Kana nī mūndū ūrīkū ūrīthagia ūhiū, na ndanyuaga iria riaguo ? i *A Korintho 9. 7.*

Akorūo nītwamūhandiire maündū maria ma maroho manyu-ri, kai akirī ūndū mūnene tūkigetha indo cianyu cia thi ? i *A Korintho 9. 11.*

Kai mūtoī atī andū aria marutaga wīra wa indo iria ciamūrūrūo Ngai, nīmariaga irio cia hekarū ; nao aria

marutaga wira kigongona-ini, o nao mari na igai riao kigongona-ini kiu ? O ūguo no taguo Mwathani witū aathanire ati aria mahunjagia Úhoro ūria Mwega wa Ngai nimatūragi ni Úhoro ūcio Mwega wa Ngai. 1 *A Korintho* 9. 13, 14.

Mündū ūria ūkūhanda tūnini, akagetha o tūnini ; na ūria ūkūhanda nyngi, niwe ūkagetha nyngi. Ni wega o mündū wothe ekage o ta ūria acirüre gwika na ngoro yake, nake niaheanage ateküiguira kiria eküheana ruo, kana ta arī ūndū wa hinya : ni gükorū Ngai endaga mündū ūria ūkūheana akenete. 2 *A Korintho* 9. 6, 7.

Na riri, ni wega mündū ūria ūkūrutwo Úhoro wa Ngai agayagire mümüruti indo ciake ciothe njega. Mütikahanhenio. Ngai ndangiheneka, no riri, o kindū giothe kiria mündū ekühanda nokio akagetha. *A Galatia* 6. 6, 7.

Ni ūndū wa ūguo, riri twi na hindī njagiriru-ri, nitwikege andū othe wega ; no makiria andū a nyumba ya andū aria metikitiie. *A Galatia* 6. 10.

No riri, ūhoro wa kürümırira Ngai, na mündū agükara ateküira maündū make mwene-ri, ni ta ūtonga münene : ni ūndū-ri, tūtiarehire kindū o na kimwe gükü thi, o na ningi gütiri kindū tūngihota küruta kuo. 1 *Timotheo* 6. 6, 7.

Ira na ma andū aria matongetio ni indo matukü maya tūri namo ati matikae gwitia, o na matikanehoke indo icio itamenyagirū, no nimehokage Ngai We ūria ūtūheaga indo ciothe na ūtana, ni getha tūkenagio nicio ; ningi merage ati mekanage wega, na maingihie ūhoro wa gwikaga maündū mega, na makoragwo tayari kūheana indo, mateküregä kūgaïra andū aria angï indo ciao : no nimeigagire mūthithü ūria mwega wa mahinda maria magoka, ni getha mone muoyo ūria muoyo ma, o ma, makiglaga naguo. 1 *Timotheo* 6. 17, 18, 19.

Ni ūndū-ri, Ngai ti mūuru wa küriganirū ni wira wanyu, na ūria mwendete Rütwä riake, mügiteithia andū atheru, o na ūria mūmateithagia riu. *Ahibirania* 6. 10.

No riri, tigai küriganirū ni gwikaga wega na kūheana, ni ūndū magongona ta maya nimo makenagia Ngai. *Ahibirania* 13. 16.

Mündū ūria wi na indo cia gükü thi, na akona mürü wa ithe aagite, akarega kümüiguira tha, ūcio-ri, kwenda Ngai gütüire thiiñi wake atia ? 1 *Johana* 3. 17.

Heanaga indo ciaku, na ndükahutatirie mündū mūthiiñi o na ūrikü ūthiü ; ni ūndū weka ūguo, o nawe ndükahutatirio ūthiü ni Mwathani. *Tobiti* 4. 7.

Iguanagira tha o ta ūria hinya waku ūigana. Üngikorü wi na nyngi, heanaga nyngi ; üngikorü wi na tūnini, già na kio kūheana ūkenete tūu tūnini, ni ūndū weka ūguo, niükwiyünganiria mūcara mūngi wa mūthenya ūria ūgakorü ūbataire. *Tobiti* 4. 8, 9.

Mündū ūria ūgwika athini wega, ni Mwathani witū ohorera : na riri, kindū kiria aaruta, niakarihwo. *Thimo* 19. 17.

Gükena-ri, ni mündū ūria ūririkanaga mündū mürüaru o na mūthiiñi : mūthenya wa kuona ūuru Jehova niakamūhatüra. *Thaburi* 41. 1.

¶ *Thutha wa ūguo Mügathithi nōige ciugo ici ii mūhuro ; no küngekorü ni harī Gückükura kwa Ngwataniro iria Theru ni wega, mbere ya güciuga, aambe aige Mügate na Ndibei Methaini o ta iria egwiciria ciaigana.*

Atiñri ! Nitühoere Kanitha wothe wa Kristo o ta ūria ūngikorü ūtarii ūkirüa gükü thi.

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtūraka tene na tene, na ningi We watumire tūrutto ni Mütümwo waku mūtheru kūhoera andū othe na kūmathaithanira, na ningi ati tükügathage ni ūndū wao ; Tügügüthaitha, twinyihitie, ni ūndū wa tha ciaku nyngi, ūigue mahoya maitü maria

¹ *mahinda ma-* tükükühoya, We Ngai wa Ünene mūno ¹ (na ria gütari mühō- witikire mihothi ino iitü na indo ici twaruta) ; *thi, kana indo* na ningi tükügüthaitha wíkagire hindī ciothe ūtutitwo, *ciugo* Kanitha ūria wa kündū guothe, roho wa ma, *mihothi ino iitü* na wa güikara ūri o rümwe, na wa kūiguana ; *na indo ici twa-* Na ningi witikire gütüma ati andū aria othe ruta, *itigage* moimbüraga Rütwä riaku riamüre metikagüthomwo. *nirie* ati Úhoro waku mwamüre ni wa ma, na matüre mari o rümwe, ningi mendane makürümırüire. Nitügügüthaitha ūhonokie na ūgitire Athamaki, na Anene,

Ngwataniro iria Theru

na Aathani othe aria Akristiano, no makiria Ndungata yaku iria iitago *GEORGE*, Mūthamaki witū, nī getha hindī yake, twathagwo tükürümiriire na tūhoreire : Na ningi witikire gütüma ati Kiama giaké giothe, na andū aria angī othe maheetwo wathani niwe, macirage cira wagiriire, na wa ma, na matekūmenereria mündū, nī getha andū aria mekaga waganu na maündū moru mahūragwo, na mitugo ya andū aria makürümagirira na ma, itūrio, o namo maündū maria maagiriire matūrio. Ithe witū wa Igūrū, he Wega waku Abicobu, na andū aria maroraga maroho ma andū, nī getha monagie andū Uhoro waku wa ma, na ūria wī muoyo, na ündū wa mithiire yao o na wa ūrutani wao, na ūtūme maheanage Thakaramendi ciaku nyamüre na njira iria yagiriire kūna : Ningi he andū aku othe Wega waku wa Igūrū ; no makiria andū aya monganite haha ; nī getha maigue na metikire Uhoro waku mwamüre na ngoro ciinyihitie na makihoyaga wega, ningi magütungatagire na ma, matukū mao mothe maria megüttura muoyo, na njira iria ya ūthingu, na iria yagiriire. O na ningi tūgūgūthaitha, twinyihitie, ati nī ündū wa ūtugi waku, ūhorerie na ūteithie andū aria othe matangikite, na aria me na thīna, o na aria mabataire, na aria arūaru, o na aria maigüite ūru o na ūrikū, makihitüka muoyo ūyū ūtatüraga mūno. O na ningi nitükūgatha Rūtwa riaku riamüre nī ündū wa ndungata ciaku ciothe iria ciumente muoyo-ini ūyū igwitikitie na igwitigirite ; na tūgūgūthaitha ūtūhe ithui Wega waku nī getha türümiriire mithiire yao o ro ūguo niguo tükagairū ūthamaki waku wa Igūrū hamwe nao ; Itikira gütühe maündū maya, We, Ithe witū, nī ündū wa Jesu Kristo, ūria We wiki Mütüteithia na Mütüthaithaniriri. Amen.

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi niere andū aria mokite nī ündū wa Ngwataniro Theru, ūtū :*

¶ NYUÍ aria mūheraga mehia manyu na ma, na ti-therū, na mwī na kiendano na andū aria angī, na mwenda gükiranira, na ningi mwenda güthiir na mithiire mierū, na mükürümagirira maathani ma Ngai, mūthiage na njira ciake theru, gwata hindī ino ; Kuhihirai mwihokete Ngai,

Ngwataniro iria Theru

mūiyükie Thakaramendi ino Theru ya kūmūhoreria ; na muumbūrīre Ngai Mwene-hinya-wothe mehia manyu mothe, mwinyihitie, müturitie ndu na ūhoreri.

¶ *Kuumbūra gükü kwī mūhuro nikuugwo nī andū othe mari ho, maturitie ndu ; na Mūgathithi aturitie ndu tao.*

¶ **GAI** Mwene-hinya-wothe, Ithe wa Mwathani witū Jesu Kristo, Mūmbi wa indo ciothe, Mūcirithia andū othe : Nitükūumbūra, Na nitükūririra mehia maitū maingi, Maria tükühitagia We, Ngai wa ūnene mūno, Mahinda maingi, Riria tūgwiciria, na riria tūkwaria, na riria tūgwika maündū maitū ; Nitwigiragirira marakara maku nī ündū wamo, Na tūgatüma ūtūgiure ūru. Nitükūhera na ma, Na nitükūigua ūru mūno nī ündū wa mahītia maya maitū ; Twamaririkana, nitükūigua kieha ; Mūrigo wamo ndüngikiririka nī ündū wa kūritūha. Tūiguire tha, Tūiguire tha, Ithe witū ūiyūirū nī tha mūno, Tūkirire maündū macio mothe mathirite, nī ündū wa Mwathani witū Jesu Kristo Mūrūguo ; Na witikire gütüma ati, gwata hindī ino, Tūgütungatagire, na tūgūkenagie, Na mithiire ingi mierū, Ni getha Rūtwa riaku ritiwo na rikumio ; Ni ündū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi (kana Mūbicobu akorū e ho) niarigame, arore kūri andū, oige Kwehererio Mehia gükü kwī haka mūhuro.*

¶ **GAI** Mwene-hinya-wothe, ūria Ithe witū wa Igūrū, na We ūria weranire, nī ündū wa tha ciake nyingi, ati andū aria othe mariheraga mehia mao na ma, na aria merekera kūri We, tnamwihekete na ma, nimegükirirū mehia mao ; Aromūiguira tha ; aromūkirira na amwehererie mehia manyu mothe ; aromūümiriria na aromūhe hinya wa maündū mothe mega ; na aromūkinyia muoyo-ini ūria ūtagathira ; nī ündū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi nōige,*
Ta thikiririai ciugo cia kūhorerania iria Mūhonokia witū Kristo erite aria othe mekwerekera kūri We na ma, na ti-therū.

UKAI kūri ni, inyu'othe anogu, na inyui mūtitikite mīrigo minene, na ningūmūhurükia. *Mathayo* 11.28.

Tondū Ngai nīguo endire kīrindī già gūkū thi, agikiruta Mūrū wake wa mūmwe, nī getha mūndū o wothe ūmwiho-kete ndakore, no agie muoyo wa tene na tene. *Johana* 3. 16.

Ningī ta thikiririai ciugo iria Paulo, ūria warī Mūndū Mūtheru, oigire.

Ūhoro ūyū nīguo wa kwihokeka, naguo nīguo wagiriire gwitikirūo nī andū othe, atī Jesu Kristo okire thi ino ahonokie ehia. *I Timotheo* 1. 15.

Ningī ta thikiririai ciugo iria Johana, ūria warī Mūndū Mūtheru, oigire.

Ningī mūndū ehia, twī na mūtūcirirīri harī lthe witū, na niwe Jesu Kristo, ūria mūthingu. *I Johana* 2. 1.

¶ *Nake Mūgathithi acoke oige,*

Roriai ngoro cianyu na igūrū.

Gūcokio. Nitūgūciroria na igūrū kwī Mwathani.

Mūgathithi. Nitūgathei Ngai, Mwathani witū.

Gūcokio. Nikwagiriire, na nī wega, gwika guo.

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi niagarūrūke arore Metha-int ya Mwathani, na oige,*

¹ *Mūthenya-wa-* ¹ *TI-ITHERŪ Mwathani,* ¹ *Ithe witū, We Utatū ciugo ici,* ¹ *Tūri Mūtheru, Mwene - hinya - wothe, (Ithe witū, We ūri Mūtheru) iti-* ¹ *ningī We Ngai wa tene na tene, nikwagiriire gwo.* ¹ *mūno, na nī wega, na ningī nī wīra witū kūna, atī tūkūgathage hindī ciothe na kūndū guothe.*

¶ *Kūngikorūo nī kūri tūcunji tūria twamūre twa gūthomwo twa mūthenya ūcio gūgūcūkūrūo, rīū nī hindī ya gūtūthoma : o na kūngikorūo gūtīri, ciugo ici ii mūhuro nīciugwo.*

¹ *Nī ūndū ūcio ithuī, hamwe na Araika, na Araika-arīanene, na gikundi glothe kīa Igūrū, nitūkūgoca, na tūgakumia Rītwa riaku riega ma ; tūgikūgocaga hingo ciothe, tūkiugaga, Mūtheru, Mūtheru, Mūtheru, Mwa-*

thani Ngai Mūnene wa ita, Igūrū na thi nīkūiyūire ūnene waku ; ūrogocwo, We, Mwathani wī Igūrū mūno. *Amen.*

¶ *Tūtū twī mūhuro nītuō*

TŪCUNJĪ TŪRIA TWAMŪRE

twa kūhoyūo natuo mbere ya ūhoro ūcio wī igūrū matukā mamwe na mamwe ; o mūthenya, gacunji kaguo.

¶ *Gacunji gaka ke mūhuro nī ka Mūthenya-wa-Kristmas, na ka mīthenya īngī mūgwanja thutha ūcio.*

Nī ūndū nīwaheanire Jesu Kristo, Mūrūguo wa mūmwe, ta hindī īno, nī getha aciarūo nī ūndū witū ; ūria watukire mūndū wa thi kūna nī ūndū wa hinya wa Roho Mūtheru, na aari wa mūthembā ūmwe na nyina kūna, o we ūria warī mūritu, wetagwo Mariamu ; o na ningī ūria ūtaarī na rīhia o na rīmwe, nī getha atwehererie mehia maitū mothe, tūtherere. Nī ūndū ūcio, ithuī hamwe na Araika, o ūguo. :—

¶ *Gacunji gaka ke mūhuro nī ka Mūthenya-wa-Kūriūka, na ka mīthenya īngī mūgwanja thutha ūcio.*

NO mūno nitwagiriirūo nī gūkūgoca nī ūndū wa Kūriūka kwa Mūrūguo Jesu Kristo, Mwathani witū, kūria kūjūyūrūo nī mwago : tondū nīwe Gatūrūme ka Bathaka kūna, karia kaarutirūo igongona riitū, na nīheretie mehia ma andū a thi ; na ningī nīwe ūria waninire gikuū na ūndū wa gikuū giake, o na ūria watūcokeirie muoyo ūtagathira nī ūndū wa kūriūka gwake. Nī ūndū ūcio ithuī hamwe na Araika, o ūguo. :—

¶ *Gacunji gaka ke mūhuro nī ka Mūthenya-wa-kūhaica-Igūrū, na mīthenya īngī mūgwanja thutha ūcio.*

Nī ūndū wa Mūrūguo mwende mūno, Jesu Kristo, Mwathani witū ; ūria thutha wa aarikia kūriūka na ūnene mūno, akiumirīra Atūmwo ake othe na ūhoro wa ma, nake akīhaica, Igūrū, akionagwo nīo, agīthīl agatūthondekere kūndū ; nī getha o na ithuī tūkahaica kūu ari, na tūgathamakaga nake mwago-inī wake. Nī ūndū ūcio ithuī hamwe na Araika, o ūguo. :—

Ngwataniro iria Theru

¶ *Gacunjī gaka ke mūhuro nī ka Mūthenya-wa-Bendegothito, na ka mithenya ingī itandatū.*

Ni ūndū wa Jesu Kristo Mwathani witū ; na nī We ūria weraniire, o ta ūria gwekirūo, ati Roho Mūtheru aakūrūkire, ta hindī īno, akiuma Igūrū na mūrurumo mūnene ūkiiguwo o rīmwe, ta ari rūhuho rūi na hinya rūki-hurutana, ahanaine na nīmī cia mwaki, ikiūmba igūrū rīa Atūmwo, nake okire amarute, na amonererie maūndū maria mothe ma ma ; nake agītūma maarie na thiomi nyīngi, o na mahunjagīrie ndūrīrī ciothe Ūhoro Mwega wa Ngai na kio kinene, na momīriirie. Na tondū wa ūndū ūcio ithuī twarutwo nduma-ini, na kūria tūrīire, ūkinye ūtheri-ini ūria mūnene, na tūkūmenye We, Ngai wa ma, o na Mūrūguo Jesu Kristo. Ni ūndū ūcio ithuī hamwe na Araika, o ūguo. :—

¶ *Gacunjī gaka ke mūhuro nī ka Mūthenya-wa-Utatū, wiki.*

We Ngai ūmwe, na Mwathani ūmwe ; no ti Nabuthi o ūmwe, no makiria Nabuthi ithatū cia Mūthembā or o ūmwe. Ni ūndū wa ūria twitikītie ūhoro wa ūnene wa Ithe witū, no taguo twitikītie ūhoro wa Mūriū, na wa Roho Mūtheru, tūtigetikie o na hanini ati matihanaine na mati-iganaine. Ni ūndū ūcio ithuī hamwe na Araika, o ūguo. :—

¶ *Thutha wa gūthomwo kamwe ga tūcunjī tūtū twi igūrū, o rīmwe ciugo ici ii mūhuro niciūnwo, kana ciugwo.*

Ni ūndū ūcio ithuī hamwe na Araika, na Araika-aria-Anene, na gīkundi giothe kia Igūrū, nītūkūgoca, na tūgakumia Rītwa riaku riega ma, tūgikūgocaga hingo ciothe, tūkiugaga, Mūtheru, Mūtheru, Mūtheru, Mwathani Ngai Mūnene wa ita, Igūrū na thi nīkūiyūire ūnene waku : Ūrogocwo, We, Mwathani wi Igūrū mūno. Amen.

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi aturītie ndu metha-ini ya Mwathani niahoe Ngai, o ta ūria kwandikitwo haha mūhuro, nī ūndū wa andū othe mokite Ngwataniro Theru.*

TŪTINGIETA gūkuhihīria metha-ini yaku, We, Mwathani ūiyūrūo nī tha, tūkīihokaga maūndū maitū magīriire, no makiria tūkwihoka tha ciaku nyīngi itangī-

Ngwataniro iria Theru

gereka. O na ithuī tūtiagīrīrūo nī kuoya twenyū mūhuro wa metha yaku, no We, nīwe Mwathani witū We mūtugo waku kūna nī kūiguanīra tha : Ni ūndū ūcio ūtikira gūtūma, We, Mwathani ūiyūrūo nī Wega, tūrīe mwiri wa Mūrūguo mwende, Jesu Kristo, na tūnyue thakame yake o ta ūria kūngiagīrīra, nī getha mūrī iitū, ūhītio nī mehia, ūtherio nī mwiri wake, na ningī maroho maitū mathambio nī thakame yake ūi na bata mūno ; o na ningī, tūma ithuī tūtūre thiini wake mīndī na mīndī, o nake atūre thiini witū o taguo. *Amen.*

¶ *Mūgathithi nīarūgame, na aarīkia gwīkīra wega mūgate na ndibei, oige ūū :*

NGAI Mwene-hinya-wothe, Ithe witū wa Igūrū, nāwe waheanire Mūrū waku wa mūmwe, witagwo Jesu Kristo, nī ūndū wa Wega waku na tha ciaku, akiure mūtī-ini igūrū nī getha atuīke Mūtūkūri ; nake hindī io akiuruta rīrūta ūmwe, nake nīwe Mwene werutire ūmwe, hindī io akiuruta igongona, riari ūthingu na ūragīrīru kūna, na riari ūiganu, nī ūndū wa mehia ma thi yothe ; ūria woigire na agītwatha ūhoro-ini wake Mwega mūtheru ati tūririkanage hindī ciothe gīkuū giake kia bata ma, o nginya ūriā agacoka ūngī ; Ithe witū ūiyūrūo nī tha, twagūthaitha mūno, twīnyihītie, ūtūgue, na witikīre ati ithuī ūiyūkie indo ici iria We wombire, nacio nī mūgate na ndibei, o ta ūria Mūrūguo, Mūhonokia witū Jesu Kristo, aatwīrire ciiyūkagio kiambīrīria-ini kīrīa gītheru ūriā maūndū maya maambīrīrie gwīkwo, nī ūndū wa kūririkanagwo kūnyarīrūo gwake, o na gīkuū giake, nī getha ūiyūkie Mwīrī wake mūrathime mūno, o na Thakame yake nayo ndathime. ūria, o ūtukū ūcio aakunyanīrūo, woire Mūgate ; ¹ na aarīkia kūgatha Ngai aki-wenyūranga, ² akiūnengera arutwo ake, akiuga atīrī, ³ Kai, mūrie, ūyū nīguo Mwīrī

¹ *Riu Mūgathithi nīoe Thans na moko :*

² *Na riu nīnyū-range Mūgate :*

³ *Na riu nīaigīrire Mīgate yothe moko :*

Ngwataniro iria Theru

⁴ Na riu nioe Gi- wakwa ūria ūheyaniwo ni ūndū wanyu : kombe na guoko : ūkagai ūnī nī getha mündirikanage. Ningī ūrire guoko indo o ta ūguo, maarikia kūria irio cia hwai-ini, ciōthe iria ii na akioya Gikombe ; ⁴ ningī aarikia kwira ndibei iria i- kwamūrūo (o na Ngai athanda, agikimane, akiuga atiri, ⁵ ḡwatuika ni Gi- Nyuanirai inyu'othe giki : ni ūndū ino kombe, kana nīyo Thakame yakwa ya Kirikaniro Kierū, Cuba.)

írlia yaitirüo ní ündü wanyu na ningi ní ündü wa andü aingi ní ündü wa kuoherüo mehia ma andü: Íkagai üü híndi ciothe rírlia müriminyuaga, ní getha mündiri-kanage. *Amen.*

¶ *Mugathithi niarie o mbere mugate na anyue ndibei, we mwene, na
.butha wa ugwo niere andu me hakuhî na metha, üü :—*

MWIRI wa Mwathani witū Jesu Kristo, ūrīa waheanirūo nī ūndū waku, nīūikarie mwiri waku, o na ngoro yaku nayo, nīguo ūkona muoyo ūtagathira. Ka, ūrīe gaka niko ga kūririkania atī Kristo niaakuire nī ūndū waku, na ngoro yaku imūriage na rītikia, na ūkimūgathaga.

THAKAME ya Mwathani witū Jesu Kristo, iřia yaitirūo nī ūndū waku, nīikarie mwīrī waku o na ngoro yaku nayo, nīguo ūkona muoyo ūtagathira. Ta nyua īno, nīyo ya kūririkania ati Thakame ya Kristo nīyaitirūo nī ūndū waku, ūgie na ngatho.

¶ Hindi iria andū othe maacoka haria megūikarite, Mūgathithi, o na
andū othe, nūmoige Ihoya ria Mwathani.

ITHE witū, wí Igūrū, Rīitwa rīaku niriāmūrūo. Útha-maki waku üuke. O ūria wendete We, niwīkagwo gükü thi, o ta ūria wīkagwo kūu Igūrū. Tūhe ūmūthī irio ciitū cia gütūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithūi tuohagira aria matwīhagia. Na ndūgatūtware magerio-inī ; no kūhonokia ūtūhonokagie üūru-nī : Nī ūndū úthamaki nī waku, o na hinya, o na kūgocwo, tene na tene. Amen.

Ngwataniro iria Theru

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīahoe na ihoya rīrī rīt mūhuro,
 ūū :—

MWATHANI, Ithe witū We wī Igūrū, ithuī ndungata ciaku ciinyihītie tūgūgūthaitha mūno witikire igongona rīrī riitū rīa gükügoca na rīa gükügatha nī ündū wa tha ciaku, iria ihanaine na tha cia müciari : nitwagūthaitha, twinyihītie, nī ündū wa maündū maria maagiriire, na ningī nī ündū wa gikuū kia Mūrūguo Jesu Kristo, na ningī nī ündū wa kwihoka thakame yake, atī ithu'ene, o na Kanitha waku wothe, tuoherū mehia maitū, ningī tuone maündū maria mangī mothe mokaga nī ündū wa kūnyarirūo gwake. Ningī rīu haha tweruta, na twakilgīra We Mwathani, ithu'ene, na miyo iitū, na miirī iitū, ituike igongona riagiriire, na rītheru, na igongona rīi muoyo, kūrī We. Tūgūgūthaitha twinyihītie, atī ithu'othe tūkūiyūkia Ngwatanīro ino theru tūiyūrūo mūno nī Wega waku, na kīratimō giaku kia Igūrū. Ningī, o na tondū wa mehia maitū maingī tūtiagiriirūo nī gükürutīra igongona o na rīrikū, no twagūthaitha witikire ūtungata ūyū witū, o na wira ūyū witū, ningī twagūthaitha ndūkae gūtara maündū maitū maagiriire, no tuohera mehia maitū nī ündū wa Jesu Kristo, Mwathani witū, Na tondū wake, hamwe na Roho Mūtheru, We, Ithe witū Mwene-hinya-wothe, ügocagwo, na ügekirirūo, tene na tene. *Amen.*

¶ *Kana rīrī, ūū:* —

NGAI Mwene-hinya-wothe, nawe ūtūraga tene na tene,
nītūgūkūgatha mūno nī ūndū nīwītikīrīte gūtūhe,
ithuī twarīkia kūiyūkia na ma maūndū maria ma hito
maamūre, irio iria cia roho, na nīcio iria cia Mwīrī, na
Thakame, īrī bata mūno ya Mūrūguo Mūhonokia witū,
Jesu Kristo ; na tondū wa ūndū ūcio niūtūmenyithagia
Wega waku na ūtugi waku ūrīa wī naguo kūrī ithuī ; na
atī tūrī ciīga cia ma igwatanītio kūna na Mwīrī ūrīa wa
hitho wa Mūrūguo ; naguo niguo thirītū iria ndathime
ya andū othe aria magwitikītie ; na ningī niūtūmenyithagia
tondū wa ūndū ūcio atī tūrī agai a ūthamaki waku
ūtathiraga, nī ūndū wa kūwīrigirīra, na tondū wa maūndū

maagiriire ma gikuū, na gūthīnika kwī bata mūno kwa Mūrūguo mwende. Na ningī, twagūthaitha, twīnyihītie, Ithe witū wa Igūrū, ūtūteithie na Wega waku, o ta ūria kwagiriire, nī getha tūikare o ro rūmwe, na ngwataniro ūria nyamūre, o na twikage mawīra marīa mothe mega marīa ūtūthondekeire twikage mīthīre-inī iitū ; nī ūndū wa Jesu Kristo Mwathani witū, ūria hamwe nawe, na Roho Mūtheru arotiwo na arögocwo kündū guothe, tene na tene. *Amen.*

¶ *Thutha wa ūguo andū othe nīmoige,*

KŪGOCWO kūrogia kwī Ngai o Igūrū, nakuo thī kūgie na thayū, andū nao maiguane. Nitūgūkūgoca, ningī nitūgūkūgatha, na nitūgūgūturīria ndu, nitūgūgūkumia, nitūgūkwīra athanda nī ūndū wa mwago waku mūnene, We, Mwathani Ngai, Mūthamaki wa Igūrū, Ngai Ithe Mwene-hinya-wothe.

Mwathani witū, Jesu Kristo, Mwana ūria waciārīuo wa mūmwe, We Mwathani Ngai, Gatūrūme ka Ngai, Mūrū wa Ithe witū, We weheragia mehia ma andū a thī īno, tūiguire tha. We weheragia mehia ma andū a thī īno, tūiguire tha. We weheragia mehia ma andū a thī īno ūtikira ihoya riitū. We ūikaraga guoko-inī kwa ūrio kwa Ngai Ithe witū, tūiguire tha.

Ni ūndū We, nowe, mūtheru : We, nowe, Mwathani witū wiki : We, Kristo, hamwe na Roho Mūtheru, wī igūrū mūno mūno ūnene-inī wa Ngai Ithe witū. *Amen.*

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathīthi (kana Mūbicobu akorūo e ho) nīarathimīthie andū ūū :—*

ŪHORERI wa Ngai, ūria ūtangimēyeka ūria ūtarii, ūroikaria ngoro cianyu o na gwiciria kwanyu nakuo, nī getha mūtūre mūmenyete Ngai o na mūmwendete, o nake Mūrū wake, Jesu Kristo Mwathani witū : ningī kirathimo kia Ngai Mwene-hinya-wothe, Ithe witū, na kia Mūriū, o na kia Roho Mūtheru, kīrogia na inyui, na kīroikara na inyui hindī ciōthe. *Amen.*

¶ *Mahoya maya nīmaagiriire ma kūhoyaga Ngai namo, mahinda mamwe na mamwe, rīria andū megūcūkūra.*

ŪTŪTEITHIE, Mwathani, nī ūndū wa tha ciāku, hindī īno tūgūgūthaitha na tūgūkūhoya, na ūtūrūngīrīrie njīra, ithui ndungata ciāku, nīguo tūkona ūhonokio ūtagathira ; nī getha, muoyo-inī ūyū witū wī ngariūkū tūgītāgīrū nī gūteithio gwaku kūria kwega, na kūria kūngīonwo narua, nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

MWATHANI witū, Mwene-hinya-wothe, nawe Ngai wa tene na tene, ūtikira twagūthaitha kuonereria ngoro ciitū, o na mīri iitū, njīra ; ningī, ūcitherie na ūciathe, nī getha ithiāge na njīra iria cia mawatho maku, na iria cia maūndū ma maathani maku, nī getha mīri iitū, o na maroho maitū maikaragio wega hindī ūtū ūkū thī o na hindī ciōthe, nī ūndū wa kūgitīrū nī hinya waku mūnene mūno, tondū wa Mwathani, na Mūhonokia witū, Jesu Kristo. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe, twagūthaitha witīkīre gūtūma atī mohoro marīa twaigua ūmūthī na matū maitū ma mwīrī, nī ūndū wa Wega waku, magwatanio ngoro-inī ciitū thiīni, nī getha maciarage maūndū marīa mega mīthīre-inī iitū, na Rītwa rīaku rīkīrīrū na rīgocwo nī ūndū waguo ; tondū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

TŪTONGORIE, Mwathani, maūndū-inī maitū mothe na ūtugi waku mwega, o na ūtūwarage hindī ciōthe na ūtēthio waku, nī getha mawīra-inī maitū mothe, marīa tūkwambīrīria, na marīa twīkaga, tūkarikia thiīni waku, ūtūtūmage atī Rītwa rīaku rīamūre rīgocagwo nī ūndū wamo, na thutha wa ūguo, nī ūndū wa tha ciāku, tuone muoyo ūtagathira, tondū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe, gīthima kia ūūgi wothe, nawe nīūūi mabata maitū ūtūnaamba ūkūhoya nī ūndū wamo, na nīūūi ūrimū witū ūkīhoya ; Nitūgūgūthaitha ūtūiguire tha nī ūndū wa ūria twagīte hinya ;

na maündū maria tütangietä kühoya ni ündū wa üria ithui tūtaagiriire, na maria tütangimenya kühoya ni ündū wa üria tūri atumumu, witikire gütühe ni ündū wa üria Mürüguo aagiriire, üria wītagwo Jesu Kristo, Mwathani witü. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe, We weraniire ati nñukaigua mahoya ma andū aria makühoyaga na ündū wa Rüitwa ria Mürüguo ; Tügügüthaitha ütege matü maku ütüigue ithui tügükühoya na tügüküthaitha hñdi ino ; na witikire gütüma ati ithui tügükwhoka, tuone na ma maündū maria twakühoya, o ta üria üngienda gütühe, tüteithagio mabatiní maitü, na ningi ni getha twenenagie ünene waku ; ni ündū wa Jesu Kristo Mwathani witü. *Amen.*

GÜCÜKÜRA GWA KÜBATITHIA TWANA NAKUO

MÜTHIGITI-INÍ THÍNÍ

¶ *Mügathithi, arügamite Fonti-iní, niorie üü :*—

Atiriri, twana tütü nítübatithitio kana 'aca' ?

¶ *Okorüo andü nîmegücokia 'Aca' : Mügathithi nioige,*

ANDÜ aya, inyuí nyenda mñno, tondü andü othe nîmaagiíriirüo mahu mehia-iní, na magiciarirüo kuo ; na tondü Mûhonokia witü Kristo nîoigire ati, Gütirí mündü o na ürikü üngihota gütönya üthamaki-iní wa Ngai ata-ambite güciarüo ríngi na Maï na Roho Mûtheru ; ni ündü ücio, ndakimûthaitha mûhoe Ngai, Ithe witü, ni ündü wa Jesu Kristo, Mwathani witü, ni getha ahe twana tütü, ni ündü wa tha ciake, na Wega wake, ündü üria ütarí wa mûciarire, naguo ni wa kübathithio na Maï na Roho Mûtheru, na tütuwo andü a Kanitha Mûtheru wa Kristo, na tütuike ciiga irí muoyo ciaguo.

¶ *Thutha wa üguo Mügathithi nioige,*

Nitühoe.

NGAI Mwene-hinya-wothe na ütathiraga, We wahonokirie Nuhu na rüciaro rüake na thabina matikorire maï-iní, ni ündü wa tha ciaku nyingi ; na ningi ügitongoria ciana cia Isiraeli, andü aria maari aku, makihitüka Iria Itune na matione üüru, ni getha ühoro ücio ütuike ngerekano ya Übatithio waku mûtheru ; o na ningi ükiamüra Maï, na ündü wa Übatithio wa Mürüguo mwende ma, Jesu Kristo rüüi-iní thiini, rüria rüititagwo Jorodan, matuike ma güthambia mehia, meherio, na ündü mûhithe ; Nitügügüthaitha ati ürore twana tütü na ütüiguire tha, ni ündü wa tha ciaku itangigereka : na ütüthambie na ütütherie na hinya wa Roho Mûtheru ni

Kūbatithio gwa Twana

getha tūhonokio kūrī marakara maku, na twitikirūo na tūtuike andū a thabina ya Kanitha wa Kristo kūna ; na ningi tūgiikara tūrūmite tūkwihokete, na tūkenete nī ūndū wa kwigirīra tūkūrūo nīwe, na tūtūre twendaine, tūhitūke ndihū cia thī īno ithinanagia, nī getha, o thutha, tūgakinya būrūri ūria wa muoyo ūtagathira, na tūgathamaka gko hamwe nawe tene na tene, nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtakuaga, Müteithia wa andū aria othe mabataire, na Mütangīri wa aria othe moragira kūrī We ūmateithie, nawe niwe Muoyo wa aria magwītikītie, o na Kūriūka kwa aria makuite ; Nitū-gūgūkairā nī ūndū wa twana tūtū, nī getha, rīu twarehwo Ūbatithio-inī waku Mūtheru, tuone kwehererio mehia matuo nī ūndū wa gūciarūo rīngi nī Roho Mūtheru. Oya twana tūtū, Mwathani, o ta ūria Mūrūguo mwende ma eraniire, rīria oigire, Hoyai, na nīmūkūheo ; mathai, na nīmūkuona ; ringaringai, na nīmūkūhingūrīrūo ; o ūguo no 'gītūhe ithui aria tūkūhoya ; itikira atī ithui aria tūgūcaria tuone ; tūhingūrīre mūrango ithui aria tūkūringaringa ; nī getha twana tūtū tuone kirathimo gitagathira gīa gūthambio gwaku kwa Igūrū, na tūkene nī ūndū wakuo, na ningi tūgakinya ūthamaki-inī waku wa tene na tene, ūria weraniire na kanua ga Kristo, Mwathani witū, atī nīukaheana. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo andū othe nīmarūgame, nake Mügathithi oige,

Thikirīrīai ciugo cia Ūhorō Mwega o ta ūria wandikirūo nī Mariko Mūndū ūria warī Mūtheru, Mūrango wa ikūmi, na gacunjī ga ikūmi na ithattū.

NA andū makimūtwarīra twana, atī atūhutie ; nao Narutwo makimakania. Nake Jesu ona ūguo akirakara, akimera atīrī, Rekei twana tūuke kūrī nī, tīgai gūtūgirīa : amu ūthamaki wa Ngai nī wa aria matarii tatuo. Ngūmwīra atīrīrī na ma, Mūndū wothe ūtakaamūkira ūthamaki wa Ngai ta mwana, ndagatonya guo, o na atia kana atia. Agicoka agitūiyūkia moko-ini make, ningi agitūrathima agitūigagīrīra moko.

Kūbatithio gwa Twana

¶ Thutha wa ūguo Mügathithi nīataūranire ūhoro wa ciugo icio cia ūhoro Mwega na ciugo ici nyinyi ii mūhuro.

ANDŪ aya, inyuī nyenda, thiīnī wa ūhoro ūcio Mwega aānīwaigua ciugo cia Mwathani witū Kristo, na ūria aathanire atī twana tūtwaragwo kūrī We ; na ūria aate-tirīrie aria mendaga gūtūgirīa tūkīne kūrī We ; o na ningi nīmīwaigua ūria aataarire andū othe magerie gūtūka tatuo ūria tūtarī na ūūru. Ningi nīmuona ūria aamenyithirīe andū ūria endaga gūtwika wega, na ūndū wa maūndū marīa ekire makionwo nīo, nī gūkorū nīaatuoire na moko make, agitūigirīra hī mītwe, agitūrathima. Nī ūndū ūcio tīgai kūgia na mathangania, no itikīai na ma atī nīegwītikīra o ūguo na Wega wake twana tūtū twī haha ; na atī nīegūtuoya na moko ma tha ciake ; na atī nīegūtūhe kirathimo kīrīa kīa muoyo wa tene na tene ; o na atī atūme tūkāgārūo ūthamaki wake ūria ūtathiraga. Nī ūndū ūcio, ithui tūmenyete na ma ūria Ithe witū wa Igūrū enda gwīka twana tūtū wega, o ta ūria tūmenyithitio nī Mūriū, Jesu Kristo, o na ningi tūtarī na mathangania atī nīegwītikīra wīra ūyū witū twikaga wa kūrūmīrīra Ngai, tūkīrehe twana tūtū Ūbatithio-inī wake, nītūmūgathei tūmwīhokete na ma na ngoro ciitū, na tuuge,

NGAI Mwene-hinya-wothe, We, ūtūraga hingo ciithe, nawe Ithe witū wa Igūrū, nītūgūkūgatha, twīnyihītie, nī ūndū nīwītikīrite gūtwīta nī getha tūmenye Wega waku na tūkwīhoke. Tūma tūmenye makīria, na tūkwīhokage tūmīrīrie makīria hingo ciithe. He twana tūtū Roho waku Mūtheru nī getha tūciarūo rīngi, na ūtūme tūgārūo kūhonokio gūtagathira ; nī ūndū wa Mwathani witū Jesu Kristo ūria ūtūraga, na ūthamaka, hamwe nawe na Roho Mūtheru rīu, o na mīndī na mīndī. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo Mügathithi nīere Arūgamīrīri twana ūū :—

ATĪRĪRĪ ! andū aya, inyuī nyenda mūno, nīmūrehete twana tūtū haha nī getha tūbatithio ; na nīmīwahoya atī Mwathani witū, Jesu Kristo, etīkīre gūtwamūkīra, na kweheria mehia matuo, na gūtwamūra na Roho Mūtheru, na gūtūhe ūthamaki wa Igūrū, o naguo muoyo ūria ūtaga-

thira. Ningi nimwaigua ūria Mwathani witū, Jesu Kristo, eraniire thiini wa Úhoro Mwega wake, ati niakaheana maündū macio mwahoya : na atiriri, kūraniro kiu giake We Mwene ndakaaga kūririkana, no makiria niageka na ma ūria eraniire. Ni ūndū ūcio, tondū wa kūraniro kiu già Kristo, twana tütü nītwagiriruo, tuo twene, kwiranira na ma, na tūnua twanyu, inyui mūri arūgamiriri atuo, (nginya rīria tūkaigana twa kwiranira tuo twene) ati nītūkūregaa Shaitani na mawira make mothe, na nītūriitikagia hingo ciothe Úhoro Mūtheru wa Ngai, na nītūriiguaga maathani make, na twikage o ta ūria aathanite namo.

Ni ūndū ūcio nīngwenda mūnjokerie, o mūndū wanyu, ithenya rīa kaana karīa aarehe :

A TĪRĪRĪ ! Niükūregaa Shaitani na mawira make mothe, Ana nguthi itari na bata, o na mwago wa thi ino, o na ningi kwiririria maündū ta maya, o na kwiririria kwa mwirī ndūkamarūmirire, kana ūtongorio nīmo ?

Gūcokio. Ningūmarega mothe.

Mūbathiri

NA atiriri ! Niwitikite Ngai Ithe, Mwene-hinya-wothe, Mūmbi wa Igūrū na thi ?

Na ningi niwitikite Jesu Kristo, Mūrū wake wa Mūmwe, Mwathani witū ? Na ati nīaaciariruo nī Mūiritu wetagwo Mariamu, ūria wagiire ihu nī ūndū wa Roho Mūtheru, na ati nīaanyaririruo hindī ya Pontio Pilato, na akiambwō mūti igūrū, na agīkua, na agīthikwo, na agīkūrūka kwa ngoma : na ningi ati mūthenya wa gatatu nīaariūkire akiuma kūri akuū, akihaica Igūrū ; na ati rīu nīaikaire guoko-ini kwa ūrio kwa Ngai Ithe, Mwene-hinya-wothe ; na ati nīakoima kūu, oke gūkū acirīthie arīa me muoyo na arīa makuite ?

Na ningi niwitikite Roho Mūtheru ; naguo Kanitha Mūtheru Mūkathoriko ; naguo Úiguano wa andū arīa Atheru ; nakuo Kuoheruo kwa mehia ; nakuo Kūriūka kwa mwirī ; naguo muoyo ūtagathira ?

Gūcokio. Maündū maya mothe nindimetikite na ma, na ma.

Mūbathiri

A TĪRĪRĪ ! Niükwenda ūbatithio wītikio-ini ūyū ? Gūcokio. Úguo niguo ngwenda.

Mūbathiri

A TĪRĪRĪ ! Niürükaga maündū marī Ngai enda wīkage, Ana ūguage maathani marī matheru make ūmarūmagirire, na ūthiage na mīthīre yerekanirīre namo matukū mothe ma muoyo waku ?

Gūcokio. Nindirükaga ūū.

¶ Thutha wa úguo Mūgathithi nīoige,

NGAI, We ūiyūrū nī tha, ītikira gūtūma ati Adamu wa tene ūria wī thiini wa twana tütü athikwo, ni getha thiini watuo hacoke hoime mūndū ūngī, ūria mwerū. Amen.

TĪKĪRA gūtūma ati meririria mothe ma mwirī makue thiini watuo, na ati maündū marī mothe ma Roho maikare na makūre thiini watuo. Amen.

TĪKĪRA gūtūma tūgē na hinya nī getha tūhote gūtoria Shaitani kūna, o na thi ino, o na maündū ma mīri yatuo. Amen.

MWATHANI Ngai, We, Mūgathe, nawe ūtūraga hingo ciothe, na wathaga maündū mothe mīndī na mīndī, ītikira gūtūma ati, tondū wa tha ciaku, arīa othe māamūrū haha matuīke andū aku, ni ūndū wa ūndū ūcio twikaga, na ningi ati maheo maündū mega ma Igūrū, na mūcara wa tene na tene nī ūndū wa wīra ūyū witū. Amen.

NGAI Mwene-hinya-wothe, nawe ūtūraga hingo ciothe, We Mūrūguo, Jesu Kristo, ūria mwende mūno woire mai o na thakame rūaru-ini rūake rūi bata mūno ; ningi ūria waathire arutwo ake mathii magatūme andū a ndūrīri ciothe matuīke arutwo ake, makibatithagio thiini wa Rūtwa rīa Ithe witū, na rīa Mūriū, na rīa Roho Mūtheru ; Thikirīria, twagūthaitha, mahoya ma gikundi gīkī giaku ;

Kūbatithio gwa Twana

na wamūre mai maya matuikē ūhoro ūrīa wa hito wa gūthambia mehia ma andū mehere ; o na witikire gütūma ati twana tūtū tükūbatithio thiini wamo riu tūiyūrūo nī Wega waku, na tūkarage hingo ciothe twi twa thiritū ya ciana ciaku iria ikwihokete, na iria thure, nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīaiyūkie twana, o kamwe kamwe, akanyite na moko make, na ere Arūgamīrīri,

Hei kaana gaka rīftwa.

¶ Na thutha wa ūguo niatobokie kaana mai-ini kahora, kanu agaitirīrie mai, akiugaga ūū :—

N ndakūbatithia thiini wa Rīftwa rīa Ithe witū, na rīa Mūriū, na rīa Roho Mūtheru. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige,

N̄ ITWETIKIRA kaana gaka gatonye thiini wa gikundi kia rūru rūa Kristo, na twagekira rūri rūa Mūtharaba,¹ rūtuikē kīmenyithia già ati gwata rīu gatikaigua thoni kuumbūra ati nīke-hokete Kristo Ūria waambirūo Mūtharaba igūrū, na già ati nikarīrūaga na mehia, na thi ino, na Shaitani komīriirie kibeboro-ini giake ; na gaikarage ke mūthigari wa ma wa Kristo, o na ndungata yake, nginya rīrīa matukū mako magathira. *Amen.*

¹ Hindi ino Mūgathithi nīekire rūri rūa Mūtharaba thihi wa kaana.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige, ūū :—

N DŪGŪ ciakwa iria nyenda mūno, tondū rīu twana tūtū nitwaciārō ringi, na twagwatatio na mwirī wa Kanitha wa Kristo, nitūgathei Ngai Mwene-hinya-wothe nī ūndū wa maündū macio mega ; na tūmūhoe na ngoro īmwe, ati twana tūtū tūtūre matukū matuo mothe na mīthiire itarii ta ino ya kiambīrīria gīkī.

Kūbatithio gwa Twana

¶ Thutha wa ūguo andū othe nīmaturie ndu, moige,

I THE witū, wī Igūrū, Rīftwa riaku nīriamūrūo. Ūtha-maki waku ūuke. O ūrīa wendete We, nīwikagwo gūkū thi, o ta ūrīa wīkagwo kūu Igūrū. Tūhe ūmūthī iringi ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūrīa ithūi tuohagira aria matwīhagia. Na ndūgatūware magerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūrū-ini. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige,

I THE witū ūiyūrūo nī tha mūno, nitūgūkūgatha na ma nī ūndū niwetikira gütūma twana tūtū tūciārō ringi na Roho Mūtheru, na ūgatwītikira tūtuikē twana twaku tūrerū niwe, na ningi nī ūndū wa ūrīa watūtonyia thiini wa Kanitha waku mūtheru. Na ningi tūgūgūthaitha twīnyihitie witikire ati, twana tūtū twambe mūndū ūrīa wa tene mūtharaba igūrū, na tūnīne kūna mwirī wothe wa mehia, nī ūndū wa ūrīa tūrikītie gūkua ūhoro-ini wa mehia tūgatigana namo, o na nī ūndū wa ūrīa tūkarite twi muoyo ūhoro-ini wa ūthingu, o na ningi nī ūndū wa ūrīa tūthikītwo hamwe na Kristo ūhoro-ini wa gikuū giake. O na ningi witikire gütūma ati, o ta ūrīa twagairūo maündū ma gikuū già Kristo, o ūguo no taguo tūkagairūo maündū ma kūriūka gwake ; nī getha, o thutha, hamwe na arīa angī othe a Kanitha waku mūtheru, tūkagwata igai riatuo rīa ūthamaki waku ūtagathira ; nī ūndū wa Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo andū othe nīmarūgame, nake Mūgathithi nīoige mohoro maya me mūhuro, akīire Arūgamīrīri twana ūū :—

A TĪRĪRĪ ! Tondū twana tūtū nitweranira na tūnuwa Atwanyu, inyuī mūri arūgamīrīri atuo ati nitūkūregia Shaitani, na mawira make mothe, na twihokage Ngai, na tūmūtungatagire ; nīmwagairūo nī kūririkana ati nī ūhoro wanyu, o na nī wīra wanyu, kūrora ati twana tūtū o rīniwe twaigana twa kūmenya maündū, tūrutwo ati mīthiire itarii ta ino ya kiambīrīria gīkī.

Kūbatithio gwa Twana

macio mūno, nī wega mūtūtaarage tūthiage kūigua ūhoro wa Ngai ūkiheanwo ; na makiria ni wega mūrorage ati tūrutwo Witikio, na Ihoya ria Mwathani, na Maathani maria Ikūmi na mwarīrie watuo, hamwe na maündū maria mangī mothe Mükristiano aagiriirūo nī kūmenya, o na gwitikia, nī getha roho wake ūikare ūtari na ūru ; na ningi nī ūhoro wanyu kūrora ati twana tūtū tūrerūo na mūrerere ūria ūngitūma tūrūmagirīre Ngai, na tūgle na mithiire ya Akristiano, mūkiririkanaga ati Kūbatithio ni gwa gūtuonia ūria ūhoro ūyū tuumbūraga ūtarii ; na ūhoro ūcio nī ūu, Kūrūmirīra maündū maria Mūhonokia witū, Kristo, ekire, na gūtuika take, ati o ta ūria We aakuire na agicoka agitūriükira, o ūguo no taguo ithuū tūbatithitio nītwagiriirūo nī gūkua ūhoro-ini wa mehia tūtigane namo, na tūriüke ūhoro-ini wa maündū ma ūthingu, tūgitūmaga merirīria maitū mothe moru, na maria matari mega, makue, na tūthiage o mūthenya na mithiire ya maündū maagiriire, na tūrūmirīire Ngai.

¶ Thutha wa ūguo Mügathithi Niacoke oige,

MENYERERAI ati twana tūtū tūgatwarūo kwí Mübicobu agatūigirīre moko o rīmwe rīria tūkahota kuuga Witikio, na Ihoya ria Mwathani, na Maathani maria Ikūmi, na mwarīrie watuo, na ningi tūrutwo maündū maria mangī me Gategithimo-ini ga Kanitha, karīa kaandikītuo nī ūndū wa ūhoro ūcio kīumbē.

¶ Nitūūl mūno, nī ūndū wa ūhoro wa Ngai, ati twana ūria tūbatithitio na tūgakua tūtanaamba kwhia tuo twene, tūtū hingo tūtakahonoka.

GŪCŪKŪRA GWA KŪBATITHIA O KAANA KAMWE NAKUO MŪTHIGITI-INI THĪNI

¶ Mügathithi, arūgamite Fonti-ini, niorie ūū :—
Atirīri, kaana gaka nīkabatithitio kana 'aca' ?

¶ Okorūo andū nīmegūcokia 'Aca' : Mügathithi nīoige,
ANDŪ aya, inyuī nyenda mūno, tondū andū othe nīmaagūiirūo mahu mehia-ini na magiciarīro kuo ; na tondū Mūhonokia witū Kristo nīoigire ati, Gūtiri mūndū o na ūrikū ūngihota gūtonya ūthamaki-ini wa Ngai ataambite gūciarūo ūtūna Mai na Roho Mütheru ; nī ūndū ūcio, nīdakimūthaitha mūhoe Ngai, Ithe witū, nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū, nī getha ahe kaana gaka, nī ūndū wa tha ciake, na Wega wake, ūndū ūria ūtari wa mūciarīre, naguo nī wa kūbatithio na Mai na Roho Mütheru, na gatuwo mūndū wa Kanitha Mütheru wa Kristo, na gatuuke kīga kīri muoyo kiaguo.

¶ Thutha wa ūguo Mügathithi nīoige,

NITŪHOE.
NGAI Mwene-hinya-wothe na ūtathiraga, We wahono-kirie Nuhu na rūciaro rūake na thabina matikorire mai-ini, nī ūndū wa tha ciaku nyingi ; na ningi ūgitongoria ciana cia Isiraeli, andū aria maari aku, makihitūka Iria Itune na matione ūru, nī getha ūhoro ūcio ūtūke ngerekano ya Übatithio waku mütheru ; o na ningi ūkiamūra Mai, na ūndū wa Übatithio wa Mūrūguo mwende ma, Jesu Kristo rūui-nī thiini, rūria rūitagwo Jorodan, matukē ma gūthambia mehia, meherio, na ūndū mūhithe ; Nitūgūgūthaitha ati ūrore kaana gaka na ūkaiguire tha, nī

ündū wa tha ciaku itangigereka : na ügathambie na ügatherie na hinya wa Roho Mütheru nī getha kahonokio kūri marakara maku, na getikirū na gatuïke mündū wa thabina ya Kanitha wa Kristo kūna ; na ningi gagükara karfümîte gakwihokete, na gakenete nī ündū wa kwirigirira gakürö niwe, na gatûre kendaine, kahitûke ndihû cia thi ïno ithinagnagia, nī getha, o thutha, gagakinya bûrûri üria wa muoyo ütagathira, na gagathamakaga kuo hamwe nawe tene na tene, nī ündū wa Jesu Kristo, Mwathani witû. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ütakuaga, Müteithia wa andū aria othe mabataire, na Mütangïri wa aria othe moragira kûri We ümateithie, nawe nîwe Muoyo wa aria magwîkitie, o na Kûriüka kwa aria makuite ; Nitûgûgûkaïra nî ündû wa kaana gaka, nî getha, riu kaarehwo Übatithio-ini waku mütheru, kone kwehererio mehia mako nî ündû wa güciarûo ringi ni Roho Mütheru. Oya kaana gaka, Mwathani, o ta üria Mûrûguo mwende ma eraniire, rîria oigire, Hoyai, na nimükûheo ; mathai, na nimukuona ; ringaringai, na nimükühingûrirûo ; O üguo no 'gitûhe ithui aria tükûhoya ; itikira atî ithui aria tûgûcaria tuone ; tühingûrîre mûrango ithui aria tükûringaringa ; nî getha kaana gaka kone kirathimo gitagathira già gûthambio gwaku kwa Igûrû, na gakene nî ündû wakuo, na ningi gagakinya üthamaki-ini waku wa tene na tene, üria weranïire na kanua ga Kristo, Mwathani witû, atî niûkaheana. *Amen.*

¶ Thutha wa üguo andû othe nimarûgame, nake Mügathithi oige,

Thikirîrîai ciugo cia Ühorø Mwega o ta üria wandikirûo nî Mariko Mündû üria warî Mütheru, Mûrango wa ikûmi, na gacunjî ga ikûmi na ithatû.

NA andû makimütwarîra twana, atî atûhutie ; nao Narutwo makimakania. Nake Jesu ona üguo akirakara, akimera atîri, Rekei twana tûûke kûri nî ; tigai gûtûgirisa : amu üthamaki wa Ngai nî wa aria matarii tatuo. Ngûmwira atîrîri na ma, Mündû wothe ütakaamûkîra üthamaki wa Ngai ta mwana, ndagatonya guo, o na atîa

kana atîa. Agicoka agitüiyûkia moko-ini make, ningi agitûrathima agitüigagirira moko.

¶ Thutha wa üguo Mügathithi niataûranire ühoro wa ciugo icio cia Uhoro Mwega na ciugo ici nyinyi ii mûhuro.

ANDÛ aya, inyuî nyenda, thiini wa Ühoro ücio Mwega animwaigua ciugo cia Mwathani witû Kristo, na üria aathanire atî twana tütwaragwo kûri We ; na üria aatetirie arîa mendaga gûtûgiria tükinye kûri We ; o na ningi nîmwaigua üria aataarire andû othe magerie gûtuika tatuo üria tûtari na üûru. Ningi nimuona üria aamenyithirie andû üria endaga gûtwika wega, na ündû wa maûndû maria ekire makionwo nio, nî gûkorûo niaatuire na moko make, agitüigirira hî mîtwe, agitûrathima. Ni ündû ücio tigai kûgia na mathangania, no itikiai na ma atî niegwîtikîra o üguo na Wega wake kaana gaka ke haha ; na atî niegûkoya na moko ma tha ciake ; na atî niegûkahe kirathimo kîria kîa muoyo wa tene na tene ; o na atî atûme gaka-gairûo üthamaki wake üria ütathiraga. Ni ündû ücio, ithui tûmenyete na ma üria Ithe witû wa Igûrû enda gwika kaana gaka wega, o ta üria tûmenyithitio nî Mûriü, Jesu Kristo, o na ningi tûtari na mathangania atî niegwîtikîra wîra üyû witû twikaga wa kûrûmirira Ngai, tükirehe kaana gaka Übatithio-ini wake, nitûmûgathei tûmwihokete na ma na ngoro ciitû, na tuuge,

NGAI Mwene-hinya-wothe, We, ütûraga hingo ciotle, nawe Ithe witû wa Igûrû, nitûgûkûgatha, twinyihîtie, nî ündû niwitikîrite gûtwita nî getha tûmenye Wega waku na tûkwihoke. Tûma tûmenye makiria, na tûkwihokage tûmîriirie makiria hingo ciotle. He kaana gaka Roho waku Mütheru nî getha gaciärûo ringi, na ütûme kagairûo kûhonokio gûtagathira ; nî ündû wa Mwathani witû Jesu Kristo Üria ütûraga, na üthamakaga, hamwe nawe na Roho Mütheru riu, o na mindi na mindi. *Amen.*

¶ Thutha wa üguo Mügathithi nire Arûgamîrîri kaana üû :—

ATIRÎRI ! andû aya, inyuî nyenda mûno, nimûrehete kaana gaka haha nî getha kabatithio ; na nimwahoya atî Mwathani witû, Jesu Kristo, etikire gûkaamûkîra, na

Kūbatithio gwa Kamwe

kweheria mehia mako, na gūkaamūra na Roho Mütheru, na gūkahe ūthamaki wa Igūrū, o naguo muoyo ūria ūtagathira. Ningi nīmwaigua ūria Mwathani witū, Jesu Kristo, eraniire thiini wa Ūhoro Mwega wake, ati niakaheana maündū macio mwahoya : na atiriri, kīraniro kiu giake We Mwene ndakaaga kūririkana, no makiria niageka na ma ūria eraniire. Ni ūndū ūcio, tondū wa kīraniro kiu gīa Kristo, kaana gaka nikaagiriirūo, ko kene, kwiranira na ma, na tūnua twanyu, inyuī mūri arūgamiriri ako, (nginya rirīa gakaigana ga kwiranira ko kene) ati nigekekūregia Shaitani na mawīra make mothe, na nīkariitikagia hingo ciothe Ūhoro Mütheru wa Ngai, na nikariiguaga maathani make na gekage o ta ūria aathanite namo.

Ni ūndū ūcio ningwenda münjokerie, o mündū wanyu, ithenya ria kaana karía aarehe :

ATÍRÍRÍ ! Niükürega Shaitani na mawira make mothe, Ana nguthi itari na bata, o na mwago wa thi ino, o na ningi kwiririria maündü ta maya, o na kwiririria kwa mwiri ndükamarumirire, kana ūtongorio nimo ?

Gūcokio. Ningūmarega mothe.

Mübathiri

NA atiriri ! niwitikitie Ngai Ithe, Mwene-hinya-wothe,
Müüm̄bi wa Igūrū na thi ?

Na ningi niwitikitie Jesu Kristo, Mürū wake wa Mümwe, Mwathani witū ? Na ati niaaciarirūo ni Müiritu wetagwo Mariamu, ūria wagüire ihu nī ūndū wa Roho Mütheru, na ati niaanyaririrūo hündi ya Pontio Pilato, na akiambwō müti igürū, na agikua, na agithikwo, na agiikürükä kwa ngoma : na ningi ati müthenya wa gatatü niaariükire akiuma kürifakuū, akihaina Igürū ; na ati riū niaikaire guoko-ini kwa ūrio kwa Ngai Ithe, Mwene-hinya-wothe ; na ati niakoima kūu, oke gükü acirithie aria me muoyo na aria makuite ?

Na ningi niwitikite Roho Mūtheru ; naguo Kanitha Mūtheru Mūkathoriko ; naguo Ūiguano wa andū aria Atheru ; nakuo Kuheruo kwa mehia ; nakuo Kūriūka kwa mwiri ; naguo muoyo ūtagathira ?

Gūcokio. Maündū maya mothe nindimetikītie na ma,
na ma.

Kūbatithio gwa Kamwe

Mübathiri

ATIRIRI ! Niükwenda ūbatithio witikio-ini ūyū ?
Gūcokio. Ūguo nīguo ngwenda.

Mübathiri

ATIRIRI ! Niūriikaga maündü maria Ngai enda wíkage, Ana ūiguage maathani maria matheru make ūmarūmāgirire, na ūthiage na mīhiire yerekanirīire namo matukū mothe ma muoyo waku ?

Gūcokio. Nindīrūkaga ūū.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige,

NGAI, We ūiyūirüo nī tha, Ítikira gütüma atī Adamu wa tene ūria wī thiinī wa kaana gaka athikwo, nī getha thiinī wako hacoke hoime mündü ūngi, ūria mwerü.
Amen.

TÍKÍRA gütüma atí meriríria mothe ma mwíri makue thiini wako, na atí maündü maría mothe ma Roho maikare na maküre thiini wako. *Amen.*

TÍKÍRA gütüma kagie na hinya ní getha kahote gütoria
Shaitani kúna, o na thi īno, o na mañndū ma mwiril
wako. *Amen.*

MWATHANI Ngai, We, Mügathe nawe ūtūraga hingo
ciothe, na wathaga maündū mothe mindī na mindī,
Ítikira gütüma atī, tondū wa tha ciaku, aria othe ma-
amürüo haha matuïke andū aku, nī ūndū wa ūndū ūcio
twikaga, na ningī atī maheo maündū mega ma Igürū, na
mūcara wa tene na tene nī ūndū wa wîra üyü witū. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe, nawe ūtūraga hingo ciothe,
We Mûrûguo, Jesu Kristo, Úria mwende mûno woирire
mai o na thakame rûaru-ini rûake rûi bata mûno ; ningi
úria waathire arutwo ake mathiî magatûme andû a
ndûrîrî ciothe matuïke arutwo ake, makibatithagio thiïni
wa Rûtwa ria Ithe witû, na ria Mûriû, na ria Roho Mû-

Kūbatithio gwa Kamwe

theru ; Thikiriria, twagūthaitha, mahoya ma gikundi giki giaku ; na wamūre mai maya matuīke ūhoro ūria wa hito wa gūthambia mehia ma andū mehere ; o na wítikire gūtūma atī kaana gaka gekūbatithio thiini wamo riū kaiyūrūo nī Wega waku, na gaikarage hingo ciothe ge ga thiritū ya ciana ciaku iria ikwihokete, na iria thure, ni ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīaiyūkie kaana akanyite na moko make, na ere Arūgamīrīri,

Hei kaana gaka rīitwa.

¶ Na thutha wa ūguo nīatobokie kaana maī-ini kahora, kana agaitīrīrie maī, akiugaga ūū :—

N ndakūbatithia thiini wa Rīitwa rīa Ithe witū, na rīa Mūriū, na rīa Roho Mūtheru. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige,

N ITWETĪKĪRA kaana gaka gatonye thiini wa gikundi kia rūru rūa Kristo, na twagekīra rūri rūa Mūtharaba,¹ rūtuīke kīmenyithia già atī gwata rīu gatikaigua thoni kuumbūra atī nīkehokete Kristo Ūria waambirūo Mūtharaba igūrū, na già atī nīkarirūaga na mehia, na thī īno, na Shaitani komīrīrie kibebero-ini giake ; na gaikarage ke mūthigari wa ma wa Kristo, o na ndungata yake, nginya rīrīa matukū mako magathira. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige ūū :—

N DŪGŪ ciakwa iria nyenda mūno, tondū rīu kaana gaka nigaaciarūo rīngī, na kaagwatatio na mwīri wa Kanitha wa Kristo, nītūgathei Ngai Mwene-hinya wothe ni ūndū wa maūndū macio mega ; na tūmūhoe na ngoro imwe, atī kaana gaka gatūre matukū mako mothe na mīthiire itarii ta īno ya kiambirīria giki.

Kūbatithio gwa Kamwe

¶ Thutha wa ūguo andū othe nīmaturie ndu, moige,

I THE witū, wī Igūrū, Rīitwa rīaku nīrīamūrūo. Ūtha-maki waku ūuke. O ūria wendete We, nīwikagwo gūkū thi, o ta ūria wīkagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthī irio ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagīra aria matwīhagia. Na ndūgatūware magerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru-ini. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige,

I THE witū ūiyūirūo nī tha mūno, nītūgūkūgatha na ma nī ūndū nīwetikīra gūtūma kaana gaka gaciārūo rīngī na Roho Mūtheru, na wagetikīra gatūke kaana gaku karerūo nīwe, na ningī nī ūndū wa ūria wagatonyia thiini wa Kanitha waku mūtheru. Na ningī tūgūgūthaitha, twīnyihitie, wítikire atī, kaana gaka kaambe mūndū ūria wa tene mūtharaba igūrū, na kanine kūna mwīri wothe wa mehia, nī ūndū wa ūria karikītie gūkua ūhoro-ini wa mehia gagatigana namo, o na nī ūndū wa ūria gaikarīte ke muoyo ūhoro-ini wa ūthingu, o na ningī nī ūndū wa ūria gathikītwo hamwe na Kristo ūhoro-ini wa gikuū giake. O na ningī wítikire gūtūma atī, o ta ūria kaagaīrūo maūndū ma gikuū già Kristo, o ūguo taguo gakagaīrūo maūndū ma kūriūka gwake ; nī getha, o thutha, hamwe na aria angī othe a Kanitha waku mūtheru, gakagwata igai rīako rīa ūthamaki waku ūtagathira ; nī ūndū wa Kristo, Mwathani witū. Amen.

¶ Thutha wa ūguo andū othe nīmariūgame, nake Mūgathithi nīoige mohoro maya me mūhuro, akiīre Arūgamīrīri kaana ūū :—

A TĪRĪRĪ ! Tondū kaana gaka nīkeranira na tūnua Atwanyu, inyūl mūri arūgamīrīri ako atī nīgekūrega Shaitani na mawīra make mothe, na kehokage Ngai, na kamūtungatagīre ; nīmwagīrīrūo nī kūririkana atī nī ūhoro wanyu, o na nī wīra wanyu, kūrora atī kaana gaka, o rīmwe kaigana ga kūmenya maūndū, karutwo atī mwihiitwa, na kūraniro, na ciugo iria koiga na tūnua twanyu nī maūndū manene. Na nī getha kamenye maūndū macio mūno, nī wega mūgataarage gathiage kūigua ūhoro wa Ngai ūkīheanwo ; na makiria nī wega mūrorage atī karutwo

Witikio, na Ihoya ria Mwathani, na Maathani maria Ikumi, na mwaririe wako, hamwe na maündü maria mangi mothe Mukristiano aagiriruo ni kumenya, o na gwitikia, ni getha roho wake ūikare ūtarí na ūru; na ningi ni ūhoru wanyu kürora ati kaana gaka kareruo na murerere ūria ūngitüma karümagirire Ngai, na kagie na mithiire ya Akristiano, mukirikanaga ati Kūbatithio ni gwa gütuonia ūria ūhoru ūyū tuumburaga ūtarí; na ūhoru ūcio ni ū, kürümirira maündü maria Mühonokia witü, Kristo, ekire, na gütuika take, ati o ta ūria We aakuire na agicoka agitüriükira, o ūguo taguo ithui tūbatithitio nitwagiriruo ni gükua ūhoru-ini wa mehia tütigane namo, na tūriuke ūhoru-ini wa maündü ma ūthingu, tūgitümagä meririria maitü mothe moru, na maria matari mega makue, na tūthiage o mūthenya na mithiire ya maündü maagiriire, na türümiriire Ngai.

¶ Thutha wa ūguo Mügathithi niaoke oige,

MENYERERA! ati kaana gaka gagatwaruo kwı Mübi-cobu agakaigirire moko o rímwe riria gakahota kuuga Witikio, na Ihoya ria Mwathani, na Maathani maria Ikumi, na mwaririe wako, na ningi karutwo maündü maria mangi me Gategithimo-ini ga Kanitha, karia kaandikitwo ni ūndü wa ūhoru ūcio kiümbe.

¶ Nitüüi mño, ni ūndü wa ūhoru wa Ngai, ati twana tūria tūbatithitio na tūgakua tūtanaamba kwinia tuo twene, tūtiri hingo tūtakahonoka.

GÜCÜKÜRA GWA KÜBATITHIA ANDÜ AGIMA NAKUO

MÜTHIGITI-INI THİNİ

¶ Mügathithi, arügamite Fonti-ini, nioige üü :—

ANDÜ aya, inyuñ nyenda muno, tondü andü othe nima-agiriruo mahu na magiciariruo mehia-ini (na kiria gici-aritwo ni mwiri nikio mwiri), na andü aria maikarite na mwiri matingihota gükenia Ngai, no matüraga mahitagia, magikaga maündü maingi matari mega; na ningi tondü Mühonokia witü Kristo nioigire ati, Gütiri mündü o na ūrikü ūngihota gütanya ūthamaki-ini wa Ngai ataambite güciariruo ūngi na Mai na Roho Mütheru; ni ūndü ūcio ndakimüthaitha mühoe Ngai, Ithe witü, ni ūndü wa Jesu Kristo, Mwathani witü, ni getha ahe andü aya, ni ūndü wa tha ciake na Wega wake, ūndü ūria ūtarí wa müciarire, naguo ni wa kūbatithio na Mai na Roho Mütheru, na matuwo andü a Kanitha mütheru wa Kristo, na matuike ciiga iri muoyo ciaguo.

¶ Thutha wa ūguo Mügathithi nioige,

Nitühoe.

NGAI Mwene-hinya-wothe na ūtathiraga, We wahono-kirie Nuhu na rüciaro rüake na thabina matikotire mai-ini, ni ūndü wa tha ciaku nyingi; na ningi ūgitongoria ciana cia Israeli, andü aria maari aku, makihitüka Iria Itune na matione ūru, ni getha ūhoru ūcio ūtuike ngerekano ya Übatithio waku mütheru; o na ningi ūkiamüra Mai, na ūndü wa Übatithio wa Mürüguo mwende ma Jesu Kristo rüüi-ini thiini, rüria rüitagwo Jorodan, matuike ma güthambia mehia, meherio, na ūndü mühithe; Nitügügüthaitha ati ūrore andü aya na ūmaiguire tha, ni

ündū wa tha ciaku itangigereka : na ūmathambie na ūmatherie na hinya wa Roho Mūtheru nī getha mahonokio kūrī marakara maku, na matuikē andū a thabina ya Kanitha wa Kristo kūna ; na ningī magiikara marūmīte makwihokete, na makenete nī ündū wa kwirigirira makūrūo niwe, na matūre mendaine, mahitūke ndihū cia thi ino ithinanga, nī getha, o thutha, magakinya būrūri ūria wa muoyo ūtagathira, na magathamakaga kuo hamwe nawe tene na tene, nī ündū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

NGAI Mwene-hinya-wothe, We ūtakuaga, Mūteithia wa andū aria othe mabataire, na Mūtangiri wa aria othe moragira kūrī We ūmateithie, nawe niwe Muoyo wa aria magwītikītie, o na Kūriūka kwa aria makuite ; Nitūgū-gūkairā ni ündū wa andū aya, nī getha, rīu maarehwo Übatithio-ini waku mūtheru, mone kwehererio mehia mao nī ündū wa gūciarūo ringi nī Roho Mūtheru. Itikira andū aya, Mwathani, o ta ūria Mūrūguo mwende ma craniire, rīria oigire, Hoyai, na nīmūkūheo ; mathai, na nīmūkuona ; ringaringai, na nīmūkūhingūrīrūo ; o ūguo no 'gitūhe ithui aria tūkūhoya ; itikira atī ithui aria tūgūcaria tuone ; tūhingūrīre mūrango ithui aria tūkūringaringa ; nī getha andū aya mone kirathimo gitagathira già gūthambio gwaku kwa Igūrū, na makene nī ündū wakuo, na ningī magakinya ūthamaki-ini waku wa tene na tene, ūria weranīire na kanua ga Kristo, Mwathani witū, atī nīūkaheana. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo andū othe nīmarūgame, nake Mügathithi oige,

Thikirīrīai ciugo cia Ühoro Mwega, o ta ūria wandikirūo nī Johana mūndū Mūtheru, mūrango wa itatū na gacunjī ka mbere.

NA 'rīrī, kwarī mūndū wa thiritū ya Afarisai, wetagwo Nikodemo, na aari mūnene wa Ayahudi : ūcio agithiif kwī Jesu ūtukū, akimwira, Rabii, Nitūū ūri mūrutani uumīte kwī Ngai : amu gūtirī mūndū ūngihota gwika ciama ici wikaga, Ngai atari nake. Nake Jesu agicokia akimwira, Ndakwira atīrī, o ma, ma, mūndū aaga gūciarūo ringi, ndangihota kuona ūthamaki wa Ngai. Nake

Nikodemo akimūūria atīrī, Mūndū ahote atīa gūciarūo e mūkūrū ? Aahota gūtonya nda ya nyina hingo ya kerī, aciarūo ? Nake Jesu agicokia atīrī, Ndakwira atīrī, o ma, ma, Mūndū aaga gūciarūo nī mai o na Roho, ndangihota gūtonya ūthamaki-ini wa Ngai. Kiria gūciarītwo nī mwirī nī mwirī ; na kiria gūciarītwo nī Roho nī roho. Tiga kūgega nī ündū ndakwira, No mūciarūo ringi. Rūhuho rūhurutaga o kūrīa rūkwenda, nawe ūkaigua rūkīgamba, no ndūū kūrīa ruumaga na kūrīa rūthiaga : na noguo mūndū o wothe ūciarītwo nī Roho.

¶ Thutha wa ūguo ūhoro ūyū wī mūhuro nīuugwo.

ANDŪ aya, inyūi nyenda, thiinī wa Ühoro ūcio Mwega nīmwaigua ciugo icio itarī iriga cia Mwathani witū Kristo, ūria oigire atī mūndū ataciārītwo na Mai na Roho ndangihota gūtonya ūthamaki-ini wa Ngai. Na nī ündū wa ciugo icio mwahota kūmenya atī Thakaramendi ino ii na bata mūno rīria hari hindī njagīrīru ya kūheo mūndū. O ūguo taguo, kabere o hanini atanahaica Igūrū (o ta ūria tūthomaga mūrango ūria wa mūthia wa Ühoro Mwega ūria Mariko mūndū mūtheru aandikire) nīaathire arutwo ake, akimera, Thiīi mabūrūri mothe ma thi ino, mūkahunjīrie aria othe mombirūo Ühoro Mwega wa Ngai. Mūndū ūria ūgwitikia na abatithio nīakahonoka ; no ūria ūtegwitikia nīagacirithio. Na ūhoro ūcio nīgūtuonia māndū marīa mega manene tūgwataga nī ündū wa Thakaramendi io. Na nī ūhoro ūcio watūmire Petero mūndū mūtheru, ūria warī Mūtūmwo, rīria aambīriirie kūhunjia Ühoro Mwega wa Ngai, nao andū aingi, magishecwo ngoro, makimūūria we mwene, na atūmwo aria angī atīrī, Andū aya, a ndūgū, tūgwika-atīa ? Amacokerie amere atīrī, Herai mūbatithio nī ündū wa kwehererio mehia manyu, o mūndū wanyu, na nīmūkaheo Roho Mūtheru. Ni ündū-rī, kirikaniro kīu nī kianyu na già ciana cianyu, o na kīa andū aria me kūraya, aria othe Mwathani Ngai witū, agetikīra gwita. O na akimataara na mohoro mangī maingī ; akimera atīrī, Mwihonokie kūrī rūciaro rūrū rūaganu. Ni gūkorūo (o ta

Kūbatithio kwa Andū Agima

ūria Mūtūmwo o ro ūcio ekuuga na ma handū hangī) o na Kūbatithio nakuo níkuo gūtūhonokagia rīu na ūndū wa kūriūka kwa Jesu Kristo, (na to ūndū wa gūte maündū maria matarī matheru ma mīrī iitū, no makiria nī kūrū-mīrī Ngai na ngoro ciitū imwihokete). Nī ūndū ūcio tigai kūgia na mathangania, no itikiai na ma atī nīegwītīkira o ūguo na Wega wake andū aya me haha, Maherete na ma, na moka kūri We mamwihokete ; na atī nīegwītīkira kūmohera mehia mao, na ningī amahe Roho Mūtheru ; o na ningī, atī amahe kīrathimo kia muoyo wa tene na tene, o na agatūma makagairū ūthamaki wake ūtagathira.

Nī ūndū ūcio, ithui tūmenyete na ma ūria Ithe witū wa Igūrū enda gwika andū aya wega, o ta ūria tūmenyithio nī Mūriū, Jesu Kristo, nītūmūgathei, tūmwihokete na ma na ngoro ciitū, na tuuge,

NGAI Mwene-hinya-wothe, We, ūtūraga hingo ciothe, nī ūndū nīwītīkīrīte gūtwīta nī getha tūmenye Wega waku na tūkwiroke. Tūma tūmenye makiria, na tūkwirokeage tūmīrīsirie makiria hingo ciothe. He andū aya Roho waku Mūtheru, nī getha maciarū ūngī, na ūtūme makagairū ūthamakaga hamwe nawe na Roho Mūtheru rīu o na mīndī na mīndī. *Amen.*

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi nīere andū aria mekūbatithio ūū :—*

ATĪRĪ ! Andū aya, inyuī nyenda mūno, o inyuī mūükite haha mūkienda kūbatithio, nīmwaigua ūria andū aya monganite haha maahoya atī Mwathani witū Jesu Kristo etīkire kūmwamūkīra, na kūmūrathima, na kweheria mehia manyu, na ningī kūmūhe ūthamaki wa Igūrū, o naguo muoyo ūria ūtagathira. O na ningī nīmwaigua atī Mwathani witū, Jesu Kristo, nīeranīre thīni wa Uhoro wake Mūtheru atī nīakaheana maündū maria mothe twahoya ; na kūranīro kīu We mwene ndakaaga kūririkana, no mūno nīageka na ma o ta ūria eranīre.

Nī ūndū ūcio, tondū wa kūranīro kīu già Kristo, nīmwagīrīrū, inyuī ene, nī kwiranīra na ma, hindī ino arū-

Kūbatithio kwa Andū Agima

gamīrīri aya anyu marī ho, o na andū aya othe monganīte haha, atī nīmūkūregā Shaitani na mawira make mothe, na nīmūrītīkagia hingo ciothe Uhoro Mwega wa Ngai, na nīmūrīguaga maathani make na mwīkage o ta ūria aathanīte namo.

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi nīere andū aria mekūbatithio ūmwe ūmwe, maündū maya me mūhuro.*

ATĪRĪ ! Niūkūregā Shaitani na mawira make amothe, na nguthi itarī na bata o na mwago wa thi ino, o na ningī kwirirīria maündū ta maya, o na kwirirīria kwa mwīrī, ndūkamarūmīrīre, kana ūtongorio nīmo ?

Gūcokio. Ningūmarega mothe.

Kūūrio.

NA atīrī ! Niwītīkītie Ngai Ithe, Mwene-hinya-wothe, Mūumbi wa Igūrū na thi ?

Na ningī nīwītīkītie Jesu Kristo, Mūrū wake wa mūmwe, Mwathani witū ? Na atī nīaaciārīrū nī Mūritū wetagwo Mariamu ūria wagīre ihu nī ūndū wa Roho Mūtheru, na atī nīaanyarīrīrū hindī ya Pontio Pilato, na akīambwo mūti igūrū, na agīkua, na agīthikwo, na agīkūrūka kwa ngoma : na ningī atī mūthenya wa gatatu nīaariūkire akiuma kūri akuū, akīhaica Igūrū ; na atī rīu nīaikaire guoko-ini kwa ūrio kwa Ngai Ithe, Mwene-hinya-wothe ; na atī nīakoima kūu oke gūkū acirithie aria me muoyo na aria makuīte ?

Na ningī nīwītīkītie Roho Mūtheru ; naguo Kanitha Mūtheru Mūkathoriko ; naguo Ūiguano wa andū aria Atheru ; nakuo Kuohērū kwa mehia ; nakuo Kūriūka kwa mwīrī ; naguo muoyo ūtagathira ?

Gūcokio. Maündū maya mothe nīndīmetīkitie na ma, na ma.

Kūūrio.

ATĪRĪ ! Niūkwenda ūbatithio witīkio-ini ūyū ?
Gūcokio. Ūguo nīguo ngwenda.

Kūrio.

A TIRIRI ! Niūrīkaga maündū maria Ngai enda wi-kage, na ūiguage maathani maria matheru make ūmarūmagirire, na ūthiage na mithiire yerekanirīre namo matukū mothe ma muoyo waku ?

Gūcokio. Nindirīkaga ū.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nōige,

NGAI, We ūiyūrūo nī tha, ikikīra gūtūma atī Adamu wa tene ūria wī thiini wa andū aya athikwo, nī getha thiini wao hacoke hoime mündū ūngi, ūria mwerū. Amen.

ITIKIRA gūtūma atī merirīria mothe ma mwīri makue I thiini wao, na atī maündū maria mothe ma Roho maikare na makūre thiini wao. Amen.

ITIKIRA gūtūma magie na hinya nī getha mahote gū-toria Shaitani, na thi ino, na maündū ma miīri yao. Amen.

MWATHANI Ngai, We, Mūgathe nave ūtūraga hingo ciothe, na wathaga maündū mothe mindī na mindī, ikikīra gūtūma atī, tondū wa tha ciaku, andū aya meruta haha matuike andū aku nī ūndū wa ūndū ūcio twikaga, na ningi atī maheo maündū mega ma Igūrū, na mūcara wa tene na tene nī ūndū wa wira ūyū witū. Amen.

NGAI Mwene-hinya-wothe nave ūtūraga hingo ciothe, We Mūrūguo, Jesu Kristo, Ūria mwende mūno woирire mai, o na thakame, rūaru-ini rūake rūi bata mūno ; ningi Ūria waathire arutwo ake mathī magatūme andū a ndūrīrī ciothe matuike arutwo ake, makibatithagio thiini wa Rītwa ria Ithe witū, na ria Mūriū, na ria Roho Mūtheru ; Thikirīria, twagūthaitha, mahoya ma gikundi giki giaku ; na wamūre mai maya matuike ūhoro ūria wa hitho wa gū-thambia mehia ma andū, mehere ; o na witikire gūtūma atī andū aria mekūbatithio thiini wamo riu maiyūrū nī Wega waku, na maikarage hingo ciothe mari a thiritū ya

ciana ciaku iria ikwihiokete, na iria thure, nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīagwate o mündū ūria ūkūbatithio ūoko kwa ūrio, amūige handū haria ekuona haagirīire Fonti-ini, ningi acoke orie arūgamirīri ake ūitwa ūria ekūheo. Thutha wa ūguo amūtobokie mat-ini kana amūtitirīrie mai, akiugaga,

NDAKŪBATITHIA thiini wa Rītwa ria Ithe witū, na ria N. Mūriū, na ria Roho Mūtheru. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nōige ū :

NITWETIKIRA mündū ūyū atonye thiini wa gikundi kia rūru rūa Kristo, na twamwīra rūri rūa Mū-tharaba,¹ rūtuike kimenyithia già atī gwata rūundakaigua thoni kuumbūra atī nichokete Kristo Ūria waambirūo Mūtharaba igūrū, mündū. na già atī niarirūaga na mehia, na thi ino, na Shaitani, omirīrīrie kibebero-ini giaku ; na aikarage e mūthigari wa ma wa Kristo, o na ndungata yake, nginya ūria matukū make magathira. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nōige,

NDŪGŪ ciakwa iria nyenda mūno, tondū ūi andū aya nīmaaciārūo ūngi, na maagwatatio na mwīri wa Kanitha wa Kristo, nītūgathei Ngai Mwene-hinya-wothe, nī ūndū wa maündū macio mega ; na tūmūhoe na ngoro ūmwe, atī andū aya matūre matukū mao mothe na mithiire ūtarīi ta ino ya kiambiriria giki.

¶ Thutha wa ūguo andū othe nīmaturie ndu, moige,

THE witū, wī Igūrū, Rītwa ūiaku nīrīamūrūo. Ūtha-maki waku ūuke. O ūria wendete We, niwikagwo gūkū thi o ta ūria ūkagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthī ūrio ciitū ūia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagira aria matwihagia. Na ndūgatūware magerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūyūrū-ini. Amen.

Kūbatithio kwa Andū Agina

¶ *Thutha wa ūguo Mügathithi nioige,*

THE witū wa Igūrū, nītūgūkūgatha, twīnyihītie, nī ūndū niwitikirite gūtwita nī getha tūmenye Wega waku, na tūkwīhoke. Tūma tūmenye makiria, na tūwīhokage tūmīriirie makiria hingo ciothe. He andū aya Roho Mütheru waku nī getha matūre me ndungata ciaku, na magakinyira irikaniro ciaku, nī getha maciarūo rīngi, na magairūo kūhonokio gūtagathira, tondū wa Mwathani witū Jesu Kristo : na maya twahoya nī ūndū wa Mwathani witū Ūria ūtūraga na ūthamakaga tene na tene hamwe nawe, na o ro rūmwē na Roho Müthero, niwe Jesu Kristo. Amen.

¶ *Thutha wa ūguo andū othe nīmarūgame, nake Mügathithi nioige mohoro maya me mūhuro. O mbere, nīere Arūgamīrīri andū ūū :—*

A TĪRĪRĪ ! Tondū andū aya nīmeranīra, inyuī mūrī Aho, atī nīmarīregaga Shaitani, na mawira make mothe, na mehokage Ngai, na mamūtungatagire ; nīmwagīrīrūo nī kūririkana atī nī ūhoro wanyu, o na nī wīra wanyu, kūmaririkanagia atī mwīhītwa, na kīraniro, o na ciugo iria moiga, andū aya monganīte me ho, o na mūno inyuī arūgamīrīri ao aria mūthurītō nio mwī ho, nī maūndū manene. Na ningī nī wega atī mūmataarage macaragie na kīo kinene kūrurwo wega Ūhoro Mütheru wa Ngai, nī getha makūre na Wega wake, na mamenye Mwathani witū, Jesu Kristo, makiria, na ningī maikarage marūmīrīre Ngai, na mari athingu, na ahoreri matukū maya me thi īno.

¶ *Thutha wa ūguo nīere andū arīa maabatithio hīndī io, ūū :—*

O NA inyuī, mwehumba Kristo nī ūndū wa Kūbatithio, nī ūhoro wanyu, o na nī wīra wanyu o taguo, gūthiaga na mīthiīre yerekānīrīre na ūhoro ūcio mwītītō mūtuīke Akristiano, o na ningī o ta ūria kwagīrīre ciana cia ūtheri ithiāge tondū nīmwatuwo ciana cia Ngai, na cia ūtheri, nī ūndū wa kwīhoka Jesu Kristo ; mūkiririkanaga atī Kūbatithio nī gwa gūtuonia ūria ūhoro ūyū tuumbūrāga ūtarii ; na ūhoro ūcio nī ūū, kūrūmīrīra maūndū marīa

Kūbatithio kwa Andū Agima

Mūhonokia witū Kristo ekire, na gūtuīka take ; atī o ta ūria We aakuire na agicoka agitūrīkira, o ūguo no taguo ithiātūbatithītō nītwagīrīrūo nī gūkua ūhoro-ini wa mehia tūtigane namo, na tūrīuke ūhoro-ini wa maūndū ma ūthingu, tūgītūmaga merirīria maitū mothe moru na marīa matari mega makue, na tūthiāge o mūthenya na mīthiīre ya maūndū maagīrīre na tūrūmagīrīre Ngai.

¶ Müürania nioige üü :—

Atiriri ! Uga Mohoro maria witikitie.

¶ Nake müürrio nioige üü :—

NINJITIKITIE Ngai Ithe Mwene-hinya-wothe, Mümbi wa Igürü na thi :

Na ngetikia Jesu Kristo Mürü wake wa mümwe Mwathani witü Waciarirü ni Müiritu wetagwo Mariamu wagiire ihu ni ündü wa Roho Mütheru, Akinyarirü hündi ya Pontio Pilato, Akiambwo müti igürü, agikua agithikwo, Agiükürüka kwa ngoma ; Müthenya wa gatatü akiriüka akiuma kuriaku, Akishaica Igürü, na riü aikaire guoko-ini kwa ürio kwa Ngai Ithe Mwene-hinya-wothe ; Niakoima kuu, oke gükü acirithie aria me muoyo na aria makuïte.

Na ningi ninjistikie Roho Mütheru ; Naguo Kanitha Mütheru Mükatheriko ; Naguo Üiguano wa andü aria Atheru ; Nakuo Küherü kwa mehia ; Nakuo Kuriüka kwa mwiri ; Naguo Muoyo ütagathira. Amen.

Küürrio. Atiriri ! Ni maündü marikü manene ükürtwo ni mohoro macio witikitie ?

Gückokio. O mbere, ngürutwo gwitikia Ngai, Ithe witü, Üria wanyumbire o na akiumba thi ino yothe.

O naguo ündü üria üngi wa keri ni üyü, ni gwitikia Ngai Müriü, Üria wangüürire ni, o nacio ciana ciithe cia Adamu.

O naguo ündü üria üngi wa gatatü ni üyü, ni gwitikia Ngai Roho Mütheru, Üria ünyamüraga ni, o na andü aria othe mathuritwo ni Ngai, tütüike a thiritü yake.

Küürrio.

ATIRIRI ! niwoiga ati Arügamiriri aku nimeranüre Aithenya riaku ati niukaigua Maathani ma Ngai na ümarümagirire. Riü-ri, njira üria maathani macio magana ?

Gückokio. Ni ikumi.

Küürrio. Namo ni marikü ?

GATEGITHIMO

KANA

ÜRUTANI ÜRIA WAGIRIRE KÜRUTWO ANDÜ OTHE MATANATWARÜO KWİ MÜBICOBU MAKAGIRİRÜO MOKO NIWE

Küürrio.

WITAGW'ATIA ?

Gückokio. Njitagwo N., kana M.

Küürrio. Waheirüo riitwa riü nü ?

Gückokio. Ndaheirüo riitwa riü ni Arügamiriri akwa hindü iria ndabatithirio. Na atiriri, ni hindü io ndatuikire küga già Kristo, na mwana wa Ngai, na no hindü io ndagairüo üthamaki wa Igürü.

Küürrio. Thutha wa üguo Arügamiriri aku maagwi-küre-atia ?

Gückokio. Arügamiriri acio akwa meranüre maündü matatü, na makihita ni ündü wa maündü macio ithenya riakwa. Naguo ündü wa mbere, ni üyü, ati ningarega Shaitani na mawira make mothe, na nguthi cia thi ino, o na mwago ütarí na bata wayo, o na ningi meririria moru ma mwiri. Naguo ündü wa keri, ni üyü, ati ninjetikia mohoro maria mothe metikítio ni Akristiano. Naguo ündü wa gatatü-ri, ni üyü, ati ningeka o ta üria Ngai enda njike, o na ati njigue maathani maria matheru ma Ngai na ndimärumagirire matukü mothe ma muoyo wakwa.

Küürrio. Na atiriri, githi ndügwiciria ati niwagirirüo ni gwitikia, o na gwika, o ta üguo meranüre ithenya riaku ?

Gückokio. Ini, müno ; o na ningwika üguo Ngai aatuika Mündeithia. Na ningügatha Ithe witü wa Igürü na ma ni ündü nianjítite ngie na kühonokio gükü ndi nakuo, tondü wa Jesu Kristo Mühonokia witü. Na ningi ningühoya Ngai a'he Wega wake, njikarage naguo o nginya riria matukü makwa magathira.

Gūcokio.

Nī maria Ngai aaririe thiini wa mūrango wa mīrongo Nīri, wa Ibuku rīria riitago Kuuma, akiuga, Nī-ri ndī Jehova Ngai waku, ūria wakūrutire būrūri wa Misiri, uume nyūmba ya ūkombo.

I. Ndūkanagie na ngai ingi tiga Nī.

II. Ndūkanethondekere mūhianano mwacūhie, kana mūhianire wa kindū o giothe gī kūria Igūrū, kana wa kindū gī gūkū thi, kana wa kindū kī maī-ini maria me mūhuro wa thi; ndūkanaciinamirire kana ūcihoe; ni gūkorūo Nīl Jehova Ngai waku ndī Ngai wī ūiru, ngakinyīria ciana waganu wa maihe nginya rūciaro rūa gatatū na rūa kana rūa andū aria ma'thūire; na ngaiguira andū ngiri na ngiri tha, aria manyendete na makaigua maathani makwa.

III. Ndūkanagwete Rītwa ria Jehova Ngai waku na itherū, ni ūndū Jehova ndakoiga atī mūndū ndehitie ūria ūgwetaga Rītwa rīake na itherū.

IV. Ririkanaga mūthenya wa Thabatū ūwamūrage; rutaga wira mīthenya itandatū, ūgeka maūndū maku mothe, no mūthenya wa mūgwanja ni Thabatū ya Jehova Ngai waku; mūthenya ūcio ndūkanarute wira o na ūrikū, we mwene, kana mūrūguo, kana mwarīguo, kana ndungata yaku ya mūndū mūrūme, kana ya mūndū mūka, kana ūhiū waku, kana mūgeni ūria wī gwaku mūciī; ni gūkorūo Ngai niombire igūrū na thi, na iria rīria rīnene, o na indo ciathe iria irī kuo mīthenya itandatū; akihurūka mūthenya wa mūgwanja; ni ūndū ūcio Jehova akīrathima mūthenya ūcio wa Thabatū, akīwamūra.

V. Tīa thoguo na nyūkwa, nīguo matukū maku maingihe ma gūtūra būrūri ūria ūheetwo ni Jehova Ngai waku.

VI. Ndūkanoragane.

VII. Ndūkanatharanie.

VIII. Ndūkanaiye.

IX. Ndūkanaigirīre mūndū ūria ūngi kīgenyo.

X. Ndūkanacumikire nyūmba ya mūndū ūria ūngi, ndūkanacumikire mūka wa mūndū ūria ūngi, kana ūcumikire ndungata yake ya mūndū mūrūme, kana ya mūndū

mūka, kana ndegwa yake, kana ndigiri yake, kana o kindū giake giothe.

Kūūrio.

A TĪRĪRĪ ! ni maūndū marikū manene ūkūrutwo ni Maathani macio ?

Gūcokio. Ngūrutwo ni maathani macio maūndū meri. Wa mbere ni ūria wagiriire njikage Ngai; na ūria ūngi ni ūria wagiriire njikage andū.

Kūūrio. Rīu-ri, wagiriirūo ni gwikaga Ngai maūndū marikū ?

Gūcokio. Maūndū maria njagirīruo ni gwikaga Ngai ni kūmwitikia, na kūmwitigira, na kūmwenda na ngoro yakwa yothe, na ūugī wakwa wothe, na roho wakwa wothe, o na hinya wakwa wothe: na ningi kūmūturagiria ndu ndimūgocage, na kūmūgathaga, na kūmwihokaga We wiki na ma, na kūmūkayagira, na gūtiaga Rītwa rīake rīamūre o naguo Ūhoro wake ūria mwandike, na kūmūtungatagiria matukū mothe ma muoyo wakwa.

Kūūrio. O na atiriri ! Namo maūndū maria wagiriirūo ni gwikaga andū, ni marikū ?

Gūcokio. Maūndū maria njagirīruo ni gwikaga andū ni kūmenda o ta ūria ndiendete niī mwene, na gwikaga andū aria angī othe o ta ūria ingienda manjike: ningi, kwenda baba na maitū, ndimatié na ndimateithagie: na gūtiā mūthamaki, na kūmūigua, o na andū aria othe māheetwo wathani niwe: na kwīnyihia kūri aria anene kūngira, na arutani akwa, na aria maroraga roho wakwa, o na aria manjathaga, na ndimaique othe: na gūthiī na mīthiire ya mūndū ūria wīnyihitie kūri andū aria othe maagiriire makangira, na kūmatia: na gūtiga kūiguthia mūndū o na ūrikū ūru na ciugo iria njugaga, o na kana maūndū maria njikaga: na kūmenyerera atī mohoro-inī makwa mothe ndiuke mūndū wa ma na mūthingu, na atī ngoro yakwa ndikagie na ūthū na andū, kana ndimathūre: o na ningi kūmenyerera atī moko makwa matige kweheria kana kūiya, na kanua gakwa nako gatige kuuga ūru, kana mathara, o na kana kūigirīra andū igenyo: o na ningi kūmenyerera wega ūhoro wa mwīri wakwa ni getha ndige

kūrīa mūno ngakirirīria, kana kūrīwo, o na kana 'tharanie : na ningi ndige gūcumikira kana kwirirīria indo cia andū aria angī ; no makiria kwiruta maündū, na kūruta wira itarī na thiea, nī getha ndiitūrie muoyo nī mwene, na njikage maündū makwa mothe, o ta ūria kwagiriire, mawirainī marīa mothe Ngai angienda kū'he.

Mūrānia nōige ūū :-

ATIRĪ, mwana ūyū, menya ndūngihota gwīka maündū macio na hinya waku mwene, kana ūhote gūthīi na mithiire yerekānīriire na maathani ma Ngai, o na kana ūhote kūmūtungatagira ūtarī na Wega wake kiūmbe ; nī ūndū ūcio wagirīrūo nī kwiruta kūhoyaga Ngai na kio hingo ciathe akūheage Wega ūcio wake : nī ūndū ūcio ta 'kireke njigue kana wahota kuuga Ihoya rīa Mwathani witū.

Gūcokio. Ithe witū, wī Igūrū, Rītwa riaku nīriamūrūo, Úthamaki waku ūuke. O ūria wendete We, nīwīkagwo gūkū thi, o ta ūria wīkagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthī irio ciitū cia gūtūgana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithūi tuohagira aria matwīhagia. Na ndūgatūware magerio-inī ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūruini. Amen.

Kūrīrio. Rīu-rī thiīni wa Ihoya rīrī nī maündū marikū ahoyaga Ngai ?

Gūcokio. Thiīni wa Ihoya rīu 'hoyaga Mwathani Ngai, Ithe witū wa Igūrū, Ūria ūheanaga ūtugi wothe, a'he nīi, o na andū othe, Wega wake nī getha tūmūturagirie ndu tūmūgocage, na tūmūtungatagire, o na tūmūiguage tūmūrūmīriire o ta ūria twagirīrūo nī gwīka. Na ningi 'hoyaga Ngai atūheage indo ciathe iria tūbatairio nīcio nī ūndū wa maroho maitū o na ūndū wa mīrī iitū ; o na atūiguire tha, na atuohagire mehia maitū mothe ; o na etikire gūtūhonokia na gūtūgitagira mogwati-inī mothe, marīa ma maroho maitū o namo ma mīrī iitū ; na ningi atī atūhonokagie mehia-inī mothe, o na ūru-inī wothe, na kūri thū iria ya maroho maitū, o na ningi, kūrī gīkuū kiria gitagathira. Na maündū macio nīmo njirigiriire atī niarīlkaga nī ūndū wa tha ciake na ūtugi wake, tondū wa Mwā-

thani witū Jesu Kristo. Na nī ūndū ūcio ūtūmaga njuge Amen, na gitūmi kīa ūguo nī atī, Kūrotuika o ūguo.

Kūrīrio.

RIU-RĪ, Kristo aathanire Kanitha wake ūgle na Mathakaramendi maigana ?

Gūcokio. No merī. Na nīmo maagiriire kūheo andū othe nī getha mahonokio : namo nī maya, Kūbatithio ; na Giathī kīa Mwathani gīa Kūria Irio cia hwai-ini.

Kūrīrio. Nakio kiugo kiu, Thakaramendi, ūkuuga gitūmi giakio nī kī ?

Gūcokio. Nī ūguuga atīrī, atī kiugo kiu gīgītaūrūo nī ūguuga ūhoro wa kīmenyithia kīa na igūrū, na kīria kīngione, kīa Wega ūria wī thiīni wa mūndū, na ūria wa roho, ūria ūheetwo ; na ningi kīmenyithia kiu nakio gīaathani-rūo nī Kristo, We Mwene, gitūke njīra nī getha Wega ūcio ūtūkinyagire, o na ningi gitūke ūndū wa gūtūmenyithia na ma ūhoro waguo.

Kūrīrio. Rīu-rī maündū marīa me thiīni wa Thakaramendi ūmwe nī maigana ?

Gūcokio. Nī merī. Ūndū ūmwe nī kīmenyithia kīria kīa na igūrū na kīria kīngione : na ūria ūngī-rī, ūguo Wega ūria wī thiīni na wa roho.

Kūrīrio. Atīrī ! Thiīni wa Kūbatithio, kīmenyithia kīa na igūrū na kīria kīngione nī kīrikū, o na kana maündū marīa manene makuo, nī marikū ?

Gūcokio. Nī mai, na nīmo mūndū abatithagio namo, thiīni wa Rītwa rīa Ngai Ithe witū, na rīa Mūriū, na rīa Roho Mūtheru.

Kūrīrio. Naguo Wega ūcio wa thiīni na wa Roho nī ūrikū ?

Gūcokio. Nī atī ūndū akue mehia-inī atigane namo, na atī acoke aciarūo ūngī mohoro-inī ma ūthingu : nī ūndū, kuona ithūi othe ūciaragwo tūrī na mehia, na twī ciana cia marakara, o ūguo no taguo nītūlkaga ciana cia Wega wa Ngai tondū wa Wega ūcio.

Kūrīrio. Na atīrī ! Andū aria mendaga kūbatithio maagiriirūo nī gwīk'atīa ?

Gūcokio. Ni Kūhera, na níkuo gütümaga matigane na mehia; na ningi, ni Gwítikia, na níkuo gütümaga metíkie na ma ciiraniro cia Ngai iria meriirüo thiini wa Thakaramendi io.

Kūrrio. Riu-ri, twana tünini o natuo tükibatithagio níki, kuona ati tütengihota gwika maündü macio ni ündü wa kūnyiha mūno?

Gūcokio. Twana tünini nítübatithagio ni ündü nítwiranagira na tünua twa arúgamíriri atuo ati nítügeka maündü macio meri; nakio kiiraniro kiu nítukaagirirüo ni kürirkana, na ningi tügeka maündü macio riria tūgatuika andü agima.

Kūrrio. Riu-ri, Thakaramendi iria ya Giathi kia Mwathani già Kūria Irio cia hwai-ini yaathanirüo iheanagwo níki?

Gūcokio. Yaathanirüo iheanagwo ni getha igongona riria ria gikuü già Kristo riririkanagwo hingo ciothe, o namo maündü maria maagirire maria tūheagwo ni gikuü kiu giake maririkanagwo.

Kuuriro. Naguo ündü ūria wa na igürü, kana kimeyithia già Giathi kia Mwathani già Kūria Irio cia hwai-ini, ni kirikü?

Gūcokio. Ni Mügate na Ndibei, iria Mwathani aathanire ciamükagirüo.

Kūrrio. O naguo ündü ūria wa thiini, kana kindü kiriä kionanagio ni kirikü?

Gūcokio. Ni mwirí wa Kristo, o na thakame yake, iria cioxagwo, o na ikaamükirüo, na ma na ti-itherü, ni andü aria metíkitie, Giathi-ini kiu kia Mwathani già Kūria Irio cia hwai-ini.

Kūrrio. O namo maündü maria maagirire maria tūrtutaga thiini wacio, ni marikü?

Gūcokio. Ni kugiña na hinya wa maroho maitü, o na makanyotorüo, na Mwirí wa Kristo na Thakame yake, o ta ūria miíri iitü nayo igiaga na hinya, na ikanyotorüo, ni Mügate ücio na Ndibei io.

Kūrrio. Na atiriri! Andü aria mathiaga Giathi-ini kiu kia Mwathani già Kūria Irio cia hwai-ini maagirirüo ni gwik'atia?

Gūcokio. Maagirirüo ni gwitufría o ene, mamenye kana nímaherete na ma ni ündü wa maündü maria mao ma mehia maaneka nginya hindí io, na makorüo maciriire na kio guthii na mithiire mierü: na ningi mehoke kūna tha cia Ngai ni ündü wa Kristo makiririkanaga gikuü giake, o na makimügathaga na ngore ciao, o na ningi mendaine na andü othe.

KÜIGIRÍRA MOKO

atí nimwagíriirúo ní gwítikia na gwíka maündú macio mothe maría arügamíriri anyu maamuugíire ?

¶ Na andú acio othe nímacokie moige, na mügambo üngíhota küiguwo,

I, níguo.

Mübicobu.

Üteithio witú wí thiini wa Ríitwa ríia Ngai ;
Gúcokio. Üria wombire Igürú na thi.

Mübicobu. Ríitwa ríia Ngai rírorathimwo.

Gúcokio. Gwata ríu, na mindí na mindí.

Mübicobu. Mwathani, thikírira kühoya gwitú.

Gúcokio. O na gükaya gwitú gükinye kúri We.

¶ Nake Mübicobu niacoke oige üü :—

Nítúhoe.

NGAI Mwene-hinya-wothe, We, ütakuaga, nawe watúmiré atí andú aya maciarúo ringí na mai na Roho Mütheru, ningí ükamakírira mehia mao mothe ; Twagúthaitha, Mwathani, ümekire hinya wa Roho Mütheru, Üria Mütúhoreria ; na ningí o müthenya ümongagírira maündú maría mega maku üheanaga ma mithemba müingí, na nímo üügi, na kühíüha küigua maündú, o na gwitaara wega, na kugia na hinya wa roho, na ningí kümenya maündú, na gükürümagírira kúna ; ningí, Mwathani, iyüria maroho mao hinya ní getha mamenyage gügwítigira wega, ríu na tene na tene. Amen.

¶ Thutha wa üguo andú acio othe mathiage, o erí erí, magaturia ndú mbere ya Mübicobu, nake aigírira guoko mítwe yao othe, o mündú mwanya mwanya, akiugaga atíri,

MWATHANI, gitíra mwana üyú waku, (kana, mündú üyú, ndungata yaku,) na Wega waku wa Igürú, atüre e waku tene na tene : ningí eongagírira Roho Mütheru waku o müthenya makíria, nginya ríria agakinya üthamaki-inl waku üria ütagathira. Amen.

GÜCÜKÜRA KÜRIA GWÍTAGWO

GÜTHUBUTICIA

KANA GWA

KÜIGIRÍRA MOKO

ANDÚ ARÍA MAABATITHIRIO MARÍ TWANA RÍRIA MAAKÚRA

¶ Müthenya üria ürikaniirúo, andú aria othe mekwenda küigirírúo moko nímathuranirúo wega, marügame mbere ya Mübicobu ; nake Mübicobu (kana Mübathiri üngi üthurítwo níwe) athome kohoro gaka kanini ke mühuro.

Ni getha ühoro üyú wítagwo Gúthubuticia wagírñe makíria kúri andú ariamekúheo, Kanitha witú níwonete ní wega ütue atí gütíri mündú o na ürikü ügathubuticio atekúhota kuuga Witíkio, na Ihoya ríia Mwathani, na Maathani maría ikúmi, o na ningí ahote gúcokia maündú maría mangí morítio thiini wa gategithimo karía gatari mohoro maingí : na ühoro ücio wathanitwo ní wega üiguwo, ní getha ciana ciatuika andú agima, na ciarutwo maündú maría arügamíriri acio meraniire ithenya ríacio, hindí iría ciabatithirio, ciumbüre, na ciuge na ma, maündú macio cio nyene, na túnua twacio, na ngoro ciacio, o mbere ya Kanitha ; na ningí ciiraníre atí, Ngai aatuika Mücítethia, níririgeragia hingo cióthe cio nyene, na ma, o gwata hindí io, gwíkaga maündú maría ciítíkírite, o ta üria ciimbüra.

¶ Thutha wa üguo Mübicobu níoranie üü :—

RÍU-RÍ, ngümüüria atíri, Nímügúcoka kuuga ringí, o haha, mbere ya Ngai, na mbere ya andú aya monganite ho, maündú maría manene meranírúo ithenya rianyu hindí iría mwabatithirio, mümoige na ma inyu'ene, na túnua twanyu ; na ningí nímükwiíra na ngoro ciányu,

Kūigīrīra Moko

¶ Thutha wa ūguo Mūbicobu nioige ūū :—

Mwathani aroikara na inyui.

Gūcokio. Na aikare na ngoro yaku.

¶ (Nao andū othe maturitie ndu) Mūbicobu niacoke oige ūū :—

Nitūhoe.

THE witū, wī Igūrū, Rītwa riaku nīriamūrūo. Ütha-maki waku ūuke. O ūria wendete We, niwīkagwo gūkū thi, o ta ūria wīkagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthi irio ciitū cia gūtuigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagira aria matwihagia. Na ndūgatūware magerio - inī ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru - inī. Amen.

¶ Ningī Mūbicobu niacoke ahoe na ihoya rīrī ūhuro.

NGAI Mwene-hinya-wothe na We ūtakuaga, ningī We ūtūmaga twendage gwīka maūndū maria mega, na maria mangītikirika nīwe Ngai Mūnene, o na ūgatūna tūmeke mo : Ithui twinyihitie, twagūthaithira ndungata ici ciaku, iria twaigīrīra moko rīu, (o ta ūria Atūmwo aku atheru mekaga,) kuonania (naguo) atī nīūmenda ma, na ūria ūkwenda kūmeka wega. Itikira atī guoko gwaku, We, Ithe wao, gūkarage igūrū rīao hindī ciothe ; o na itikira atī Roho Mūtheru waku atūrage hamwe nao, hindī ciothe ; na amatongoragie nī getha mamenye Ühoro waku, o na maūiguage na maūrūmagirīre, nī getha makona muoyo ūtagathira ithirīro-inī rīa mahinda maya, nī ūndū wa Mwathani witū Jesu Kristo, ūria hamwe nawe na Roho Mūtheru ūtūraga na ūthamakaga, o Ngai ūmwe, tene na tene. Amen.

MWATHANI Mwene-hinya-wothe na We Ngai ūtū-raga hingo ciothe, itikira, twagūthaitha, kuonereria njira, na gūtheria, na gwatha ngoro ciitū, o na mīri iitū, nī getha ithiage na mīthiire yerekānīire, na watho waku, o

Kūigīrīra Moko

na ūria yerekānīire na mawīra ma maathani maku ; nī getha nī ūndū wa kūgitūrō kūrīa gwaku kwī na hinya, mīri iitū o na maroho maitū maikaragio wega o gūkū thi o na hindī ciothe, nī ūndū wa Mwathani witū na Mūhonokia witū Jesu Kristo. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūbicobu niamarathimithie, ūū :—

KŪRATHIMWO kwa Ngai Mwene-hinya-wothe, Ithe, na Mūriū, na Roho Mūtheru, kūrogīa igūrū rianyu, na kūroikara hamwe na inyui, tene na tene. Amen.

¶ Nī wega atī mūndū o na ūrikū ndakanetikirūo akuhīhīrie Ngwatanīro Theru, atanāigīrīro moko ; no mūndū ūria ūngikorū hihi e tayari na akiendaga kūigīrīro moko, ūcio nietīkagīrīro.

Note.—It may be convenient, with the permission of the Ordinary, to use these alternate forms of the Preface and Bishop's Question to the Candidates.

The form is intended to be used in full when there are both candidates who have been baptized as adults and also some who were baptized as infants.

When only candidates who have been baptized as adults are presented the portions in brackets are to be omitted.

Nī getha ūhoro ūyū wītagwo Gūthubuticia wagīrīre makīria kūrī andū arīa mekūheo, Kanitha witū niwonete nī wega ūtue atī gūtīrī mūndū o na ūrikū ūgathubuticio atekūhota kuuga Witīkio, na Ihoya rīa Mwathani, na Maathani maria ikūmi, o na ningī ahote gūcokia maūndū maria mangī morītio thiinī wa gategīthimo karia gatāri mohoro maingī : na ūhoro ūcio wathanītō nī wega ūiguwo, nī getha andū [arīa maabatīthirio mari twana, o na kana] arīa maabatīthirio mari agima macoke moi-mbūre, o na moige na ma, o mbere ya Kanitha, maūndū maria merāniire [na tūnua twa arūgamīrīrī ao, kana o enē] hindī irīa maabatīthirio, na ningī merāniire atī, Ngai aatuīka Mūmateithia, nimarīgeragia hingo ciothe na ma, o gwata hindī io, gwīkaga maūndū maria metikirīte, o ta ūria moimbūra.

¶ Thutha wa üguo Mübicobu nioranie üü :—

RIU-RI, ngūmūuria atirī, Nímūgūcoka kuuga ringī, o Rhaha, mbere ya Ngai, na mbere ya andū aya monganite ho, maündū maria manene [meraniirūo ithenya rianyu nī arūgamirīri anyu, o na kana maria andū amwe anyu] mweraniire [sinyui ene] hindī irīa mwabatithirio, mūmoige na ma ringī hindī ino, na ningī nímūkwīra na ngoro cianyu atī nímwagirīrūo nī gwitikia, na gwika, maündū macio mothe ?

GÜCÜKÜRA GWA KÜHIKITHANIA ANDŪ

¶ O mbere nī kwagirīre atī Ühoro wa andū aria mekwenda kühikithanio üheanagwo Müthigiti-ini thiinī mīthenya-ya-kiumia itatū marūmaniria, hindī irīa ya Gücüküra kwa Rūcini, kana o kwa Hwai-ini (okorūo hatrī Gücüküra kwa Rūcini,) o rīmwe ithomo rīa kerī riārikia gūthomwo. Na hindī irīa gükūheanvo ühoro ücio Mübathiri nioige üü :—

NINGŪMŪHE ühoro wa kihikanio kia N. wa.....na N. wa..... Kūngikorūo nihari mündū o na ürīkū wi haha üūi ündū, kana kīgiria kiagirīre kīngihota kūgiria andū acio erī magwatatio na kühikania gūtheru ndarī hingo ataagirīrūo nī kuuga.

İno nīyo hindī ya mbere (kana ya kerī, kana ya gatatū) ya kūheana ühoro ücio.

¶ Na okorūo andū acio erī ti a Müthigiti ümwe, gütiri hingo ühoro wa kihikanio kīao ütaruheanagwo Müthigiti-ini io yerī mīthenya-ya-kiumia o ro io itatū.

¶ Müthenya üria wa kihikanio, thaa irīa irīkanirūo ya gücüküra kīu yakinya, andū aria mekühikithanio nīmatonye Müthigiti-ini thiinī, hamwe na andū ao, na ndügū ciao, nao andū acio erī marūngiī kuo, mündū mürūme e mwena wa ürio, nake mündū mūka mwena wa ümootho, Mügathithi oige üü :—

ATİRİRİ ! Ndügū ciakwa irīa nyenda mūno, tūūngā-Anite haha ni getha tūgwanie mündū mürūme üyū na mündū mūka üyū na kühikania gūtheru, o mbere ya Ngai na inyui othe mūunganite. Na atirīri, ühoro ücio nīguo wagirīre, na nī Ngai wawonanirīrie hindī irīa andū mataari na mehia, ütuïke kīmenyithia giitū kia üria Kristo na Kanitha wake magwanitio na ündū wa hitho. Na ningī ühoro ücio mütheru Kristo nīaatūmire wagirīre na ütuïke mwega mūno na ündū wa üria aathiire kihikanio kirīa kīarī itūra rīria rīetagwo Kana rīa Galili, agūka kīama kirīa giakē kīa mbere kuo ; o na ühoro wa kühikania Paulo, mündū üria warī Mütheru, nīoigire atī nīwagirīre wīkagwo

nī andū othe ; na nī ūndū ūcio ūhoro ūcio ndwagiriire kūgerio o na kana gwikwo ūtegwicirio, kana wonwo ta ari ūndū ūtarī mūnene, o na kana ta ari ūndū wa ūtharia, nī getha kwenda na kwiririria kwa andū kūiganio nīguo, ta mari nyamū : no makiria wagiriire gwikagwo nī andū ūkionagwo atī nī ūndū mūnene, na ningī wikagwo na ūugī, na gwiciria, na ūhoreri, na gwitigīra Ngai, nao magiiciragia maundū maria maatūmire ūhoro ūcio wa kūhikania wathanwo wikagwo.

Wa mbere-ri, waathanirūo nī getha ciana iciaragwo, ikireragwo iglitigagira Mwathani, o na irerūo na mīrerere ya kūmūrūmirira ; na ningī, nī getha Rītwa rīake rīamūre rigocwo.

Wa kerī-ri, waathanirūo ūtuīke ūndū wa kūgiria andū mehie, na wa gūtūma mathemage ūtharania ; nī getha andū aria matari hinya wa kwirigiriria ūtharia mahikanagie, maikarage mari ciiga theru cia mwiri wa Kristo.

Wa gatatū-ri, waathanirūo nī ūndū wa kūrutanaga ihoru, na gūteithanagia, na kūhoranagiria o ta ūria mūndū mūrūme na mūka maagirirūo nī gwikaga, mahinda maria mekuona wega, o na kana mahinda maria megūtangīka. Nao andū aya eri me haha moka rīu kūgwatatio na ūhoro ūcio. Ni ūndū ūcio-ri, ngukimwira atīri, kūngikorū nīharī mūndū o na ūrikū ūngihota kuonania ūndū ūria ūngihota kūgiria magwatatio o na njira ūria yathanitwo andū mahikithanagio nayo, nioimbūre rīu, kana agikire ndakanakiuge o na rī o na rī.

¶ *Thutha wa ūguo nīacoke ere andū aria mekūhikithanio, ūū :*

RIU-RĪ, inyui eri, nīngūmūtaara, na nīngūmwira atīri, Ro ta ūria mūkorio Mūthenya ūria gūkarūra wa cira, na hindī ūria maundū maria mothe ma hito ma ngoro cia andū makaguūrio, atī ongikorū nīharī ūmwe wanyu inyui eri, ūū kīgiria kīria kingigiria mūgwatatio na njira ūria yathanitwo andū mahikithanagio nayo nī wega oimbūre rīu. Ni ūndū menyai mūno atī andū aria othe mohanitio hamwe, na ti ta ūria gwathanitwo nī ūhoro wa Ngai, matigwatanitio nī Ngai ; na ningī kūhikania kwao gūtiagiriire, nī gwa tūhū.

¶ *Na kūngikorū gūtiri kīgiria gikwiranwo, Mūbathiri nīere Mūndū Mūrūme, ūū :*

ATĪRĪ ! N., Niūkwenda mūndū mūka ūyū atuīke Amūka waku wa kūhikia, mūtūranie hamwe o ta ūria Ngai aathanite na ūndū ūria mūtheru wa kūhikania ? Na atīrī, Niūrimwendaga, na niūrimūhoragiria, na niūrimūtiaga, na niūrimūikaragia e mūrūaru, o na ūmūmenyagirire rīria atari mūrūaru ; na ningī nīgūtīga angī, na ūikarage nake wiki o hindī ūria mūgūtūra mwi muoyo inyui eri ?

¶ *Nake Mūndū Mūrūme nīacokie ūū :*

Íi, nīngwitikīra.

¶ *Thutha wa ūguo Mūgathithi nīacoke ere Mūndū Mūka, ūū :*

ATĪRĪ ! N., Niūkwenda mūndū mūrūme ūyū atuīke mūthuriguo wa gūkūhikia, mūtūranie hamwe o ta ūria Ngai aathanite na ūndū ūria mūtheru wa kūhikania ? Na atīrī ! Niūrimūiguaga, na niūrimūtungatagira, na niūrimwendaga, na niūrimūtiaga, na niūrimūikaragia e mūrūaru, o na ūmūmenyagirire rīria atari mūrūaru, na ningī nīgūtīga angī na ūikarage nake wiki o hindī ūria mūgūtūra mwi muoyo inyui eri ?

¶ *Nake Mūndū Mūka nīacokie ūū :*

Íi, nīngwitikīra.

¶ *Thutha wa ūguo Mūbathiri nīorie ūū :*

ATĪRĪ ! Nū ūkūne Mūndū Mūka ūyū Mūndū Mūrūme ūyū ?

¶ *Thutha wa ūguo meranīre o ene na ciugo ici ii mūhuro, magiikaga o ta ūria kwandikitwo ho.*

¶ *Ithe wa Mūndū Mūka, kana ndūgū yake, nīamūnengere Mūbathiri, nake Mūbathiri atūme Mūndū Mūrūme anyite Mūndū Mūka guoko kwa ūrio, na guoko gwake kwa ūrio mwene, akiugaga ūū, thutha wake,*

NIÍ N., nindagwītikīra we N., ūtuīke mūka wakwa wa kūhikia, ngūtware na nūmīrīrie hari we, gwata ūmūthī, nginya rīria gikuū gigatūtigithania, hindī ya maundū mega,

na hīndī ya maündū moru ; o na hīndī ya gūtonga, o na hīndī ya gūkiara ; na hīndī ya ndwari, o na hīndī itāri ndwari ; ngwendage na ngūikaragie wega, o ta ūria gwathanitwo nī Ngai watho-ini wake mūtheru : ūguo ndakwira na ma, na ma.

¶ Thutha wa ūguo nīmacoke marekanie moko ; nake Mündū Mūka anyite Mündū Mūrūme guoko kwa ūrio, na guoko gwake kwa ūrio mwene, o nake oige ūū, thutha wa Mūbathiri,

NI N., nīndagwītikira we N., ūtuike mūthuri wakwa wa kū'hikia, ūndware na nūmiririe harī we gwata ūmūthī nginya rīrīa gikuū gigatūtigithania, hīndī ya maündū mega, na hīndī ya maündū moru ; o na hīndī ya gūtonga, o na hīndī ya gūkiara ; na hīndī ya ndwari, o na hīndī itāri ndwari ; ngwendage na ngūikaragie wega, na ngūiguage, o ta ūria gwathanitwo nī Ngai watho-ini wake mūtheru : ūguo ndakwira na ma, na ma.

¶ Thutha wa ūguo nīmacoke marekanie moko ūngi ; nake Mündū Mūrūme arute Gicūhi già kūhe Mündū Mūka akūgirire igūrūria ibuku : nake Mūgathithi oe Gicūhi agicokerie Mündū Mūrūme ūcio nī getha ekire kiara kīria kū hakuhī na kīa mūira già guoko kwa ūmotho kwa Mündū Mūka. Nake Mündū Mūrūme nīagwate Gicūhi kīu gīl kiara kīa Mündū Mūka, erūo nī Mūgathithi ūria ekuuga, oige, akigwatite,

NINDAKŪHIKIA na Gicūhi gíki, na nīngūgūtia na mwīri wakwa, o na nīndakūhe indo ciakwa ciothe cia thi ino : Thiini wa Rūtwa rīa Ithe witū, na rīa Mūriū, na rīa Roho Mūtheru. Amen.

¶ Thutha wa ūguo mündū mūrūme nīatige gicūhi kiara kīu kīa mündū mūka, nao eri maturie ndu, nake Mūbathiri oige ūū :—

Nitūhoe

NGAI wa mindī na mindī, We wī Mūumbi na Mūikaria wa ciana ciothe cia Adamu, na Mūheani wa Wega wothe wa roho, na ningī We wī Kihumo kīa muoyo ūtagathira, Rehere andū aya ndungata ciaku, mündū mūrūme ūyū, na mündū mūka ūyū, kirathimo giaku, aya twarathima na Rūtwa riaku, ni getha atī, o ta ūria Isaaka na

Rebeka maatūranirie marī athingu, o ūguo taguo nao andū aya maririkanage na ma, na mekage maündū marīa mehitānira na meranira o ene, (nakio gicūhi gíki nīkio kīrīkania, na kīmenyithia kīamo) na ningī atī maikaranagie hingo ciothe mendaine kūna kūna, na ūhoreri, o na ningī matūre mekaga o ta ūria We wathanīte ; nī ūndū wa Jesu Kristo Mwathani witū. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīamagwatanithie moko mao ma ūrio na oige ūū :—

ATIRĪRĪ ! Aria magwatanītio nī Ngai, mündū o na ūrikū ndakanamatigithanie.

¶ Thutha wa ūguo Mūbathiri nīere andū aria monganīte, ūū :—

TONDŪ N. na N. nīmetikanira na ūhoro ūcio wa kūhikania gūtheru, nao maatūma atī Ngai atuike Mūira waguo, o na andū aya gikundi me haha matuike aira aguo, o na ningī nīmeranira na nīmehitanira o ene, na nīmonania ūhoro ūcio nī ūndū wa kūheana gicūhi, na ūndū wa gūgītikira, o na ningī ūndū wa kūgwatana moko ; nī na nī ūdoiga stīri, nī ūndū wa maündū macio, atī nīmatuike mündū mūrūme na mūka matūranie hamwe, Thiini wa Rūtwa rīa Ithe witū, na rīa Mūriū, na rīa Roho Mūtheru. Amen.

¶ Nake Mūbathiri amarathimithie ūū :—

NGAI Ithe witū, na Ngai Mūriū, na Ngai Roho Mūtheru, aromūrathima, na aromūgīfīra, na aromūkaria wega ; na Mwathani aromūrora na tha ciakte ; nake aromūiyūria kirathimo kīa roho na Wega waguo, nī getha mūtūranie muoyo-inī ūyū na mīthīfīre ūria īgatūma mūkona muoyo ūria ūtagathira muoyo-inī ūria ūngī ūgoka. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūbathiri nīathī hakuhī na Methaya Mwathani na oige Thaburi ino ū mūhuro.

Thaburi 128.

GŪKENA-RĪ, no mündū o wothe ūria witigīrīte Jēhova, ūria-ni ūthiaga na njīra ciakte.

Witungatiri wa moko maku, we nīfūrīfūriaga : nī gūkena ūrikenaga, na maündū maku wagagirirō nīmo.

Mütumia waku arīkaraga ta mūthabibū ūria ūciaraga mūno, thiinī wa nyūmba yaku : ciana ciaku ikahana ta thuna cia mūtamaiyū ithiūrūrūkūrie metha yaku.

Onei, ūguo noguo mündū arirathimago ūria witigirite Jehova.

Jehova arokūrathima arī o Zayuni ; wonage mūnyaka wa Jerusalem matukū mothe marīa ūgūtūra.

Ii, o na ūkona ciana cia ciana ciaku.

Thayū ūroikara hari Israeli.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambiriria, na ūria gūtarii riu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Kana, Thaburi īno ū mūhuro.

Thaburi 67.

NGAI niatūiguire tha, na atūrathime : na atūme ūthiū wake ūtwarire :

Ni getha njira yaku imenyo thī īno : o nakuo kūhonokania gwaku kūmenyeke nī ndūrirī ciothe.

Andū a mabūrūri nimakūgathe, We, Ngai : andū a mabūrūri mothe nimakūgathe.

Ndūrirī nacio ikene na ciine ikenete : nī ūndū nīūgacirithia andū a mabūrūri mothe na kihoto, na nīūgaatha ndūrirī iria irī thī īno.

Andū a mabūrūri nimakūgathe, We, Ngai : andū a mabūrūri mothe nimakūgathe.

Thī nīrūtite maciaro mayo : nake Ngai, o Ngai witū, niagatūrathima.

Ngai niagatūrathima : na ituri ciothe cia thī īno nīkū-mwitigira.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambiriria, na ūria gūtarii riu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Rīria Thaburi yarikia kuugwo mündū mūrūme ūcio na mündū mūka ūcio nīmaturie ndu o hau metha-ini ya Mwathani, nake Mūgathithi oige ūū, arūgamite metha-ini, arorete kūri o,

Mwathani, ūtūiguire tha.

Gūcokio. Kristo, ūtūiguire tha.

Mūbathiri. Mwathani, ūtūiguire tha.

THE witū, wī Igūrū, Rītwa rīaku nīrīamūrūo. Ütha-maki waku ūuke. O ūria wendete We, nīwīkagwo gūkū thi, o ta ūria wikagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthī irio ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagira aria matwīhagia. Na ndūgatūware ma-gerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūūru-ini. Amen.

Mūbathiri. Mwathani, honokia ndungata īno yaku ya mündū mūrūme, o na īno ya mündū mūka ;

Gūcokio. Ici ikwīhokete.

Mūbathiri. Mwathani, cirehere ūteithio uumīte kūndū gwaku gūtheru ;

Gūcokio. Na ūcigitagire hingo ciothe.

Mūbathiri. Tuika kihingo kia hinaya giacio,

Gūcokio. Kūri ūthiū wa thū yacio.

Mūbathiri. Mwathani, thikiriria kūhoya gwitū.

Gūcokio. Nakuo gūkaya gwitū nīgūkinye kūri We.

Mūbathiri.

NGAI wa Iburahimu, nawe Ngai wa Isaaka, nawe Ngai wa Jakubu, rathima andū aya ndungata ciaku, na ūhande mbeū ya muoyo ūtagathira ngoro-ini ciao ; nī getha maündū marīa mothe marīrutaga na ūgū moimite Ühorō-ini waku mūtheru mamekage na ma o ta ūria matarii. Mwathani witū wī Igūrū, marore, o na ūmarathime. Ningi o ta ūria warathimire Iburahimu na Sara, ūkimahoreria mūno, o ūguo taguo itikīra kūrehere andū aya ndungata ciaku kirathimo giaku, nī getha mekage o ūria ūrimaathaga, nao magitagirūo wega niwe, matūre makwendete nginya rīria miyo yao igathira ; nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

¶ Ihoya rīri rīi mūhoro nīritigage kuugwo hīndī ūria Mündū Mūka ūria ūkūhikio akūrīte akahitūkia hīndī ya gūciara.

MWATHANI ūiyūrū nī tha, Ithe witū wa Igūrū, We ūtūmaga nī ūndū wa tha ciaku ciana cia Adamu ciongerereke ; Twagūthaitha teithia na kīrathimo giaku andū aya erī nī getha maciarage ciana, na matūranagie hamwe makūrūmiriire na mendanage na ūthingu, nī getha makona ciana ciao ikirerū na njira cia Akristiano na cia ūthingu, nīguo We ūgocagwo na ūtiagwo, nī ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. *Amen.*

NGAI, We wombire indo ciothe ūtheri, hatarī kindū, nī ūndū wa hinya waku mūnene ; nawe (wanina gū-thondeka maündū marīa mangī) ūgiatha atī mündū mūka aambīrīrie kuuma thiini wa mündū mūrūme (ūria wombīrū ahanaine nawe na atariī tawe), na ningī ūkīgwatania acio erī, ūkirutana atī gūtikaagīrīra, o na rī, gūtigithania andū aria We ūgwatanītie na ūhoro wa Kūhikania magatuīka ūmwe ; nawe Ngai wamūrīte ūhoro ūcio wa Kūhikania ūtuīke ūndū mwega mūno wa hito, nī getha thiini waguo kūhote kuonwo, o na kūmenyuo, kūhikanio na kūgwatanio kūrīa gwa Kristo na Kanitha wake ; Rora na tha ndungata ici ciaku, atī mündū mūrūme ūyū endage mūka o ta ūria Ūhoro waku uugīte (o ta ūria Kristo endire mūhiki wake, niwe Kanitha wake, na ūria erutire nī ūndū waguo, aki-wenda na akiūikaria wega o ta arī mwīrī wake mwene,) o na ningī atī mündū mūka ūyū endage mūthuri-we, na endekage niwe, na atuīke mūthingu na amūiguage ; na atī, arūmagīrīre ūhoro wa atumia aria atheru maakūrūmagīrīra We, e mūhoreri, na aathage ngoro yake, na endanage. Mwathani, marathime othe erī, na wītikīre gūtūma atī magairū ūthamaki waku ūtagathira ; nī ūndū wa Jesu Kristo Mwathani witū. *Amen.*

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nīoige ūū :—

NGAI Mwene-hinya-wothe, ūria o kiambīrīria wombire aciari aitū a mbere, aria metagwo Adamu na Hawa, akīmaamīra, akīmagwatania na ūhoro ūcio wa kūhi-

kānia : Aromūtitirīria Wega wake mūngī mūno na amūkīrīrie, na aromwāmūra mūtuīke ake, na aromūrathima, nī getha mūmūkenagie na mohoro ma mīrī yanyu, o na ma maroho manyu, na nī getha mūtūranie hamwe na kiendano gītheru, o nginya ūria miyo yanyu igathira. *Amen.*

¶ Na mohoro macio maathira, okorūo gūtīri ūhoro ūkūheanwo wa kūmenyithia andū ūria Mündū Mūrūme na Mūka maagīrīrū ūtūrania, Mūbathiri nīathome mohoro maya me muhuro.

INYUĪ othe mūhikanītie, o na inyui mūhikītio, o na Ningī inyui aria mūngienda hihi kūgwata ūhoro ūcio mūtheru wa kūhikania, thikīrīria ūria Maandīko marīa Matheru mekuuga nī wega arūme na aka ao, na aka na arūme ao, mekanage o ene matūranītie.

Paulo mündū ūria warī Mūtheru, thiini wa marūa marīa aandīkiire A Efeso, mūrango wa itano, nīaathīte arūme othe aria me na aka, ūū, Atīrīrī, Arūme aya, endagai aka anyu o ta ūria Kristo nake endire Kanitha, nake akiya kwīrūta nī ūndū waguo ; nī getha awamūre aūtherie na ūhoro ūria wa kūūthambia na mai na ūndū wa Ūhoro, nī getha ahote kūwihe We Kanitha wī mwago, ūtāri handū hathīku o na kana hagūtharu, o na kana ūndū o na ūmwe wa mūthembā ūcio ; no makīria ūtuīke mūtheru, na ūtāri handū hehu. O ūguo noguo arūme nao maagīrīrū nī kwenda aka ao ene o ta ūria mendaga mīrī yao. Mündū ūria wendaga mūka niwe wiendaga. Nī ūndū gūtīri kwonwo mündū ūthūire mwīrī wake mwene ; no makīria nīaūheaga irīo na akiūikaria wega, o ta ūria Kristo ekaga Kanitha : nī ūndū tūrī ciiga cia Mwīrī Wake. Nī ūndū wa ūguo mündū nīaagīrīrū nī gūtīgana na ithe na nyina, na agwatatio na mūka ; nao erī matuikage mwīrī ūmwe. Ūndū ūcio nī ūndū wa hito, na nī mūnene ; no ngwaria ūhoro wa Kristo na Kanitha. No rīu ningī wīmenyererei o mündū wanyu endage mūka o ta ūria eendete we mwene.

A Efeso 5. 25.

O ūguo Paulo, mündū ūria warī Mūtheru, ūria aandīkiire A Kolosai, nīerire arūme aria othe me na aka, ūū ; Atīrīrī, Arūme aya o na inyui-ri, endagai aka anyu, na tīgagai kū-makūuma. *A Kolosai 3. 19.*

Ningi ta thikiririai ūria Petero, mündū ūria warī mūtheru, na ūria Mütümwo wa Kristo, nake we mwene aari mündū wahikanitie, erite arūne aria me na aka ; Atiriri, arūme aya, tūraniai na aka anyu o ta ūria kūmenya kwanyu gütarii ; mūgitiaga aka anyu o ta marī indo itari hinya ta inyui, na tondū wa ūria mūri agai a Muoyo ūria üheanagwo tūhū hamwe nao, na nī getha mūtikagirio kūhoya wega.

1 Petero 3. 7.

Atiriri ! Maündū macio mwaigua rīu nīmo marīa arūme maagirirūo nī gwikaga aka ao. O na rīu ningi inyui aka, thikiririai na mwirute ūria mwagirirūo nī gwikaga athuri anyu, o ta ūria Maandiko Matheru matuonagia.

Paulo, mündū ūria warī mūtheru, thiini wa marūa marīa aandikiire A Efeso, marīa tūgwetire na hau kabere, niekūmūrūta ūū, Atumia aya, athikagirai athuri anyu inyū'ene, o ta ūria mūngiathikira Mwathani. Tondū mündū mūrūme niwe mūtwe wa mündū mūka, o ta ūria Kristo nake ari Mütwe wa Kanitha, nī ūndū wa ūria ahonokagia mwirī. No rīri, o ta ūria Kanitha wathikagira Kristo, o ūguo noguo kwagiriire ati aka nao maathikagire arūme ao maündū-ini mothe. *A Efeso 5. 22.*

O na ningi niekuuga, Mündū mūka niemenyerere ati etigire mūthuri-we. *A Efeso 5. 33.*

Nake Paulo, mündū ūria warī mūtheru, thiini wa marūa marīa aandikiire A Kolosai niekūmūrūta na kohoro gaka kanini ; Atiriri ! Atumia aya, athikagirai athuri anyu o ta ūria kwagiriire mwathikagire Mwathani. *A Kolosai 3. 18.*

O nake Petero, mündū ūria warī mūtheru, niekūmūrūta wega mūno rīrla oigire ūū, Atumia aya, athikagai nī athuri anyu, nī getha akorūo nī harī amwe mataiguaga Uhoro, acio mahote hihi kūgarūrūo, nī ūndū wa kuona mitugo yanyu mithingu hamwe na gwitigira. Nakuo kwigemia kwanyu nīgūtige gūtuika kwigemia kūria kwi igūrū ta gūthonga njuiri, na gwikira indo cia thahabu, kana gwikira nguo, no makiria kwigemia kwanyu gūtuike mündū ūria wa hito wa ngoro thiini, na kūria gūtabuthaga ; nīkuo kwigemia kūria kwa roho wīnyihitie na ūhoreri, naguo nīguo

ūndū ūria wī bata mūno kwi Ngai. Tondū ūguo noguo atumia aria a tene atheru mehokete Ngai megemagia magiathikaga nī athuri ao ene, o ta ūria Sara aaiguaga Ibura-himu akimwitaga Mwathani ; o na inyui mūri aari ake mweka wega, na mūtegwitigira kīmakania o na kimwe. *1 Petero 3. 1.*

Ngoro yakwa īgikihiahīra thiini wakwa ; o hindī io ndathikirite, mwaki ūgigikana : ngikaria, ngiuga atiri', na rūrimi rūakwa :

Jehova, 'menyithia ithiriro riakwa ūria ritarii, 'menye matukū maria ngereirūo, ūria maigana ; 'menye ati ndi wa muoyo mūnyinyi.

Matukū makwa-ri, ūmaigananītie na marata maria maratagwo ; ūkūrū wakwa ti ta kindū harī we : ti-therū mūndū o wothe, o na rīria ekinyiire, no kindū kia mana.

Mūndū o na ūrikū atūraga o acangacangaga ta ari kūruru : mīhang'o ūria matūraga nayo no ya tūhū : mūndū eombothagirira indo, na ndamenyaga ūria ūgacihakūra.

Na rīu, Mwathani, ūndū ūria ngietereire ūkīri ūrikū ? kīrīgiriro giakwa kīri o harī we.

Ndeithūra harī mehia makwa mothe : ndūkandue kimeñe kia mūndū ūria kirimū.

Ndaikaraga itekwaria, ngarega gūtumūra kanua ; ni ūndū maūndū macio niwe wamekite.

Njehereria iturutu riaku : mbara ya guoko gwaku ni-nūnīnwo niyo.

We waitika gūtaara mūndū ūkimūrūithagia ni ūndū wa waganu wake, ūninūkagiriria ūthaka wake ta ūritwo ni mūthūa : ti-therū mūndū o wothe no kindū kia mana.

Igua kūhoya gwakwa, Jehova, ūthikiririe ngigūkaīra ; ndūgakire ngiriraga maithori : amu ni ūndū mūgeni gwaku, ūndū o mūrarirī, o ta ūria maihe makwa mothe matarii.

No 'kindige, nīguo njoke kūigua wega, itanathama gūkū, njage gūkorūo ho rīngī.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambiriria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciithe : tene na tene. Amen.

GŪCŪKŪRA GWA GŪTHIKA ANDŪ AKUŪ NAKUO

¶ Ni kwagirūre kūmenyuo wega ati andū aria matari abatihie, kana andū aria aingate Kanitha-ini, o na kana andū aria meyūragite na rūtūriko, andū acio othe-ri, matiri na rūtha gūthikwo na gūcūkūra gūkū kwī mūhuro.

¶ Mūgathithi nīatūnge andū aria makuuīte kūmba o na hau kīhingo-ini kia handū haria hathikanagwo, nake o hindī io ekūmatorugoria, maathii irima-ini rīria rigūthikanwo, athii akiugaga ūū, na mūgambo mūnene,

Ni ni ūkūrūka, na ni ūmuoyo : ūria wī'hokete ni ū, o na aakua, no agatūra muoyo : na mūndū o wothe wī muoyo na ake'īhoka ni ū, ndari hingo agakua. Johana 11. 25, 26.

Ninjū ati Mūngūri e muoyo, na ati niakarūgama thi o, o ithiriro-ini : o na ikonde ciakwa ciarikia kwīha, ningona Ngai o na itari na mwīri wakwa : na nīngamwionera ni ū mwene, na maitho makwa kīumbē nīmo makamwirorera, na ti mūndū ūngī. Ayubu 19. 25, 26, 27.

Tūtiarehire kindū o na kīmwe gūkū thi, na ūndū ūyū ni ūma ati tūtingihota o na atia kūruta kindū kuo. Timotheo 6. 7.

Ni Jehova waheanire, na niwe Jehova wacoka kūiyira. Rītwa rīa Jehova rīrogathwo. Ayubu 1. 21.

Thaburi 39.

NDOIGIRE atiri', Ningwīrīthia mīthiire-ini yakwa, ni getha ndikae kwīhia na rūrimi : kanua gakwa ningūkoha na mūkwa, hindī ūria ūria mwaganu arī mbere yakwa.

Ngikara ta mūndū ūtangihota kwaria, ngekirira ki ! ngarega kuuga ūndū, o na ūria mwega ; naruo rūo rūakwa rūkiarahūka.

Thaburi 90.

MWATHANI, nowe ūtūire wī gītūro gītū kinya agu na agu.

O mbere irīma itanaciārūo, o ūtaanomba thi na mabūrūri, kuuma tene nginya tene, We ūria o Mūrungu.

Niūhündüraga andū magacoka rüküngū ; ūkoiga, Cokai, ciana ici cia andū.

Amu kūri we, miaka ngiri no ta mūthenya wa ira, o ūguo ūrathirire ūrehera, o na ta ituanira rīmwe ria ūtukū.

Umatwaraga ta megūtwarō ni mbura ya kiboboto ; makahana ta maakoma : rūcini matarii ta nyeki iria iraringūra.

Rūcini no irahamba igikūrakūraga ; hwaï-ini igatemwo, ikahoha.

Amu nī gūthira tūthiraga nī marakara maku, na tondū wa marūrū maku tūgacanjama.

Mawaganu maitū ūmaigite o mbere-ini yaku, mehia maitū maria mahithe ūkamoimiria o ūtheri-ini wa ūthiū waku.

Amu matukū maitū, tondū wa matukūya maku, nīma-thūite mothe : miaka iitū tūninūkagia ta riuma ria ngoro.

Matukū maitū ma miaka iitū no miaka mīrongo mūgwanya, kana mūndū aakiria hinya, ikyne miaka mīrongo īnana ; ningi nguthi ciayo no nditikū o na thīna ; tondū ithiraga o narua, tūgakiūmbūka.

Nū ūmenyete marakara maku, mūigana wamo, aka-menya matukūya maku ta ūria wagirīrū nī gwitigirū ?

'Gītūmenyithie gūtara matukū maitū, nī getha tūgie na ngoro cia kūuhiga.

Garūrūka, Jehova ; nī nginya-ri ? 'gīcoker kūiguira ndungata ciaku tha.

Ūroke rūcini gūtūhūnia ūtugi waku ; nīguo tūtūre tūrū-hagia o tūgikenaga matukū maitū mothe.

Tūkenie matukū maiganaine na maria ūtuonetie thīna, o na miaka io tuonete ūuru.

Wiko waku ūroonwo kūri ndungata ciaku, na ūkaru waku woncke kūri ciana ciao.

Na wega wa Mwathani, Ngai witū, nīūgie igūrū riitū : wīra wa moko maitū naguo ūtūrūmirie ; ini, wīra wa moko maitū ūkiūrūmie we.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambiriria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

Thaburi 23.

¶ (Thaburi īno nīyo njega makiria ya gūthomwo hīndī iria gūgū-thikwo kaana.)

J EHOVA niwe mūriithi wakwa ; ndiri kindū ingiaga.

Atūmaga njarahe cieni-ini iria ii nyeki nduru : andī-ithagia ngurumo ya mai o maria me na ūhurūko.

Ariūkagia ngoro yakwa : akandongoria na njīra cia ūthingu nī ūndū wa ūtūwa riake.

O na ingituika nindirahungura mūkuru ūria wī nduma ya gīkuū, ndiri ūgwati ingītigira ; nī gūkorōo twī hamwe nawe ; thiari waku na mūthigi, nīcio igūtūma 'makūke.

Unjaragira metha haria ndī, o ūthiū-ini wa thū ciakwa : nīūnjitirīrie maguta mūtwe ; na gīkombe giakwa nīkī-iyūrīrie.

Matukū mothe ma muoyo wakwa, wega na ūtugi nocio irīnūmagirīra : na ngūtūra o nyūmba ya Jehova nginya tene.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambiriria, na ūria gūtarii rīu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Thutha wa ūguo nī gūthomwo ithomo rīmwe (kana merī) rīa maya me mūhuro.

I A Korintho 15. 20.

NO rīri, ti-itherū Kristo niariūkitio akoima kūri akuū, agatuika maciaro ma mbere ma andū arīa makomete. Ni ūndū kuona atī nī mūndū watūmire gīkuū gūuke, o ūguo noguo nī mūndū watūmire kūriūka kwa andū akuū gūuke. Ni gūkorōo o ta ūria andū othe makuaga nī ūndū wa Adamu, ūguo no taguo andū othe magacokio muoyo nī ūndū wa Kristo. No rīri, o mūndū niagacokio muoyo o ūguo, o ta ūria agakorōo atarii : wa mbere nī Kristo o ta ari We wa kwamba kūgethwo ; na thutha wa ūguo nī andū a Kristo, hīndī ūria agoka. Thutha wa ūguo ningi nīguo ithirīro ūgakinya, nayo hīndī io nīyo Kristo

akane Ngai, Ithe witū, üthamaki ; o ihinda rīrīa agakorūc aninite watho wothe, na ūnene wothe, o naguo hinya wothe. Ni ūndū ndari hingo atagathamakaga, nginya rīrīa akaiga thū ciake mūhuro wa makinya make. Na rīrī, thū irīa ikaninwo thutha wa irīa ingī ciothe, niyo gikuū. Ni ūndū kwandikitwo ūū, Niaagire indo ciothe ciikare mūhuro wa makinya make. No rīrī, rīrīa ekuuga atirī, " Indo ciothe niciigítwo mūhuro wake," ūndū ūcio wahota kūmenyuo mūno atī Ūria waigire indo ciothe ciikare mūhuro wake, We Mwene ni mūthengie ho. Na hindī irīa indo ciothe ikaigwo ciikare mūhuro wake, hindī io niyo o Mūriū nake, We Mwene, akaigwo aikare mūhuro wa Ūria ūigite indo ciothe ciikare mūhuro wake, ni getha Ngai atuikage wa guothe, maündū-ini mothe, o mothe.

Kūngikorū ti ūguo, kai andū aria makibatithagio ni ūndū wa andū aria akuū magagīka atīa ? Kūngikorū andū aria akuū matikariükio o na rī, kai andū makibatithagio na ūndū wao nīkī ? O na ithui-rī, tūtindaga ūgwati-ini o tha ciothe nīkī ? Uhoro ūyū ni ma, o ma, atī nīnguaga o mūthenya ni ūndū wa kwigatha kūria ndī nakuo ni ūndū wanyu, thiini wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Ingikorū nīndahūranire na nyamū cia githaka gūkū Efeso, (o ta ūria uhoro wa andū a gūkū thi ūtarī) uumithia wakwa kai ūkiri ki ? Andū aria akuū mangikorū matiriükagio-rī, nītūkiri eni na tūkinyue, ni ūndū rūciū nītūgakua. Tigagai kūheneka : thigari njūru nīcio ithūkagia mitugo miega. Arahūkai o ta ūria kwagīfire, na mūtikehagie ; ni ūndū andū amwe matiūi Ngai o na hanini : ngwaria maündū macio ma kūmūconora.

No hihi mūndū aya kūuria atirī, ū, rīu-rī, andū aria akuū mariükagio atīa ? Nao hihi makoragwo na mwirī mūthembā ūrikū ? We, kirimū gīki, kīria ūhandaga we mwene gītimmeraga gitaambite gūkua : na kīria ūhandaga ndūhandaga mwirī ūria gigacoka kūgia naguo, no ni hindī theri, hihi yatuika hindī ya ngano, kana hihi o hindī ingī : no rīrī, Ngai niwe ūniheaga mwirī wayo, o ta ūria endaga, o mbeū mwirī wayo, o mbeū mwirī wayo, yo nyene. Nyama ciothe to o nyama cia mūthembā ūmwe : no ni kūri mūthembā ūmwe wa nyama ya mūndū, na mūthembā

ūngī wa nyama ya nyamū irīa ithiaga na magūrū, na ūngī wa nyamū irīa irī na mathagu, na ūngī wa ciūngūyū. Na ningī ni kūri mīri ya Igūrū, na mīri ya thi : no mwago wa io ya Igūrū wī mwanya, na mwago wa io ya thi naguo wī mwanya. Riūa-rī, rīi mwago wario mwanya, naguo mweri-rī, wī mwago waguo mwanya, o nacio njata-rī, ii mwago wacio mwanya ; ni ūndū njata ūmwe nīkūranīte na njata irīa ingī ni ūndū wa mwago wayo. Nakuo kūriūka kwa andū aria akuū o ūguo noguo gūtarii. Kiimbarī, ni ta kūhandwo kihandagwo na uhoro wa kūbutha : na gigacoka kūriūkio na uhoro ūtarī wa kūbutha : kihandagwo gitari na mwago ; na gigacoka kūriūkio kīi na mwago : kihandagwo gitari na hinya ; gigacoka kūriūkio kīi na hinya : kihandagwo o ūguo gīi kīa mwirī ūyū wa ndūire ; na gigacoka kūriūkio gīi kīa mwirī wa roho. Na rīrī, kūngikorū mwirī ūyū wa ndūire ni kūri-rī, mwirī wa roho o naguo ni kūri. Na ningī nīkwandikitwo ūū, Mūndū ūria wa mbere wetagwo Adamu aatuikire mūndū warī wa muoyo. Nake Adamu ūria warigīirie aatuikire roho ūria ūheanaga muoyo. No rīrī, mwirī ūcio wa roho tiguo wa mbere, no mwirī ūyū wa ndūire nīguo wa mbere ; na thutha wa ūguo ūcio wa roho ūkionecka. Mūndū wa mbere aari wa thi ūno, na ni wa tīri : no rīrī, Mūndū ūcio ūngī wa kerī ni kuuma oimire Igūrū. O ta ūria ūcio wa tīri aatarii, ūguo noguo andū a tīri nao matarii : na o ta ūria ūcio wa Igūrū atarii, ūguo noguo andū a Igūrū nao matarii. Na ta ūria twagīfire na mūhianano wa ūcio wa tīri, o ūguo noguo tūkagīna na mūhianano wa ūcio wa Igūrū.

Ndūgū ciakwa, nguuga ūū, atī mwirī na thakame iti-nīghota kūgařrū ūthamaki wa Ngai ; kana uhoro wa kūbutha ūhote kūgařrū ūhoro ūria ūtarī wa kūbutha. Na rīrī, nīngūmwīra ūndū ūria ūhithitwo andū, atirī : Ithui othe tūtigakoma, no ithu' othe ni kūgarūrū tūkagarūrū ūria tūhana, o kahinda o kanini, o ta kahinda karia riitho ribucagia, hindī ya karumbeta ga ithirīro : ni ūndū karumbeta nīgakagamba, nao andū aria akuū makariūka na maticoke kūbutha ; ningī ithui na ithui tūkagarūrū ūria tūhana. Ni ūndū mwirī ūyū ūbuthaga ndūri hingo

ütagekirūo mwirī ūngī ūria ütabuthaga, naguo ūyū ūkuaga ndūri hingo ütagekirūo ūngī ūria ütakuaga. Na rīri, rīria mwirī ūyū ūbututhaga ūkarikia gwikirūo mwirī ūngī ūria ütabuthaga, naguo ūyū ūkuaga warikia gwikirūo ūngī ūria ütakuaga-ri, hindī io niyo ūhoro ūria wandikitwo ūgakinya, naguo ni ūyū, Gikuū nikirikite gikaninwo, ni ūndū wa gūtorio biū. We nave gikuū giki-ri, ūhoro waku wa gūtoria ūkiri ha? We nave gikuū giki-ri, rūbora rūaku naruo ūkiri ha? Rūbora rūa gikuū nīruo mehia, naguo hinya wa mehia ni watho: no rīri, Ngai Ūria ūtūmaga tūtorie na ūndū wa Mwathani witū Jesu Kristo arogathwo. Ni ūndū wa ūguo ndūgū ciakwa inyuī nyenda mūno, ikaragai mūrūmite, na mūtegūthengeka, o na mūtūre hingo ciothe mūrutaga wīra wa Mwathani na mūgakirīria, ni ūndū wa ūria mūūi ati wīra wanyu ti wa tūhū, thiini wa Mwathani.

o na kana kīmwe già icunji ici irī mūhuro:

2 A Korintho 4. 16—5. 10.

UNDŪ ūcio nīguo ūtūmaga ngoro ciitū ciage kūrūo ni hinya. No makiria o na kūngituika mūndū witū wa na igūrū athiaga o akibuthaga-ri, mūndū ūcio ūngī witū wa na thiini athiaga o agithondekagwo atuīke mūndū mwerū mūthenya o mūthenya. Tondū-ri, maundū maya mahūthū tūnyariragwo namo rīu ma kahinda kanini, nimo matūmaga tūrehagirūo o makiria o makiria miago minene mūno ūria ūtūraga hingo ciothe, na tūgatūra tūte-gūcūthirīria maundū maria monekaga, no makiria tūcūthagirīria maria matonekaga: ni ūndū maundū macio monekaga no ma ihinda; no rīri, macio matonekaga ni ma hingo ciothe.

Ni ūndū nītūi ati hema ūria tūkaraga thiini wayo, ta arī yo nyūmba iitū ya gūkū thi ya gūtūra, ūngī munuyo-ri, tūri na nyūmba ūngī yaakitwo ni Ngai; nayo nyūmba io ndiakitwo ni moko, no ni ya gūtūra hingo ciothe, nayo ni ya kū matu-ini. Ni ūndū-ri, tūtūire tūcayagira thiini wa hema io, tūkeriragiria gwikirūo nyūmba ūria ūngī iitū ya Matu-ini igūrū riayo: ūguo ni ati kūngituika maroho maitū magakorūo mahumbitwo na mūri iitū hindī io,

matikonwo ta marī njaga. Ni ūndū ti-itherū ithuī aria tūtūire thiini wa hema io, gūcaya nītūcayaga ni ūndū wa ūria tūtitikithagio maundū mayo: ti ati ni kwenda tūkwenda gūte hema io tūhumbitwo nayo rīu, no makiria ni ati twikirūo nyūmba io ūngī igūrū riayo; ni getha mwirī ūyū ūkuaga, ūkarīwo ni ūhoro wa muoyo, ūninwo biū. Na rīri, Ngai niwe watūthondekire ni getha tūtuike aagirīru a kūgia na ūhoro ūcio kīumbe, nake niwe watūheire Roho wake wa gūtuonia ati nītūkagia naguo. Ūndū ūcio nīguo ūtūmaga tūtūre tūtūmirīrie hingo ciothe; na nītūi ati hindī ūria ūtūraga mūri-ini iitū ta arī yo mīci iitū tūkaraga tūtarī rūmwe na Mwathani. (Ni gūkorūo mīthiire-ini iitū, tūthiaga na ūhoro wa gūtikia, na ti ūhoro wa kuona na maitho); ningī nīnguuga atīri, gūtūra nītūtūraga tūtūmirīrie; no rīri, ūndū ūria tuonaga ūri mwega makiria ni rīri, ni gūkara tūtarī rūmwe na mūri iitū, tūtūrage kwa Mwathani ta ari kuo mūciit wi. Ni ūndū wa ūguo nītūgeragia na kio gūtūma akene mūno ni ūndū witū, kūngituika nītūgakorūo tūri o mūri-ini iitū, o na kana tūkoretwo tūtarī kuo. Ni ūndū atīri, no mūhaka ithuī ithu'othē tūkonanio ūria tūtarīi mbere ya gitī già Kristo kirīa giciragirūo; ni getha o mūndū o mūndū akaheo kirīa aagirīrūo ni kūheo ni ūndū wa maundū maria ekite na ūndū wa mwirī wake, mangikorūo mari mega, kana mari moru.

o na kana,

Kūguūrīrio 7. 9-17.

THUTHA wa maundū macio ngirora, ngiona atīri', T gwī kirindī kīngī mūno, gitangigereka ni mūndū, kiumīte thiini wa ndūrīri ciothe, na gī kīa mīhīriga yothe na nduka ciothe o na mīario yothe, marūgamīte mbere ya gitī kirīa kīa ūnene na mbere ya Gatūrūme, megukite nguo ndaya njerū, na me na makindū moko; nao mākaanīrīra na mūgambo mūnene, makoiga atīri', Kūhonomākania ni kwa Ngai witū ūria ūkarīre gitī kīa ūnene, ningī ni gwa Gatūrūme. Nao araika othe nīmaarūngī māthiūrūrūkīrie gitī kīa ūnene, na magathiūrūrūkīria athuri

aria o na nyamū iria inya ii muoyo ; nao makīgūithia thi na mothiū mao mbere ya gīti kia ūnene, magīthathaiya Ngai, makiuga, Amen : Kirathimo, na ūnene, o na ūugī, o na ngatho, o na kūgocwo, o na ūhoti, o na hinya, irogīaga kwi Ngai witū nginya tene na tene. Amen. Nao athuri, ūmwe agīcokia ūhoro, akīnjūria atīrī', Acio megukīte nguo icio njerū nī-a ? ningī moimite-kū ? Na nī ngimwira, Mūthuri ūyū, nīwe ūūi. Nake akīnjīra atīrī', Acio nīo aria moimite thiīni wa mīnyamaro iria mīnene, na magīthambia nguo ciao, magicierūhia na thakame ya Gatūrūme. Nikio maikaraga mbere ya gīti kia ūnene kia Ngai ; na nīmamūtungatagīra mūthenya na ūtukū thiīni wa hekarū yake : nake ūcio ūikāfire gīti kia ūnene niariaraga hema yake igūrū rīao. Nao matīrī hingo magacoka kūhūta, kana mācoke kūnyota ; o nario riūa rītīrī hingo rīkamacina, kana ūrugari mūnene o wothe : nī gūkorūo Gatūrūme karīa ge gīti-ini kia ūnene gatagatī nīwe ūgūtūra e mūriithi wao, na amatongoragie amakinyie ithima-ini cia mai marīa ma muoyo : nake Ngai niarīgīragia maithori mothe maitho mao.

o na kana,

Kūguūrīrio 21. 1-7.

NIGCOKA ngiona igūrū rīerū o na thi njerū : amu Igūrū rīrīa rīa mbere o na thi iria ya mbere nī gūtheenga ciathengete igathira ; iria rīrīa inene nario rigakiaga. Ningī ngiona itūra rīrīa itheru, Jerusalem iria njerū, rīgiikūrūka rīkiuma igūrū kwi Ngai, rīthagathagītō ta mūhiki agemeirio mūthuri-we. Na ngīgua mūgambo mūnene ūkuuma gīti-ini kīria kia ūnene ūkiuga, Atūrīrī, gītūro kia Ngai kīi hamwe na andū, nake egūtūrania nao, nao matuīke irindī ciake, nake Ngai we mwene ariikaraga o hamwe nao, e Ngai wao : nake arigiragia maithori mothe maitho mao ; nakio gīkuū gītīrī hingo gīgacoka kūgia ; o na gūtīrī hingo gūgacoka kūgia na kieha, kana kīrīro, kana o ruo : maūndū marīa ma mbere nī mathengu magathira. Nake ūrīa ūtūire aikāfire gīti kia ūnene akiuga, Ni atīrī', nī gūtūma ngūtūma maūndū mothe

matuīke merū. Nake akīnjīra atīrī', Andīka : nī gūkorūo ciugo icio nī cia kwīhokwo na nī cia ma. Ningī akīnjīra atīrīrī, Maūndū macio nīmarikitie gūkinya. Nī nīi Alifa o na Omega, kiambīrīria o na kīrīkīro. Ūrīa ūnyotī ngūmūhe mai ma gīthima kīria kia mai marīa ma muoyo, ndīmūhe tūhū. Ūrīa ūtoranītie niwe ūkagaya maūndū macio ; na nī nīngatuīka Ngai wake, nake atuīke mūrū wakwa.

¶ Rīria maakinya irima-ini, hindī iria andū maathondeka ūhoro wa gūkūrūkia kiimba, Mūgathīhi nīoige ūū :—

MŪNDŪ ūrīa ūciarītō nī mūndū mūka aikaraga o ihinda inyinyi, na nīayūrūo nī thīna. Akūraga, nake agatuwo ta ihūa ; na ningī ateng'eraga ta ari kīruru, na ndakindagīria.

Hindī iria tūrī muoyo-ini, o na hindī io, tūrī o gīkuū-ini : tūngīkīhota gūcaria gīteithio kūrī ū, tīga We, Mwathani, We ūrakaraga nī ūndū wa mehia maitū o ta ūrīa kwagīrīire.

No Mwathani Ngai mūtheru mūno, nawe Mwathani wī na hinya mūno, ningī We wī Mūhonokia witū mūtheru na ūiyūrītō nī tha, tīga gūtūneana kūrī maruo marīa moru ma gīkuū gītāthīraga.

Mwathani, We ūūi maūndū marīa mahithe ma ngoro ciitū ; tīga gūthinga matū maku me na tha atī nīguo matīkaigue kūhoya gwitū ; no Mwathani mūtheru mūno, We Ngai Mwene-hinya-mūno, nawe Mūhonokia mūtheru, na ningī We ūiyūrītō nī tha, nawe Mūcīri wagīrīire wa mindī na mindī, tūkīrīre na ndūkanetikīre gūtūma atī tūgūe tūtīgane nawe nī ūndū wa maruo ma gīkuū o na marīkū, thaa irīa matukū maitū magathira.

¶ Thutha wa ūguo, rīria andū amwe aria marūgamīte hakuhī na irima megūkīra kiimba tīri, Mūgathīhi nīoige ūū,

TONDŪ Ngai Mwene-hinya-wothe nīenda, nī ūndū wa tha ciake nīngī, kuoya roho wa ndūgū ūno iitū yakua, irīa twendete, nī ūndū ūcio ūtīwaiga mwīrī wake tīri-ini : tīri nīūcoke tīri, na mūhu nīūcoke mūhu, naruo rūkūngū nīrūcoke rūkūngū ; na tīri kūrīgīrīro kia ma na gīa ti-therū atī mūndū ūyū nīakariūka one muoyo ūtagathira

ni ūndū wa Mwathani witū Jesu Kristo, Ūria ūkagarūra mīri ino iitū mīthūku, īhanane na mwīri wake wi na mwago, ni ūndū wa mawira maria ma hinya matūmaga atorie indo ciothe ituīke ciake.

¶ Thutha wa ūguo ciugo ici ii mūhuro niciugwo,

Ngicoka ngīgua mūgambo woima Igūrū, ūkiuga, Andīka atīrī, Gūkena-ri, ni aria akuū, aria marikuaga me thiinī wa Mwathani gwata riu thutha ūyū : nake Roho ekuuga, li, niguo, mahurūke mawira mao maritū.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nioige ūu :—

Mwathani, tūiguīre tha.

Kristo, tūiguīre tha.

Mwathani, tūiguīre tha.

THE witū, wi Igūrū. Rūtwa riaku nīriamūrū. Ūthamaki waku ūuke. O ūria wendete We, nīwikagwo gūkū thi, o ta ūria wikagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthī irio ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagira aria matwihagia. Na ndūgatūware magerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru-ini. Amen.

Mūgathithi

NGAI Mwene-hinya-wothe, We maroho ma andū aria makuaga mehokete Mwathani, matūraga hamwe nawe, ningi We, nabuthi cia aria metikītie, rīria ciarikia gūtīgana na minoga ya mwīri imīte, igaikaraga na gūkena, na itari na ūru kūri We ; Twakūgatha na ma, ni ūndū nīwītīkīrite gūtīgithania ndūgū ino iitū na mathīna ma thi ino ū na mehia ; na tūgūgūthaitha atī wītikire, ni ūndū wa ūtugi waku mwega, gūtara ūhingie andū aria athure niwe ihinda ritari iraya, na ūtūme ūthamaki waku ūhiūhe gūuka ; ni getha ithui, hamwe na aria othe maanakua mehokete na ma Rūtwa riaku rīamūre, tūkahingīrio maūndū maria mega twiriragīria na tūgakenaga mūno, tūri na mīrī iitū o na maroho maitū, ūnene-ini waku ūtathiraga na ūria wa mīndī na mīndī, ni ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

Thara

NGAI, We ūiyūirū ni tha, Ithe wa Mwathani witū Jesu Kristo, Ūria We Kūriūka, na ningi niwe Muoyo ; o na ningi o Ūria wothe ūmwīhokete o na aakua, no agatūra, na mūndū ūria wothe ūtūire na akamwīhoka ndagakua mīndī na mīndī ; o na ningi We Ūria watūrutire, na Mūtūmwō wake mūtheru, wetagwo Paulo, atī tūtīgāge kūigua ūrū ni ūndū wa aria makomete thiinī wake, o ta ūria andū aria matari na kūrigirīro mekaga : Tūgūgūthaitha, twīnyihitie, Ithe witū, ūtūriūkie kūri ūhoro wa gīkuū kia mehia tūtīgane namo, tūthiage na mīthīre ya ūthingu, ni getha atī rīria tūgakua, tūkahurūka thiinī wake, o ta ūria tūkwīrigīrīra atī ndūgū ino iitū nīyahurūka : o na twagūthaitha atī hindī irīya ya kūriūka kwa andū othe mūthenya ūria wa ithirīro, o na ithui tūgakorū tūri andū magīriire a gwītikirū niwe ; na atī tūkaheo kirathimo kīria Mūrūguo mwende mūno akarathima andū nakīo, aria othe makwendete na magagwītīgīra, rīria akamera, Ūkani inyūl ciana ndathime cia Awa, gwatai ūthamaki ūria mwathondekeirūo gwata kiambirīria gīa thi ino. Ītikīra gūtūhe maya, twagūthaitha, Ithe witū ūiyūirū ni tha, ni ūndū wa Mūtūthaithanīrīri na Mūtūkūri, Jesu Kristo. Amen.

VEGA wa Mwathani witū Jesu Kristo, na kīendo kīa Ngai, na ngwatanīro ya Roho Mūtheru irogīa na ithui ithu'othe hingo ciothe. Amen.

Gūcūkūra gwa Atumia Maaciara

Aimu nifuteithūrite muoyo wakwa gwī gikuū, ūgakiria maitho makwa maithori, namo magūrū makwa ūkagiria mahigüke.

Nindīgendaga ūthiū-ini wa Jehova mabūrūri ma aria me muoyo.

No ndetikagia, o na ūria ndaaririe, ngiuga, Ndī mūnyamariku mūno :

Ngiuga atirīri, nił, ni ūria ndatubunyikite, atī, Andū othe ni a maheni.

Ni-kī ngūcokeria Jehova ni ūndū wa wega wake wothe ūria anjikite ?

Ni kuoya nguoya gikombe kīria kīa ūhonokio, ngikaire riitwa rīa Jehova.

Ningūhingīria Jehova mīhitwa yakwa, ndimihingie-ni andū ake othe marī ho.

Aria matīaine nake, ikua rīao ni ūndū wī na bata maithonī ma Jehova.

İi Jehova, ti-itherū nił ndī o ndungata yaku : ndī ndungata yaku, mwana wa ngombo yaku ya mūndū mūka ; we niünjohorete nga.

Ningūkūrutira igongona iria cia mūhera, ngikaire riitwa rīa Jehova.

Ningūhingīria Jehova mīhitwa yakwa, ndimihingie-ni andū ake othe marī ho ;

O nja-ini cia nyūmba ya Jehova, thiinī waku, we Jerusalem.

Gocai Jehova !

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarī kiambīrīria, na ūria gūtariī rīu, na ūria gūgatuika hingo ciote : tene na tene. Amen.

Kana

Thaburi 127.

TIGA nyūmba yakirūo ni Jehova, aria mamiakaga marutaga o wīra wa tūhū.

Guca Jehova amenyereire itūra, mūrangīri araraga ehūgīte o mana.

Ni tūhū mūgūkagira rūcinī na ngekenya, ningī mūga-

GŪCŪKŪRA GŪKŪ KWĪ MŪHURŌ NĪKUO GWA

KŪGATHA NGAI

NAKUO

ATUMIA MAARIKIA GŪCIARA

¶ Rīria hari mūtumia wohokete, hīndī ūria īngionwo yagīriire, nīathī agatonye mūthigiti, na agaturie ndu handū haagīriru, nake Mūgathīhi amwīre ūū,

TONDŪ Ngai Mwene-hinya-wothe nietikirite gūtūma wohoke na nduone ūūru ni ūndū wa ūtugi wake, na ningī agakūhonokia ūgwati-ini ūcio mūnene wa gūciara, ni wagīrūrū ūgathe Ngai na ma, na uuge ūū :—

¶ (Thutha wa ūguo Mūgathīhi nioige Thaburi 116.)

Thaburi 116.

NYENDA Jehova, tondū nīaiguīte mūgambo wakwa, akaigua ngimūthaitha.

Kuona nīandegeire gūtū gwake, tondū ūcio nindīmūkayagīra matukū makwa mothe.

Nderigiciirio ni mīhindo ya gikuū, nganyitwo ni mitangiko ya kwa-ngoma : ndonire thiīna o na kieha.

Ngikaire riitwa rīa Jehova ; İi Jehova, ndagūthaitha, hatūra muoyo wakwa.

Jehova-ri, ni mūuma-andū, na ni mūthingu ; īni, Ngai witū ni wa matha maingī.

Jehova nīaikaragia aria matāri ūhinga : nīndamamīrīrio, nake aki'honokia.

Ngoro yakwa, cokerera ūhurūko waku ; tondū Jehova niagwīkite wega mūno.

Gūcūkūra gwa Atumia Maaciara

tukagirū ūguo mūgikoma, mūkariaga o irio cia minoga : mwendwa wake amūheaga o ūguo e toro.

Ciana-ri, ni igai riumite kwī Jehova : maciaro ma nda ni ngerenwa.

Ta migui iī guoko kwa njamba, noguo ciana itarii iria mündū aciarite e mūnyinyi.

Gūkena-ri, ni mündū ūria ūiyūritie thiaka wake ūguo : acio matigaconoka, rīria mekwaria na thū ciao kihingo-ini.

Ithe witū arogocwo, o na Mūriū : o na Roho Mūtheru ;

O ta ūria gwatarii kiambirīria, na ūria gūtarii riu, na ūria gūgatuika hingo ciothe : tene na tene. Amen.

¶ Thutha wa ūguo Mūgathithi nōige ūū :—

Nitūhoe

Mwathani, tūiguire tha.

Kristo, tūiguire tha.

Mwathani, tūiguire tha.

THE witū, wī Igūrū, Rūtwa riaku nīrīamūrūo. Ütha-maki waku ūuke. O ūria wendete We, nīwīkagwo gūkū thi, o ta ūria wīkagwo kū Igūrū. Tūhe ūmūthi irio ciitū cia gūtūigana. Na ūtuohere mehia maitū, o ta ūria ithui tuohagira arīa matwīhagia. Na ndūgatūtware magerio-ini ; no kūhonokia ūtūhonokagie ūru-ini. Amen.

Mūbathiri. Mwathani, honokia mūtumia ūyū, ndungata yaku ;

Gūcokio. Ūria ūkwihiokete.

Mūbathiri. Ūtuīke kihingo kīa hinya agitagirūo nīkīo ;

Gūcokio. Kūrī ūthiū wa thū yake.

Mūbathiri. Mwathani, thikirīria kūhoya gwitū.

Gūcokio. Nakuo gūkaya gwitū gūkinye kūrī We.

Mūbathiri. Nitūhoe

NGAI Mwene-hinya-wothe nitūgūkūgatha nī ūndū nīwī-tikirite kūhonokia mūtumia ūyū, ndungata yaku, ūria ūrāri na ruo rūnene na ūgwati wa kuohoka : Ilikira gūtūma, twagūthaitha, Ithe witū ūiyūrūo nī tha, atī, ni ūndū

Gūcūkūra gwa Atumia Maaciara

wa gūteithio nīwe, atūre na ūthingu, na athiage na mi-thiīre yerekanīriire na maūndū maria wenda ekage matukū maya ma muoyo ūyū ; na ningī atī akagairū ūnene ūria ūtagathira muoyo-ini ūria ūgoka ; ni ūndū wa Jesu Kristo, Mwathani witū. Amen.

¶ Nīkwagirūre atī Mūtumia ūria ūkīte kūgatha Ngai arute mūhothi o ta ūria wagirūre kūrutwo ; na okorūo nīkūri Gūcūkūra kwa Ngwataniro Theru hīndī io, atige kuuma māthigiti, no aikare gūcūkūra-ini kīu.